

Konstanz macht Schule

Bildungswege in Konstanz / طرق التعليم في كونستانس

Frühkindliche Bildung / التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة

Allgemeines / بشكل عام

Grundschulen / المدارس الإبتدائية

Weiterführende Schulen / المدارس للمرحلة المتوسطة / الإعدادي / الثانوي

Übergang Schule – Beruf / إجتياز المدرسة – المهنة

Angebote der Region / العروض الإقليمية

Vorwort

Liebe Eltern,
liebe Schülerinnen und Schüler,

Konstanz ist eine weltoffene Stadt, die ihren Bürgerinnen und Bürgern in jedem Alter vielfältige Bildungsmöglichkeiten anbietet und somit eine gute Perspektive für den weiteren Lebensweg eröffnet. Eine gute Schulbildung und anschließend eine erfolgreiche berufliche Ausbildung sind für die gesellschaftliche Teilhabe in Deutschland entscheidend. Damit dies auch gelingt, brauchen Schülerinnen und Schüler eine starke Partnerschaft zwischen Eltern und Schule.

Mit dieser Informationsmappe zur Konstanzer Bildungslandschaft möchten wir Sie darin unterstützen, das Bildungssystem und die Bildungswege in Konstanz besser zu verstehen. Die Informationsmappe gibt einen ersten Überblick über das Schulsystem und bietet Eltern sowie Schülerinnen und Schülern eine Orientierungshilfe.



Ich danke der Koordinationsstelle Bildung und Integration, Amt für Bildung und Sport sowie der Integrationsbeauftragten der Stadt Konstanz für die Verwirklichung der vorliegenden Informationsmappe. Die kreative Gestaltung und die ansprechende Aufbereitung der Materialien sind den Studierenden der Hochschule für Technik, Wirtschaft und Gestaltung zu verdanken.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern einen guten und erfolgreichen Start in der Schule.

Ihr

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'U. Burchardt'.

Uli Burchardt

Oberbürgermeister

رئيس البلدية الأول

Impressum

Herausgeber: Stadt Konstanz, Amt für
Bildung und Sport, Koordinationsstelle
Bildung und Integration

Autoren: Evrim Bayram & Julia Sommer,
Koordination Bildung und Integration in
Kooperation mit dem Netzwerk „Bildung
und Integration“, Stadt Konstanz und
Agentur für Arbeit

Grafik / Layout: Tanja Reiff, Kommuni-
kationsdesign Hochschule für Technik,
Wirtschaft und Gestaltung

Übersetzung:
Englisch: Claire Gordon-Kühl
Französisch: Céline Horlacher
und Charlotte Froidefond
Arabisch: Rasha Saboura
und Meryem EL Haimer
Persisch (Farsi): Mahin Sangnian
und Iman Kharazi
Italienisch: Lorenzo Forleo
und Barbara D'Errico
Türkisch: Oya Susanne Abali
und Asli Kermen
Russisch: Irina Rudakova

Erscheinungsjahr: Stand 2020

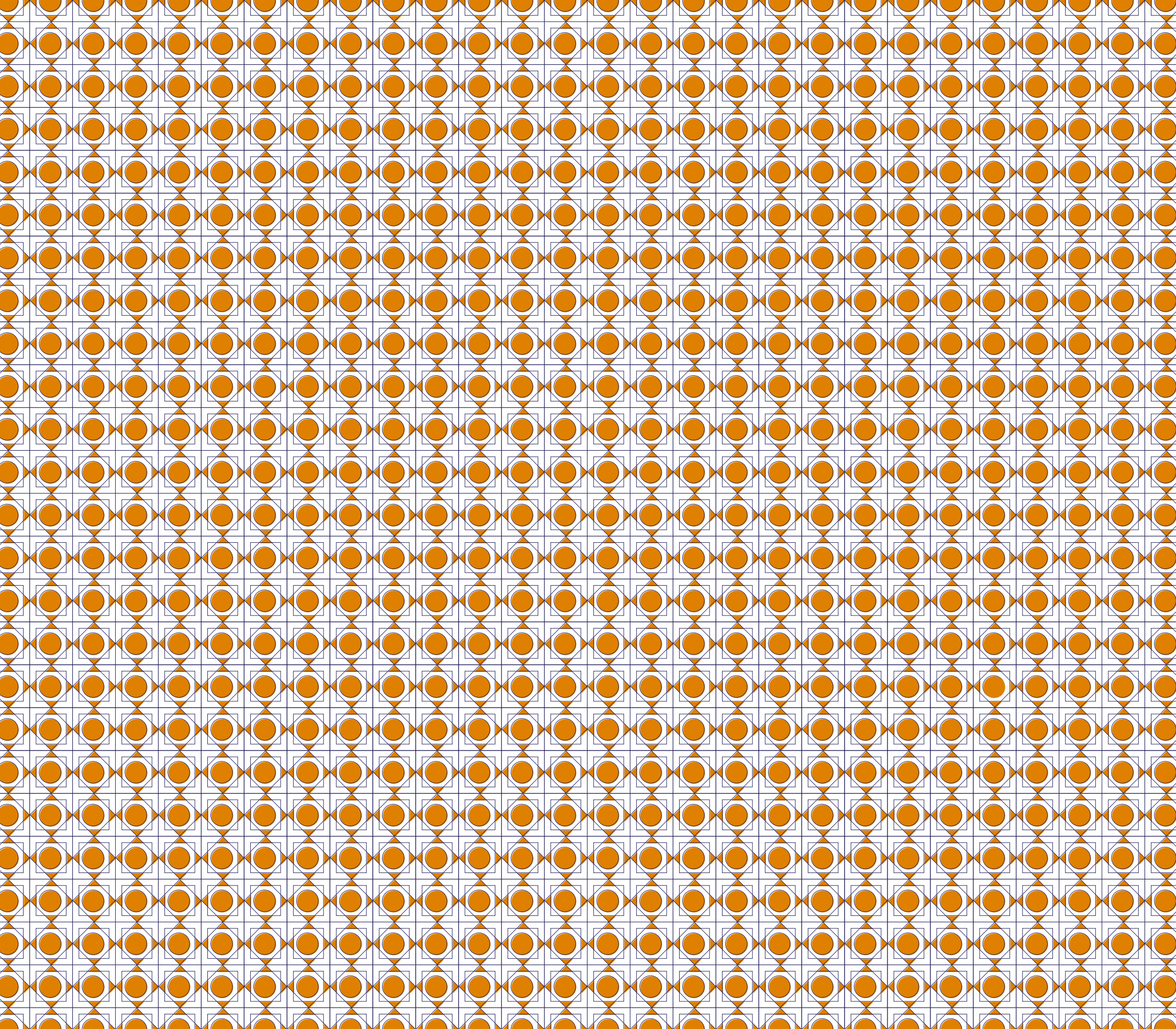
Danksagung

Für die fachliche Unterstützung zur Er-
stellung von Inhalten danken wir herzlich
dem Netzwerk „Bildung und Integration“,
insbesondere dem Gesamtelternbeirat
und der Berufsberatung der Agentur für
Arbeit.

Für die konstruktive und produktive Ko-
operation gilt unser besonderer Dank
dem Lehrstuhl für Kommunikations-
design der Hochschule für Technik, Wirt-
schaft und Gestaltung; insbesondere der
Grafikerin Tanja Reiff für ihre Ideen, Ge-
staltung und Umsetzung unserer Visio-
nen. Für den Druck, danken wir herzlich
dem Team MediaPrint, Stadt Konstanz.

Diese mehrsprachige Mappe ist urheber-
rechtlich geschützt. Die in diesem Werk
gemachten Angaben und Übersetzungen
wurden mit größtmöglicher Sorgfalt ge-
macht. Für etwaige inhaltliche (Überset-
zungs-) Fehler übernehmen wir keinerlei
Haftung.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit
wird auf die gleichzeitige Verwendung
männlicher und weiblicher Sprachformen
verzichtet. Sämtliche Personenbezeich-
nungen gelten gleichwohl für beiderlei
Geschlecht.



Frühkindliche Bildung التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة

Viele Kinder besuchen in Deutschland vor Beginn der Schulzeit eine Betreuungseinrichtung. Diese nennt man Kindertageseinrichtungen (abgekürzt: KiTa).

يزور الكثير من الأطفال في ألمانيا قبل بداية المدرسة مركز الرعاية. وتسمى هذه مراكز رعاية الأطفال بالنهار (مختصر: كيتا).

In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz. Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen. Oder einen Platz im Kindergarten. Oder in der Kindertagespflege.

في ألمانيا لجميع الأطفال ابتداء من السنة الأولى حق التواجد في مركز لرعاية بالأطفال. هذا يعني: يجب أن يكون لكل طفل مكانا للتواجد في كيتا أو روضة الأطفال أو حضانة الرعاية اليومية للأطفال.

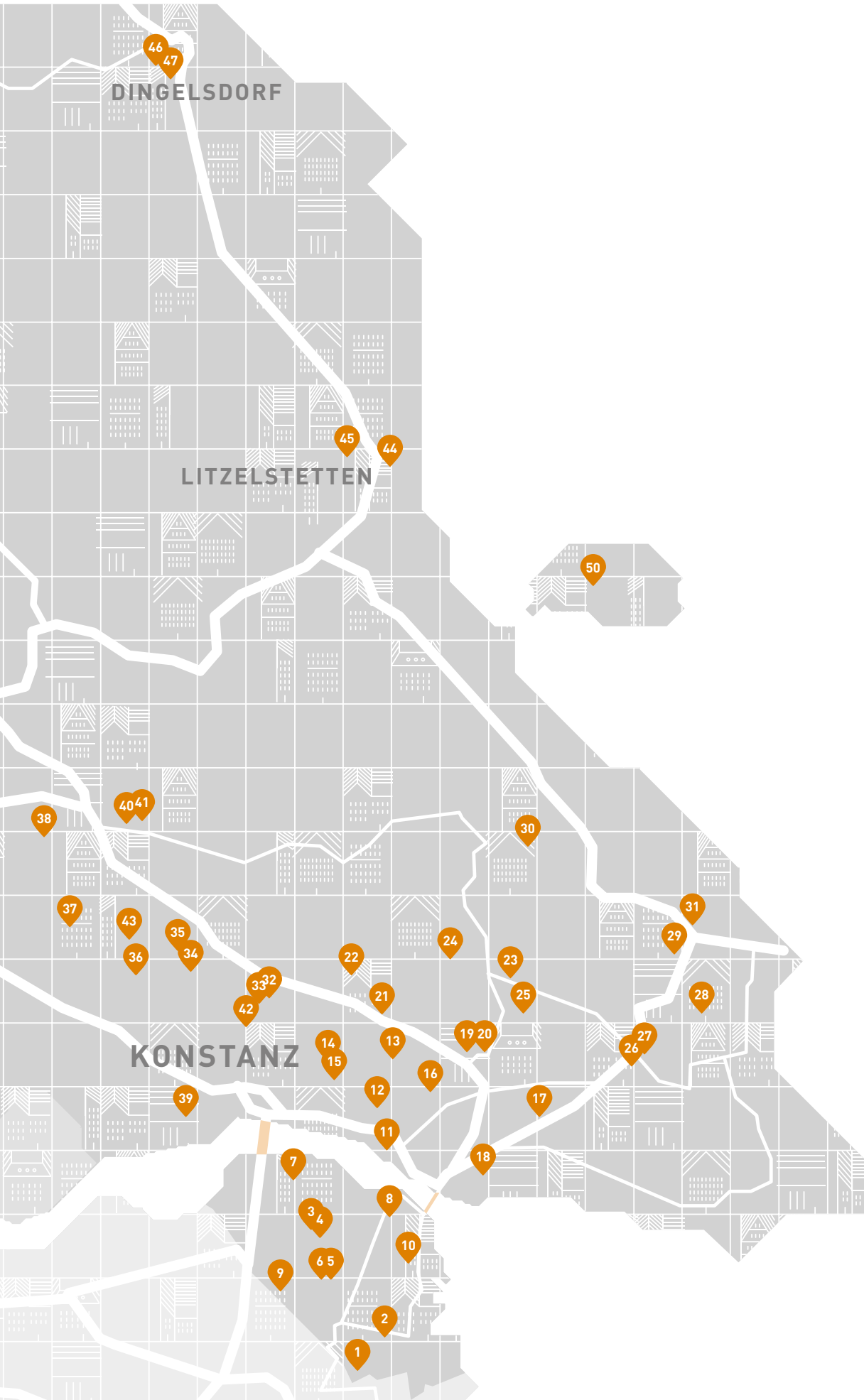
Der Besuch der KiTa ist freiwillig. Sie entscheiden, ob Ihr Kind eine KiTa besucht. Für die Entwicklung des Kindes ist der Besuch der KiTa aber sehr wichtig.

زيارة كيتا اختيارية. أنتم من تقرررون ما إذا كان طفلكم يريد أخذ دورة بكيتا. بالنسبة لنمو الطفل، تعتبر زيارته لمركز كيتا مهمة جدًا.



Frühkindliche Bildung

التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة



Frühkindliche Bildung

التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة

Altstadt / Paradies

1 Kath. Integr. Kindergarten Die Arche

Schwedenschanze 8
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 9041 – 0
kiga@caritas-kn.de
www.cvkonstanz.caritas.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – الأشهر / Monate 9
الأطفال ذوي الإعاقة / Kinder mit Behinderung
السنوات / Jahre 6 – الأشهر / Monate 9

1 Schülerhort Die Arche

Schwedenschanze 8,
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 9041 – 30
arche-hort@caritas-kn.de
www.cvkonstanz.caritas.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 14 – الفصل / Klasse 1.

2 Kath. Kinderhaus Heilige Dreifaltigkeit

Stadelhofgasse 7
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 23434
info@kinderhaus-dreifaltigkeit.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 1

3 Kath. Kindergarten St. Stefan

Wallgutstr. 35
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 69605410
kiga.stephan@kath-konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 1

4 Evang. Käthe-Luther Montessori-Kindergarten

Mosbruggerstr. 12
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 25216
kaethe-luther@t-online.de
www.kaethe-luther-montessori-
-kindergarten.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 3

5 Städt. Kinderhaus Paradies

Gütlestr. 8
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 27266
KiHausParadies@konstanz.de
www.paradies.tageseinrichtungen-
-konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 10 – 2

6 Kinderparadies e.V.

Blarerstr. 11
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 24825
info@kinderparadies-konstanz.de
www.kinderparadies-konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 3 – الأشهر / Monate 18

7 Städt. Kindergarten Villa Kunterbunt

Rheingutstr. 33
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 15646
KiGaKunterbunt@konstanz.de
www.villakunterbunt.tagesein-
richtungen-konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 2

8 Kath. Münsterkindergarten

Schreibergasse 1
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 22755
kiga.muenster@t-online.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 1

7 Krümelkiste Paradies

Rheingutstr. 36 (im AMH)
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 365815
paradies@kruemelkiste-konstanz.de
www.kruemelkiste-konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 3 – الأشهر / Monate 4

9 Kinderspielbude am Palmenhaus (مجموعة اللعب / Spielgruppe)

Zum Hussenstein 12
78462 Konstanz
Telefon: 0174 / 1539745
haeusler65@gmx.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 3 – الأشهر / Monate 18

10 IN VIA

Pädagogischer Mittagstisch /
مكان تربوي للإطعام

Hofhalde 10a
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 9189187
Sabine.wissmann@invia-freiburg.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
الفصل / Klasse 4. – الفصل / Klasse 1.

Petershausen / Königsbau

11 Städt. Kinderhaus Am Rhein

Spanierstr. 11
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 51689
KiHausRhein@konstanz.de
www.rhein.tageseinrichtungen-konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 10 – الأشهر / Monate 3

12 Kath. Kindergarten Bruder Klaus

Markgrafenstr. 38
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 62135
Kindergarten@br-klaus.de
www.kindergarten.br-klaus.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 2

13 Kindergarten des DRK

Steinstr. 20
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 6 4889
kiga@drkkn.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 2

14 Kath. Kindertagesstätte Dorothea von Flüe

Weierhofstrasse 14
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 976724 – 0
kinderhaus.dorothea@petershausen.net
www.kinderhaus-dorothea.petershausen.net

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 1

15 Städt. Kindertagesstätte Weiherhof

Adalbert-Schnatterer-Str. 3
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 8022885
kitaweiherhof@konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – الأشهر / Monate 4

16 Kath. Kinderhaus Edith Stein

Gustav-Schwab-Strasse 10b
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 9904 – 0
kiha-stein@petershausen.net
www.kh-stein.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 10 – 2

16 Städt. Kindertagesstätte Gustav Schwab

Gustav-Schwab-Str. 12
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 8022872
KitaGustav-Schwab@konstanz.de
www.stadt.konstanz.de/soziales/
01873/06483/index.html

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – الأشهر / Monate 4

17 Städt. Kinderhaus am Salzberg

Mainaustr. 45
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 456779
KiHausamSalzberg@konstanz.de
www.salzberg.tageseinrichtungen-konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 10 – 2

17 Kleinkindgruppen des Kinderhauses am Salzberg

Mainaustr. 41 + 45
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 9914567
kikriamsalzberg@konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 3 – الأشهر / Monate 3

18 Kinder- und Familienzentrum am Musikerviertel (Säntisströlche)

Säntisstr. 4
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 815923
janina.keller@skf-konstanz.de
www.skf-konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – الأشهر / Monate 4

19 Kath. Kinderhaus St. Gebhard

Goebelbeckerstr. 6
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 55365
kinderhaus@st-gebhard.de
www.kinderhaus.st-gebhard.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 1

20 AWO Kindertagesstätte Talabu

Friedrichstr. 21
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 52245
talabu@awo-konstanz.de
www.awo-konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 9 – الأشهر / Monate 2

20 AWO Krippe Miniclub

Friedrichstr. 21
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 3610948
spielgruppe-miniclub@awo-konstanz.de
www.awo-konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 3 – الأشهر / Monate 18

21 Evang. Kinderhaus Löwenzahn

Wollmatinger Str. 58
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 68346
loewenzahn2@freenet.de
www.kinderhaus-loewenzahn.
petrus-undpaulus-gemeinde.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 10 – 2

22 Kath. Kindergarten St. Suso

Taborweg 36
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 61391
kiha-st.suso@petershausen.net
سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 1

23 Kindertagesstätte Sonnenbühl

Werner-Sombart-Str. 32
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 887312
kita.sonnenbuehl@seezeit.com
www.seezeit.com

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 0

24 Ami Melly Kinderhaus

Kuhmoosweg 2
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 8088527
info@animelly-kinderhaus.de
www.amimelly-kinderhaus.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – الأشهر / Monate 14

25 Schülerhort im Konradihaus

Uhlandstr. 15
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 1200 – 350
hort@caritas-kn.de
www.cvkonstanz.caritas.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 14 – الفصل / Klasse .1

Allmannsdorf / Stad / Egg

26 Kath. Kindergarten Maria Hilf

Maria Hilf Platz 7
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 66533
kiga-mariahilf@t-online.de
www.kath-mhsg.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 3

27 Spielgruppe Maria Hilf

Lorettosteig 3
78464 Konstanz
Telefon: 01577 / 5812219
Telefon: 0176/38494869

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 3 – 2

28 Evang. Kreuzkindergarten

Brachsengang 17
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 32525
kreuzkiga@t-online.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – الأشهر / Monate 2

29 Kath. Kindergarten St. Georg

Kirchgasse 1
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 31176
kiga.st.georg.kn@t-online.de
www.kath-mhsg.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 2,9

**30 Knirps & Co Kinderhaus
an der Universität**

für MitarbeiterInnen und StudentInnen
للموظفين والطلاب

Universitätsstr. 10
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 884321
kinderhaus@uni-konstanz.de
www.uni.kn/kinderhaus

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 10 – الأشهر / Monate 6

31 Spielgruppe Allmannsdorf

Mainastr. 166
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 8183887

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 3 – الأشهر / Monate 18

**Fürstenberg / Wollmatingen /
Industriegebiet**

32 Kindertagesstätte Cheri-Du

Cherisystr. 2
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 1274271
cheridu@awo-konstanz.de
www.awo-konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – الأشهر / Monate 6

**33 Kinderhaus Chérisy / Kinderkrippe
Chérisy**

Schürmann-Hoster-Weg 1
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 57939 (Kita)
Telefon: 07531 / 66309 (Krippe)
kinderhaus-cherisy-kn@online.de
kinderkrippe-cherisy-kn@online.de
www.cherisy.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 3
سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 3 – 1

34 Kath. Kinderhaus St. Gallus

Reutestr. 17
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 927010
kita.gallus@stmartin-stgallus.de
www.kath-wa.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – الأشهر / Monate 4

35 Evang. Albert-Schweitzer-Kinderhaus

Berchenstr. 36
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 78666
Albert-Schweitzer.Kinderhaus@
t-online.de
www.Albert-Schweitzer-Kinderhaus.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 10 – الأشهر / Monate 2

36 Montessori-Kinderhaus

Leipzigerstr.17
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 73302
Hipp@Montessori-Konstanz.de
www.Montessori-Konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – الأشهر / Monate 18

37 Freier Waldorfkindergarten Konstanz

Mannheimer Str. 2
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 929796
info@waldorfkindergarten-konstanz.de
www.waldorfkindergarten-konstanz.de
Waldorfpädagogik e.V.

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 1

38 Kath. Kindergarten St. Martin

Eichbühlstr. 16
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 78098
Kinderhaus.gallus@kath-wa.de
www.kath-wa.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 3
مجموعة اللعب / Spielgruppe
سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 3 – 2

39 Krümelkiste Stromeyersdorf

Turmstr. 8
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 3633955
stromeyersdorf@kruemelkiste-
konstanz.de
www.kruemelkiste-konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – الأشهر / Monate 2

40 Städt. Kindergarten Urisberg

Benedikt-Bauer-Str. 6
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 8020792
KitaUrisberg@konstanz.de
www.urisberg.tageseinrichtungen-
konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – الأشهر / Monate 3

41 Wurzelkinder Waldkindergarten

78423 Konstanz
Telefon: 0176 / 24025386
102348 : صندوق البريد / Postfach
leitung@waldkindergarten-konstanz.de
www.waldkindergarten-konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 3

42 Spielgruppe Joseph Belli

Joseph-Belli-Weg 27
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 458882
Ortsverband e.V.

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 3 – الأشهر / Monate 18

43 Spielgruppe im Treffpunkt Berchen

Breslauer Str. 2
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 692881
info@skf-konstanz.de
www.skf-konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 3 – 1

Litzelstetten

44 Städt. Kindertagesstätte Kinderinsel

Im Grün 9
78465 Konstanz
Telefon: 07531 / 44808
KitaLitzelstetten@konstanz.de
www.litzelstetten.tageseinrichtungen-
konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 2

45 Kath. Kindergarten St. Peter und Paul

Kornblumenweg 22b
78465 Konstanz
Telefon: 07531 / 44729
kigaPP@web.de
www.kinder-st-peterundpaul.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 1

45 Spielgruppe Litzelstetten

Kornblumenweg 22 b
78465 Konstanz
Telefon: 07531 / 44729

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 3 – الأشهر / Monate 18

Dingelsdorf

46 Kath. Kindergarten St. Nikolaus

Steinrennen 4
78465 Konstanz
Telefon: 07533 / 2217
leitung@kindergarten-dingelsdorf.de
www.kindergarten-dingelsdorf.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 1

47 Spielgruppe Dingelsdorf

Thingoltstraße 36
78465 Konstanz
Telefon: 07533 / 2217
leitung@kindergarten-dingelsdorf.de
www.kindergarten-dingelsdorf.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 3 – الأشهر / Monate 18

Dettingen

48 Kath. Kinderhaus St. Verena

Rebweg 11
78465 Konstanz
Telefon: 07533 / 5962
info@kinderhaus-st-verena.de
www.kinderhaus-st-verena.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 1

48 Spielgruppe Dettingen

Rebweg 11
78465 Konstanz
Telefon: 07533 / 5916
info@kinderhaus-st-verena.de
www.kinderhaus-st-verena.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 3 – الأشهر / Monate 18

Wallhausen

49 Städt. Kindergarten Wallhausen

Schwänenweg 10
78465 Konstanz
Telefon: 07533 / 5279
KiGaWallhausen@stadt.konstanz.de
www.wallhausen.tageseinrichtungen-
konstanz.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 2

Mainau

50 Kindertagesstätte Insel Mainau

Gärtnerhaus 1
78465 Insel Mainau
Telefon: 07531 / 303 – 266
leitung@kita-mainau.de
www.kita-mainau.de

سن الأطفال / Alter der Kinder
السنوات / Jahre 6 – 0

Frühkindliche Bildung in Konstanz 01 – 07
التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة بكونستانس

Ein Recht auf einen KiTa-Platz 10 – 11
حق التواجد بكيثا

Betreuungsformen 11 – 15
أشكال الرعاية

**Öffnungszeiten
der Tageseinrichtungen** 16
ساعات العمل للرعاية النهارية

Ihr Weg zum Betreuungsplatz 16 – 19
طريقكم إلى مكان الرعاية

Wichtige Termine 20
مواعيد مهمة

Beiträge und Kosten 20
اشتراكات الأعضاء والتكاليف

Eingewöhnung 21
تأقلم

**Informationsaustausch mit
der Kindertageseinrichtung** 22
تبادل المعلومات مع مركز الرعاية النهارية

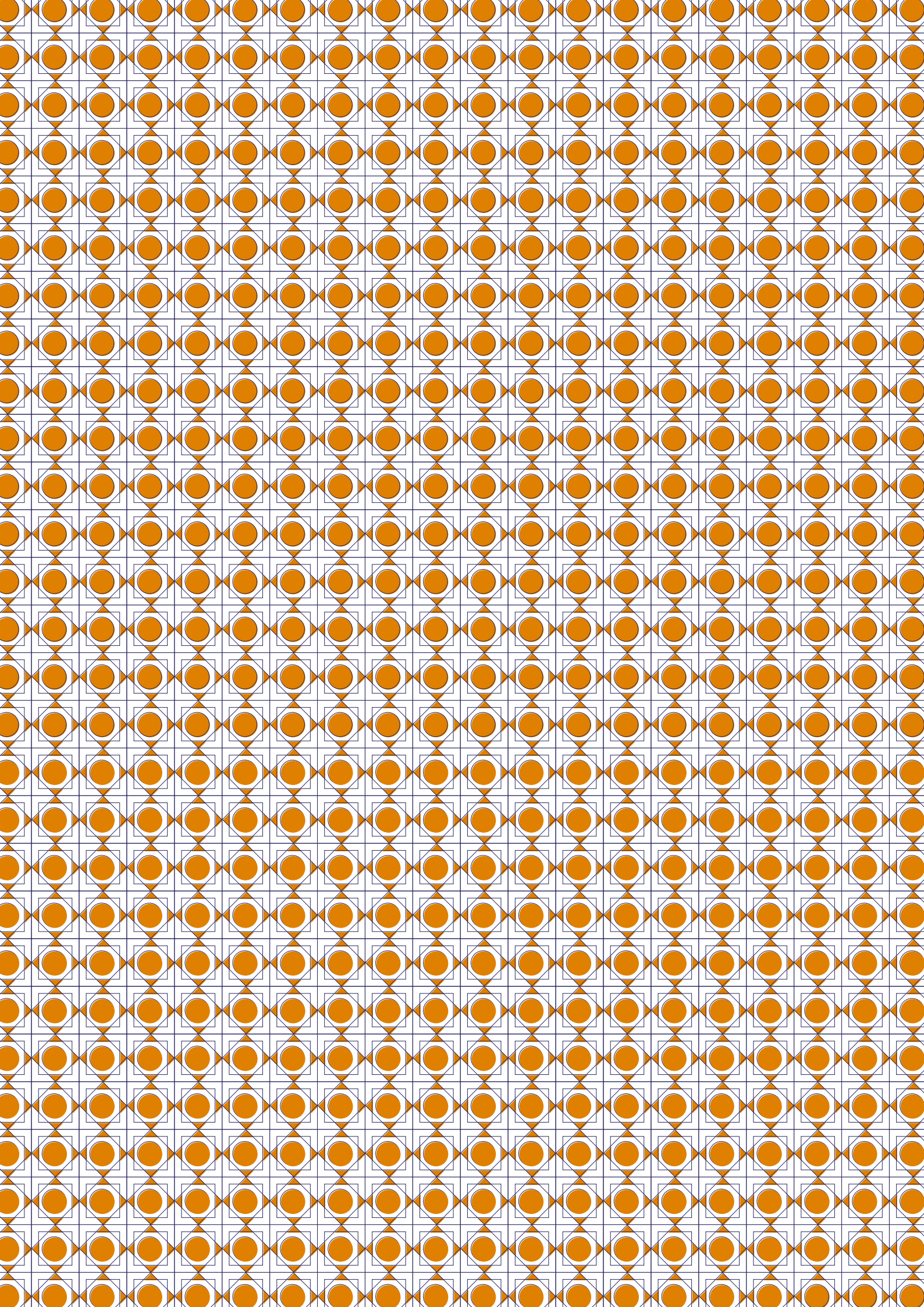
Ihr Kind abholen 23
استلم طفلك

Eltern und Kindertageseinrichtung 24
الآباء ومراكز الرعاية النهارية

**Deutsche Sprache
und Familiensprache** 25
اللغة الألمانية ولغة العائلة

Ansteckende Krankheiten 25
الأمراض المعدية

Das braucht Ihr Kind in der KiTa 26
هذا ما يحتاجه طفلك في كيثا



Ein Recht auf einen KiTa-Platz

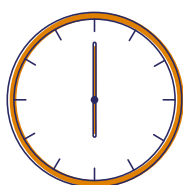
حق التواجد بكيता



In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz.
في ألمانيا لجميع الأطفال ابتداء من السنة الأولى حق التواجد في مركز لرعاية بالأطفال.

Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen. Oder einen Platz im Kindergarten. Oder in der Kindertagespflege.

هذا يعني: يجب أن يكون لكل طفل مكانا للتواجد في كيता أو روضة الأطفال أو حضانة الرعاية اليومية للأطفال.



Es gibt Regeln, wie viele Stunden Ihr Kind am Tag in der KiTa bleiben kann.

هناك قواعد لعدد الساعات التي يمكن لطفلك البقاء فيها في كيता خلال اليوم.



Ihr Kind kann auch länger in der KiTa bleiben, wenn es bestimmte Gründe gibt. Zum Beispiel, wenn sie lange arbeiten, studieren, eine Ausbildung machen.

يمكن لطفلك أيضا البقاء لفترة أطول في كيता عندما تكون هناك أسباب معينة. على سبيل المثال إذا كنت تعمل لساعات طويلة، تدرس أو تقوم بالتدريب المهني.

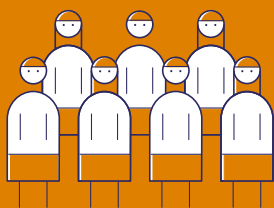


Wenn Ihr Kind länger in der KiTa bleiben soll, müssen Sie das beim Sozial- und Jugendamt beantragen und eine Bescheinigung vorlegen.

إذا توجب على طفلك البقاء لفترة أطول في كيता، يجب عليك تقديم طلب لدى مكتب هيئة الشؤون الاجتماعية و رعاية الشباب إضافة إلى تقديم شهادة.

Was Kinder in der KiTa lernen, hilft ihnen später in der Schule.

ما يتعلمه الأطفال في كيता سيساعدهم لاحقًا في المدرسة.



Sie lernen andere Kinder kennen

يتعرفون على أطفال آخرين



Sie basteln

يصنعون أعمالاً يدوية



Sie singen

يغنون



Sie machen Sport

يمارسون الرياضة



Sie lernen gut sprechen

يتعلمون التحدث بشكل جيد

Frühkindliche
Bildung

Ein Recht auf einen
KiTa-Platz

Betreuungsformen

Deutsch

Arabisch

التعليم في مرحلة
الطفولة المبكرة

حق التواجد بكيता

أشكال الرعاية

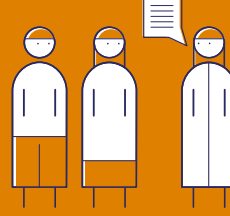
ألماني

عربي



In den KiTas arbeiten pädagogische Fachkräfte mit einer qualifizierten Ausbildung, die sich um die Kinder kümmern.

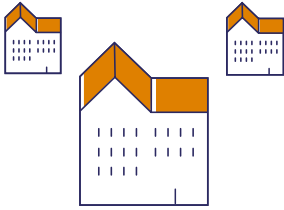
في كيता يعمل أخصائيون لديهم تكوين تربوي يؤهلهم لرعاية الأطفال.



In den Einrichtungen werden Eltern auch beraten, wie sie ihre Kinder fördern und ihre Familie unterstützen können.

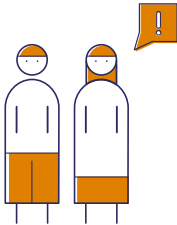
في هذه المراكز سيتم كذلك إرشاد الآباء بكيفية تشجيع أطفالهم ودعم عائلتهم.

Betreuungsformen أشكال الرعاية

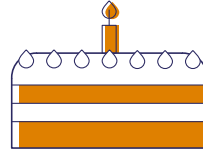


In der Stadt Konstanz gibt es insgesamt 48 Kindertageseinrichtungen und 9 Spielgruppen für die Förderung, Erziehung, Bildung und Betreuung der Kinder.

يوجد في مدينة كونستانس ما يقارب 48 مركزا لرعاية الأطفال بالنهار و 9 مجموعات اللعب من أجل دعم الأطفال، تربيتهم، تعليمهم ورعايتهم.

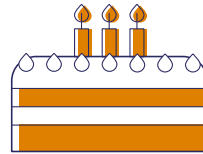


Als Eltern haben Sie in Deutschland das Recht, zwischen den verschiedenen Formen der Kinderbetreuung zu wählen. Kabaa لديكم حق الاختيار بين أشكال مختلفة لرعاية الطفل في ألمانيا.

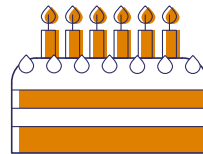


Es gibt verschiedene Betreuungsangebote ab dem 1. Lebensjahr

ابتداء من السنة الأولى يوجد العديد من الخدمات لرعاية الطفل.



ab dem 3. Lebensjahr
ابتداء من السنة الثالثة



und nach dem 6. Lebensjahr.
وبعد السنة السادسة

Betreuungsangebot ab dem 1. Lebensjahr: أشكال الرعاية ابتداء من السنة الأولى :

Frühkindliche
Bildung

Betreuungsformen

Deutsch

Arabisch

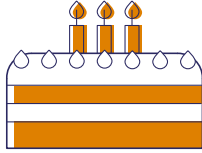
التعليم في مرحلة
الطفولة المبكرة

أشكال الرعاية

ألماني

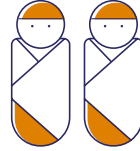
عربي

① Kinderkrippen مراكز الحضانة



In einer Krippe werden Kinder bis zum 3. Geburtstag betreut. Oft sind die Kindertageseinrichtung und die Kinderkrippe in einem Haus.

في الحضانة يتم الاعتناء بالأطفال حتى عيد ميلادهم الثالث. في كثير من الأحيان تتواجد مراكز رعاية الأطفال بالنهار ودور الحضانة في نفس المكان.



Da unter dreijährige Kinder viel Pflege und Zuwendung benötigen, sind die Gruppen sehr klein.

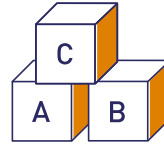
نظرًا لكون الأطفال دون السن الثالثة يحتاجون إلى الكثير من الرعاية والاهتمام، فإن المجموعات تكون صغيرة جدًا.

② Krabbel- und Spielgruppen مجموعات اللعب ومجموعات الحبو



Babys und Kinder unter 3 Jahren mit Behinderung lernen durch eine Krabbel- und Spielgruppe frühzeitig andere Kinder kennen und können miteinander spielen.

يتعرف الرُضع والأطفال دون السن الثالثة على بعضهم البعض في وقت مبكر من خلال مجموعة اللعب ومجموعة الحبو ويمكنهم اللعب معًا.



In einer Krabbel- und Spielgruppe treffen sich Eltern und Kinder. Häufig finden die Treffen nur an einigen Wochentagen für ungefähr 2 Stunden statt. Es handelt sich hier nicht um ein Betreuungsangebot.

في مجموعة اللعب ومجموعة الحبو يلتقي الآباء والأطفال. غالبًا ما تعقد اجتماعات في بعض أيام الأسبوع لمدة ساعتين تقريبًا. هذه الاجتماعات لا تعتبر بعرض للرعاية.

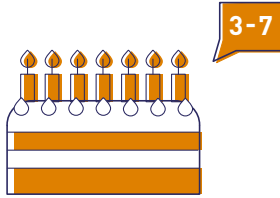
Weitere Information und Gruppenangebote erhalten Sie unter
www.lrakn.de/pb/,Lde/1132799.html

تجدون المزيد من المعلومات وعروض المجموعات على :
www.lrakn.de/pb/,Lde/1132799.html

Betreuungsangebot ab dem 3. Lebensjahr bis zum Schuleintritt

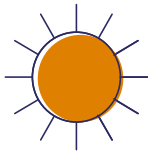
أشكال الرعاية ابتداء من السنة الثالثة حتى دخول المدرسة

① Kindergarten روضه الأطفال



Im Kindergarten werden Kinder zwischen drei und sieben Jahren betreut.

في روضة الأطفال يتم رعاية الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 و 7 سنوات.



Im Kindergarten werden die Kinder morgens betreut. Eine Betreuung am Nachmittag ist aber auch möglich.

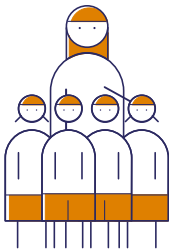
في روضة الأطفال ، يتم الاعتناء بالأطفال في الصباح. رعاية الأطفال في فترة ما بعد الظهر أمر ممكن أيضا.



Beim verlängerten Vormittagsangebot können Eltern ihre Kinder je nach Öffnungszeit zwischen 13 und 13:30 Uhr abholen.

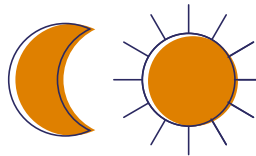
بفضل العرض الصباحي الممدد، يمكن للآباء استلام أطفالهم حسب وقت الافتتاح من الساعة 13.00 إلى الساعة 13.30

② Kindertagesstätte (KiTa) الحضانة اليومية للأطفال (مختصر: كيتا)



KiTas bieten im Gegensatz zu Kindergärten eine Ganztagsbetreuung an.

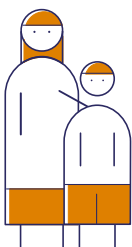
على عكس روضة الأطفال تقدم الحضانة اليومية للأطفال (كيتا) رعاية طوال اليوم.



Kinder werden somit von früh morgens bis zum späten Nachmittag von pädagogischen Fachkräften betreut.

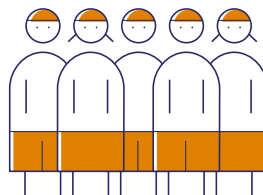
لذلك يتم الاعتناء بالأطفال بفضل أخصائيين تربويين من الصباح الباكر وحتى وقت متأخر بعد الظهر.

3 Kindertagespflege
الرعاية النهارية للطفل



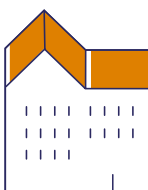
Ein Kind (0-14 Jahren) kann auch in einer Kindertagespflege betreut werden. Kindertagespflege heißt: Eine andere Person betreut Ihr Kind.

يمكن أيضًا رعاية الطفل (من 0 إلى 14 عامًا) في الرعاية النهارية للطفل. الرعاية النهارية للطفل تعني: شخص آخر يعتني بطفلك.



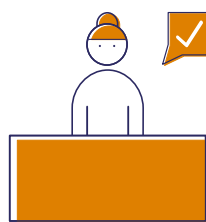
Die Person nennt man Tagesmutter oder Tagesvater. Eine Tagesmutter oder ein Tagesvater betreut bis zu 5 Kinder gleichzeitig.

يطلق على الشخص أم مربية نهارية أو أب مربّي نهاريّ. يهتم الأب المربيّ النهاريّ أو الأم المربية النهارية برعاية حتى خمسة أطفال في نفس الوقت.



Die Betreuung findet in der Wohnung von der Tagesmutter / des Tagesvaters statt, in der Wohnung der Eltern oder in anderen geeigneten Räumen.

تتم الرعاية في شقة الأم المربية النهارية / الأب المربيّ النهاريّ أو شقة الوالدين أو غرف مناسبة أخرى.



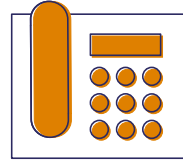
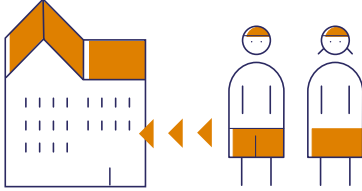
Tagesmütter und Tagesväter haben eine Pflegeerlaubnis. Das wird vom Jugendamt geprüft.

يحصل الآباء المربيون بالنهار و الأمهات المربيّات بالنهار على ترخيص للرعاية. يتم التحقق من ذلك من قبل مكتب رعاية الشباب.

Schulkinder ab dem 6. Lebensjahr

تلاميذ ابتداء من السن 6 سنوات

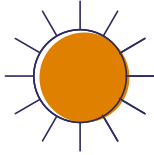
① Hort دار رعاية الأطفال



Bis zur 4. Klasse können Kinder in den Hort gehen.
حتى الصف الرابع، يمكن للأطفال الذهاب إلى دار
رعاية الأطفال.

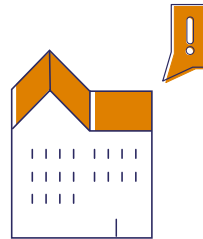
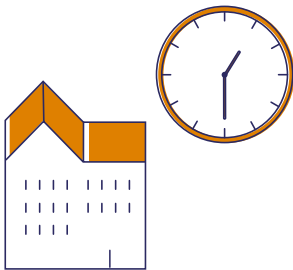
Die Anmeldung erfolgt beim Sozial-
und Jugendamt, bei der Vormerk-
und Beratungsstelle
»Kindertagesbetreuung«.

يتم التسجيل لدى مكتب هيئة الشؤون
الاجتماعية و رعاية الشباب أو في
مكتب التسجيل والاستشارة للرعاية
النهارية للأطفال.



Das heißt: Ihr Kind kann am Nachmittag
nach der Schule weiter betreut werden.
هذا يعني أنه يمكن رعاية طفلك في فترة ما بعد
الظهر بعد المدرسة.

② Kernzeitbetreuung الرعاية في الساعات الأساسية



Zusätzlich zum Hort bieten fast alle
Grundschulen in Konstanz eine
Kernzeitbetreuung an.
بالإضافة إلى دار رعاية الأطفال توفر جميع
المدارس الابتدائية تقريبا في كونستانس
رعاية في الساعات الأساسية.

Weitere Informationen erhalten Sie an
Ihrer Grundschule. Dieses Angebot ist
kostenpflichtig.
يوجد المزيد من المعلومات في المدرسة الابتدائية
الخاصة بك. يخضع هذا العرض لرسوم.

Öffnungszeiten der Tageseinrichtungen

ساعات العمل لمراكز الرعاية النهارية

Frühkindliche
Bildung

Öffnungszeiten
der Tageseinrichtung

Ihr Weg zum
Betreuungsplatz

Deutsch

Arabisch

التعليم في مرحلة
الطفولة المبكرة

ساعات العمل
لمراكز الرعاية النهارية

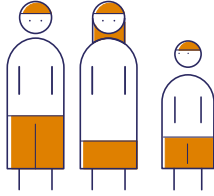
طريقك إلى مكان الرعاية

ألماني

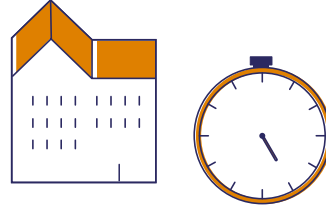
عربي

الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد
						

Die Kindertageseinrichtungen haben von Montag bis Freitag geöffnet.
مراكز الرعاية النهارية مفتوحة من الاثنين إلى الجمعة.



Jede Familie hat einen unterschiedlichen
Betreuungsbedarf.
لكل عائلة احتياج مختلف في ما يخص الرعاية.



Es gibt deshalb Kindertageseinrichtungen
mit unterschiedlichen Öffnungszeiten.
لذلك توجد مراكز الرعاية النهارية بأوقات
عمل مختلفة.

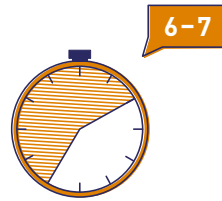
Möglich ist eine tägliche Betreuungsdauer von:
ممکن أن تكون مدة الرعاية اليومية من :



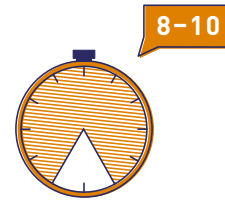
4 Stunden
4 ساعات



5 Stunden mit
oder ohne
Mittagsessen
5 ساعات مع أو
بدون الغداء



6-7 Stunden mit
und ohne
Mittagsessen
7-6 ساعات مع أو
بدون الغداء



8-10 Stunden mit
Mittagsessen
10-8 ساعات مع
الغداء

Ihr Weg zum Betreuungsplatz

طريقك إلى مكان الرعاية

Um einen KiTa Platz zu bekommen,
müssen Sie Ihr Kind zunächst
vormerken. Für die Kita-Vormerkung
ist das Sozial- und Jugendamt,
Vormerk- und Beratungsstelle
Kindertagesbetreuung zuständig.

من أجل الحصول على مكان في كيتا ، يجب
عليك أولاً تسجيل طفلك. بالنسبة إلى
التسجيل بـ كيتا فإن مكتب هيئة الشؤون
الاجتماعية و رعاية الشباب، مكتب
التسجيل والاستشارة لرعاية النهارية للأطفال
هم المسؤولون عن ذلك.

Dabei gibt es 4 Schritte, die man
beachten sollte:

هناك أربع خطوات يجب إتباعها :

! Schritt 1: Was suchen Sie?
الخطوة 1: ما الذي تبحث عنه؟

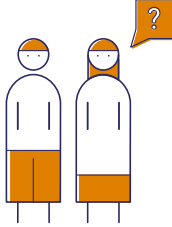
! Schritt 2: Vormerkung
الخطوة 2: التسجيل

! Schritt 3: KitaCard
الخطوة 3: بطاقة كيتا

! Schritt 4: Bescheinigungen
الخطوة 4: الشهادات

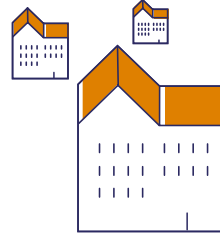
! Schritt 5: Einladung zum Gespräch
الخطوة 5: دعوة لإجراء محادثة

① Schritt 1: Was suchen Sie?
الخطوة 1: ما الذي تبحث عنه؟



Welche Art von Betreuung suchen Sie? (z.B. Krippe, Kindergarten, Hort, Kindertagespflege etc.)

ما نوع الرعاية التي تبحث عنها ؟
(مثلًا: حضانة، روضة الأطفال،
دار رعاية الأطفال، الرعاية
النهارية للطفل...)



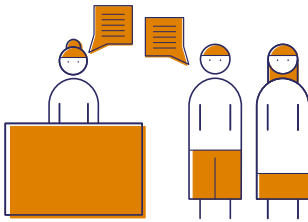
Wo soll der Betreuungsplatz sein? (wohnortsnah, auf dem Weg zur Arbeit etc.)

أين يجب أن يكون مكان رعاية
الطفل ؟ (قريب من المنزل،
في الطريق إلى العمل وما
إلى ذلك.)



Wieviel Stunden pro Tag?
كم ساعة في اليوم؟

Bevor Sie sich entscheiden, können Sie sich beraten lassen.
قبل أن تقرر، يمكنك الحصول على استشارة



Beim Sozial- und Jugendamt können Sie sich über das Platzangebot und die Betreuungsangebote der Einrichtungen informieren. Sie können auch alle Fragen zur Kindertagespflege beantworten.

في مكتب هيئة الشؤون الاجتماعية و رعاية الشباب
يمكنك الإطلاع على عرض الحضانة و عروض
الرعاية التي تقدمها المراكز. يمكنك أيضا الإجابة
على أي أسئلة حول حضانة الرعاية اليومية
للأطفال.



Sie können einzelne Kindertageseinrichtungen besuchen und die Einrichtung sich anschauen. Das ist möglich jeden ersten Dienstag zwischen 14.00 – 17.00 Uhr. Um eine telefonische Voranmeldung wird gebeten.

يمكنك زيارة مراكز رعاية الأطفال النهارية على حدة
وإلقاء نظرة على المركز. وهذا ممكن كل أول يوم
ثلاثاء بين الساعة 14.00 و الساعة 17.00. من أجل
ذلك المرجو الحجز عبر الهاتف.

Sie können sich auch im Internet informieren unter https://www.konstanz.de/,Lde/start/leben+in+konstanz/uebersicht_+kindertageseinrichtungen+in+konstanz.html. Hier haben Sie eine Stadtkarte mit allen Tageseinrichtungen in der Stadt Konstanz. Weitere Angebote finden Sie auch in der Broschüre »Kind sein in Konstanz«.

يمكنك أيضا الإستفسار من خلال الرابط
https://www.konstanz.de/,Lde/start/leben+in+konstanzuebersicht_+kindertageseinrichtungen+in+konstanz.html

هنا لديك خريطة المدينة مع جميع مراكز رعاية الأطفال في مدينة كونستانس. يمكنك العثور على المزيد من العروض في كتيب «كن طفلاً في كونستانس».

2 Schritt 2: Vormerkung الخطوة 2: التسجيل



Sie haben zu jeder Zeit die Möglichkeit, Ihr Kind in einer KiTa Ihrer Wahl vormerken zu lassen. Die Vormerkung ist unverbindlich. Eltern können maximal 3 Wunscheinrichtungen wählen. لديك في أي وقت الفرصة لتسجيل طفلك في أي كيتا من اختيارك. التسجيل ليس إجباري. يمكن للآباء الاختيار بين 3 مراكز كحد أقصى.



Es ist wichtig, dass Sie in Konstanz gemeldet sind. Das bedeutet, dass Sie in Konstanz wohnen. Dann bekommen sie hier einen Betreuungsplatz für Ihr Kind. من المهم أن تكون مسجلاً في كونستانس. هذا يعني أنك تعيش في كونستانس. ثم ستحصل على مكان لرعاية طفلك.

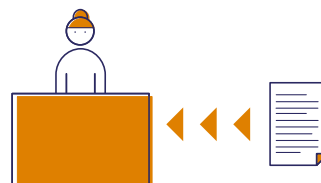
Möglichkeiten der Vormerkung: إمكانيات التسجيل :

Online عبر الإنترنت



Unter der Seite
www.kitavormerkung-konstanz.de
من خلال الموقع التالي
www.kitavormerkung-konstanz.de

Persönlich بصفة شخصية



Sollten Sie keinen Zugang zum Internet haben, können Sie Ihre Vormerkung auch bei der Servicestelle des Sozialund Jugendamts persönlich vornehmen. إذا لم يكن لديك إنترنت، يمكنك أيضا إجراء التسجيل بصفة شخصية لدى مركز الخدمات لمكتب هيئة الشؤون الاجتماعية و رعاية الشباب.

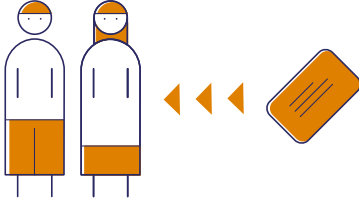
Sozial- und Jugendamt
مكتب هيئة الشؤون الاجتماعية و رعاية الشباب

Vormerk- und Beratungsstelle
Kindertagesbetreuung
مكتب التسجيل والاستشارة لرعاية
النهارية للأطفال
Benediktinerplatz 2
78467 Konstanz
Kita-Vormerkung@konstanz.de

Abteilung Tagesbetreuung für Kinder
Fachbereich Kindertagespflege
قسم الرعاية النهارية للأطفال
Benediktinerplatz 8
78467 Konstanz

: ساعات العمل / Öffnungszeiten
: الاثنين / Mo - Do / الخميس
Uhr 12.00 - 8.00
Uhr 16.00 - 14.00 و / und
Uhr 12.00 - 8.00 : الجمعة / Fr

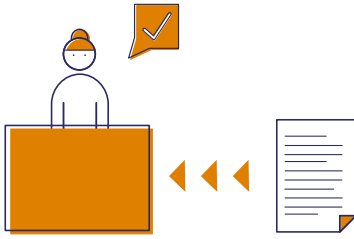
③ Schritt 3: KitaCard
الخطوة 3: بطاقة كيتا



Nach der Vormerkung erhalten Eltern eine KiTa-Card. Die KiTa Card ist eine offizielle Bestätigung, d.h. dass die Vormerkung angenommen und an alle Wunscheinrichtungen weitergeleitet wurde.

بعد التسجيل ، يتلقى الآباء بطاقة كيتا. بطاقة كيتا هي تأكيد رسمي، هذا يعني أنه تم قبول التسجيل وإرساله إلى جميع المرافق المطلوبة.

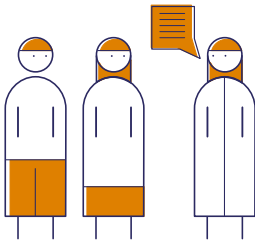
④ Schritt 4: Bescheinigungen (Arbeitgeber, Ausbildung, Studium)
الخطوة 4: الشهادات (employer, university, college)



Wenn Sie einen Krippenplatz (Alter des Kindes 0 - 3 Jahre), Ganztagesplatz (Alter des Kindes 0 - 6 Jahre) oder Hortplatz (Schulkinder) brauchen müssen Sie eine Bescheinigung einreichen.

إذا كنت بحاجة إلى مكان للحضانة (عمر الطفل من 0 إلى 3 سنوات) ، مكان للرعاية ليوم كامل (عمر الطفل من 0 إلى 6 سنوات) أو مكان بدار رعاية الأطفال (تلاميذ المدارس)، يجب عليك تقديم شهادة.

⑤ Schritt 5: Einladung zum Gespräch
الخطوة 5: دعوة لإجراء محادثة



Wenn Sie einen Platz in der KiTa erhalten, werden Sie zur Anmeldung eingeladen. إذا حصلت على مكان في كيتا، فستتم دعوتك للتسجيل.

Wichtige Termine

مواعيد مهمة

Die Vormerkungen für das nächste Kindergartenjahr müssen bis zum 1. März vorliegen.

يجب إحضار التسجيلات للسنة المقبلة لروضة الأطفال إلى غاية 1 مارس.

Zusagen für das nächste Kindergartenjahr werden ab dem 2. Mai verschickt.

سيتم إرسال الموافقات للسنة المقبلة لروضة الأطفال ابتداء من 2 مايو.

مارس / März						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	02

مايو / Mai						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	02

Bescheinigungen müssen innerhalb von 3 Wochen nachgereicht werden.

يجب تقديم الشهادات في غضون 3 أسابيع.

Zusagen der KiTas müssen innerhalb von 2 Wochen bestätigt werden.

لا بد من تأكيد الموافقات لروضة الأطفال في غضون 2 أسابيع.

Beiträge und Kosten für die Kindertagesbetreuung

المساهمات والتكاليف لرعاية النهارية للأطفال



Eltern zahlen jeden Monat Geld für die KiTa. Wie viel Geld man zahlt, hängt vom Einkommen der Eltern ab.

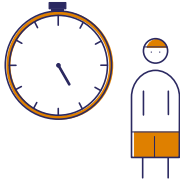
يدفع الآباء المال لكيता كل شهر. يعتمد المبلغ الذي يتم دفعه على دخل الآباء.



Wenn Sie nicht genug Geld haben, können Sie beim Jugendamt einen Antrag stellen. Dann bekommen Sie Geld vom Jugendamt.

إذا لم يكن لديك ما يكفي من المال، يمكنك تقديم طلب لدى مكتب رعاية الشباب. ثم تحصل على المال من مكتب رعاية الشباب.

Eingewöhnung تأقلم



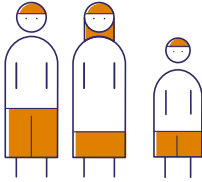
Die erste Zeit in der KiTa ist für Ihr Kind noch alles neu und unbekannt. Deswegen ist es wichtig, dass sich das Kind langsam und schrittweise an die KiTa gewöhnt.

لا تزال أول مرة في كيتا جديدة وغير معروفة لطفلك. لذلك ، من المهم أن يعتاد الطفل على كيتا ببطء وتدرجياً.



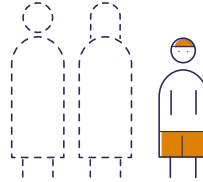
Diese erste Zeit heißt: Eingewöhnungs-Zeit. Für die Eingewöhnung macht die KiTa einen Plan.

هذه المرة الأولى تعني: وقت التأقلم.



Am Anfang werden Sie zusammen mit Ihrem Kind in der KiTa sein.

في البداية، سوف تكون مع طفلك في كيتا.



Später bleibt Ihr Kind immer mehr Stunden alleine in der KiTa.

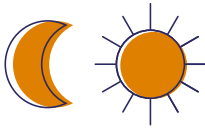
في وقت لاحق ، سيقضي طفلك المزيد والمزيد من الساعات بمفرده في كيتا.

Wie schnell sich das Kind an die Betreuung gewöhnt, ist sehr unterschiedlich. Es ist wichtig, dass das Kind die Zeit hat, sich an die anderen Kinder und pädagogischen Fachkräfte zu gewöhnen. In der Regel ist die Eingewöhnungszeit 4 Wochen.

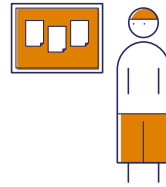
تختلف سرعة اعتياد الطفل على الرعاية. من المهم أن يكون للطفل الوقت الكافي للاعتياد على الأطفال و الأخصائيين التربويين الآخرين. بشكل عام ، فإن وقت التأقلم هو 4 أسابيع.

Informationsaustausch mit der Kindertageseinrichtung تبادل المعلومات مع مراكز رعاية الأطفال بالنهار

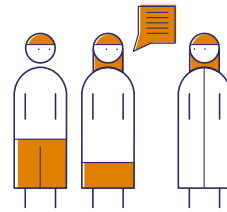
Vertrauen haben und zuverlässig sein ist wichtig.
أن تمتلك الثقة وكونك موثوق به أمر مهم.



In der KiTa gibt es einen bestimmten Tagesablauf.
في كيتا، هناك روتين يومي معين.



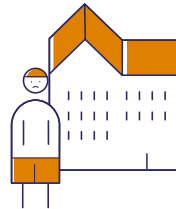
Wichtige Termine und Informationen zum Tagesablauf finden Sie an den Info-Tafeln.
يمكنك العثور على تواريخ ومعلومات مهمة حول الروتين اليومي على لوحات المعلومات.



Sprechen Sie mit der KiTa-Leitung, wann Sie Ihr Kind in die KiTa bringen und abholen möchten.
تحدث إلى إدارة كيتا إذا كنت تريد إحضار طفلك إلى كيتا واستلامه.

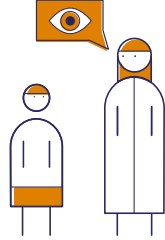


Bitte geben Sie der KiTa Bescheid, wenn Ihr Kind aus bestimmten Gründen nicht in die KiTa kommen kann.
يرجى إبلاغ كيتا إذا كان طفلك لا يستطيع لأسباب معينة الحضور إلى كيتا.



Wenn Ihr Kind krank ist, muss Ihr Kind zu Hause bleiben. So kann sich Ihr Kind schneller erholen und gesund werden.
إذا كان طفلك مريضًا ، يجب على طفلك البقاء في المنزل. هكذا يمكن لطفلك التعافي بشكل أسرع والتحسن.

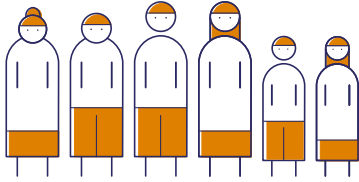
Ihr Kind abholen استلم طفلك



In Deutschland gibt es die Aufsichtspflicht.
في ألمانيا هناك واجب الإشراف.

Das heißt: Eltern oder pädagogische Fachkräfte müssen auf die Kinder aufpassen. Ihr Kind ist noch klein und darf die KiTa nicht alleine verlassen.
بمعنى آخر، يجب على الآباء أو الأخصائيين التربويين مراقبة الأطفال.
لا يزال طفلك صغيرًا ولا يمكنه مغادرة كيتا وحده.

Eltern sind Erziehungsberechtigte.
الآباء هم أولياء الأمر.



Nur Eltern können entscheiden und müssen in der KiTa klären: Wer darf Ihr Kind von der KiTa abholen und wer nicht? (Zum Beispiel: Oma, Opa, Bruder, Vater, Mutter, Nachbar oder Nachbarin)

في كيتا ، يمكن للوالدين فقط أن يقررا ويتعين عليهم توضيح : من يمكنه استلام طفلك من كيتا ومن لا يستطيع؟ (على سبيل المثال: الجدة ، الجد ، الأخ ، الأب ، الأم ، الجار أو الجارة).



Ohne Ihre schriftliche Erlaubnis darf niemand Ihr Kind von der KiTa abholen.

لا يُسمح لأحد بأخذ طفلك من كيتا دون إذن كتابي منك.

Eltern und Kindertageseinrichtung الآباء و مراكز رعاية الأطفال بالنهار

Eltern kennen ihr Kind am besten. Sie wissen zum Beispiel:
الآباء يعرفون الطفل على أفضل وجه. هم يعرفون، على سبيل المثال :



Was isst Ihr Kind
gerne?
ماذا يحب طفلك أن
يأكل؟



Was spielt Ihr
Kind gerne?
ماذا يحب طفلك أن
يلعب؟



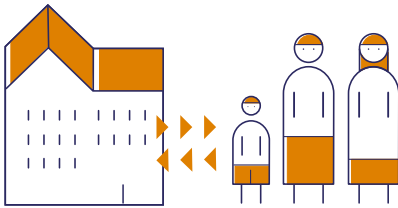
Was hat Ihr Kind
schon erlebt?
ما الذي عاشه
طفلك بالفعل؟



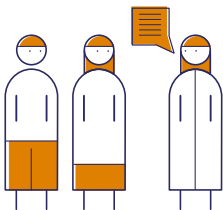
Was interessiert
Ihr Kind beson-
ders?
ما يهم طفلك على
وجه الخصوص؟

Deshalb sind Gespräche und die Zusammenarbeit mit den pädagogischen
Fachkräften sehr wichtig. Damit sich das Kind wohl fühlt und sich entwickeln kann.
ولذلك، المحادثات والتعاون مع الأخصائيين التربويين مهمة جدا. بحيث يشعر الطفل بالراحة
ويمكن أن يتطور.

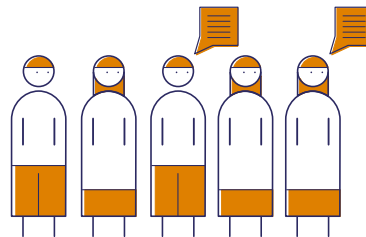
Sie können mit den pädagogischen Fachkräften sprechen:
يمكنك التحدث مع أخصائيين تربويين :



wenn Sie Ihr Kind in die KiTa bringen oder es abholen
إذا كنت تحضر طفلك إلى كيتا أو تستلمه



bei Elterngesprächen
في مقابلات مع الآباء



bei Elternabenden
في لقاءات بالمساء مع الآباء

Deutsche Sprache und Familiensprache اللغة الألمانية و لغة الأسرة



Es ist natürlich wichtig für Ihr Kind, dass es die deutsche Sprache lernt. Machen Sie sich keine Sorgen! Kleine Kinder lernen eine neue Sprache viel schneller als Erwachsene.

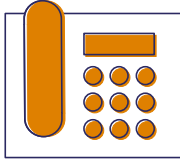
بالطبع، من المهم أن يتعلم طفلك اللغة الألمانية. لا تقلق! يتعلم الأطفال الصغار لغة جديدة أسرع بكثير من البالغين.



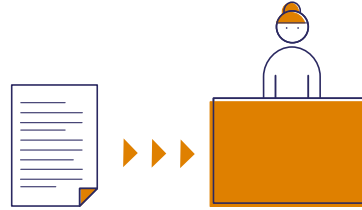
Genauso wichtig ist es, die Muttersprache zu lernen und zu sprechen. Das heißt die Sprache zu lernen und zu benutzen, die Sie in Ihrer Familie sprechen.

من المهم أيضا تعلم لغة الأم والتحدث بها. هذا يعني تعلم واستخدام اللغة التي تتحدث بها في عائلتك.

Ansteckende Krankheiten الأمراض المعدية



In Deutschland existiert eine Mitteilungspflicht.
في ألمانيا هناك واجب الإبلاغ.



Das bedeutet: Sie müssen die pädagogischen Fachkräfte informieren, wenn Ihr Kind ansteckende Krankheiten hat.

هذا يعني: يجب عليك إبلاغ الأخصائيين التربويين إذا كان طفلك يعاني من الأمراض المعدية.

Ansteckende Krankheit heißt: Menschen können die Krankheiten an andere Menschen weitergeben. Diese Krankheiten sind ansteckend:

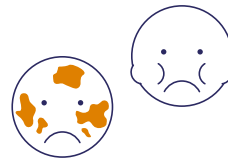
الأمراض المعدية تعني: أنه يمكن لأشخاص نقل أمراض إلى أشخاص آخرين. هذه الأمراض معدية:



Windpocken
جدري الماء

Läuse
القمل

Scharlach
الحمى القرمزية



Mumps
النكاف

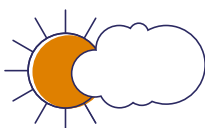
Masern
الحصبة

Röteln
الحميراء

Bei ansteckenden Krankheiten braucht Ihr Kind eine Erlaubnis vom Kinderarzt, bevor es wieder in die KiTa kommen kann.

بالنسبة للأمراض المعدية، يحتاج طفلك إلى إذن من طبيب الأطفال، قبل أن يتمكن من العودة إلى كيتا.

Das braucht Ihr Kind in der KiTa هذا ما يحتاجه طفلك في كيتا



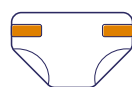
In vielen KiTas gehen die Kinder jeden Tag nach draußen.
Hierfür benötigt Ihr Kind passende Kleidung für jedes Wetter.
في العديد من كيتا ، يخرج الأطفال كل يوم. لهذا يحتاج طفلك إلى ملابس مناسبة لكل طقس.

In der KiTa hat jedes Kind einen Schrank oder ein Fach.
Hier werden Sachen aufbewahrt, die Ihr Kind in der KiTa braucht.
في كيتا، كل طفل لديه خزانة أو رف. هنا يتم الاحتفاظ بهذه الأشياء التي سيحتاجها طفلك في كيتا.

Das sind:
هذه هي :



Hausschuhe
حذاء منزلي



Windeln
حفاضات



Wechselkleidung
ملابس للتغيير



Kuscheltier/Schnuller
دبodob- مضاصة



Gummistiefel
حذاء مطاطي



Regenjacke und -hose
معطف المطر و بنطلون المطر



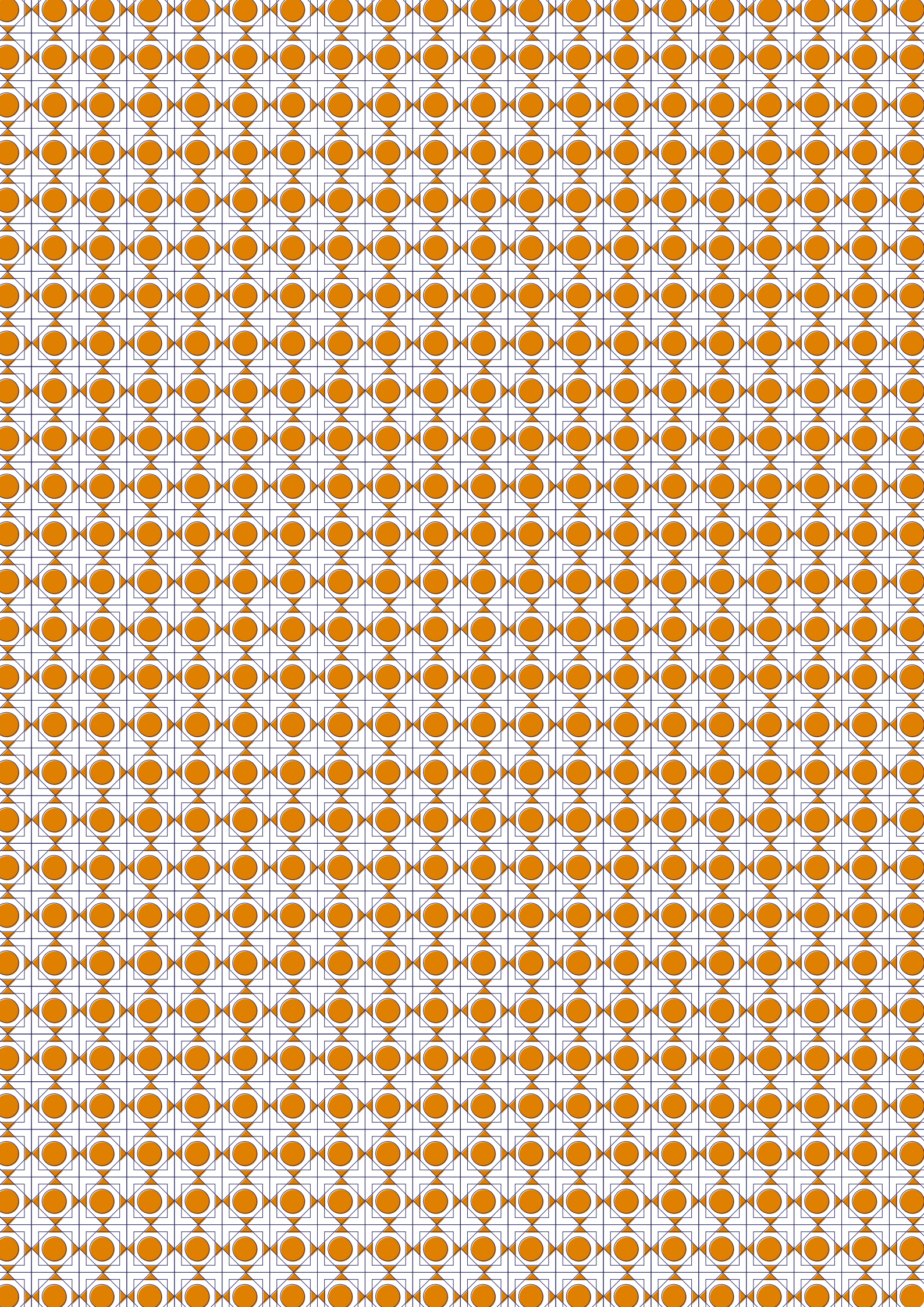
Zahnbürste und Zahn-
pasta
فرشاة أسنان و معجون أسنان

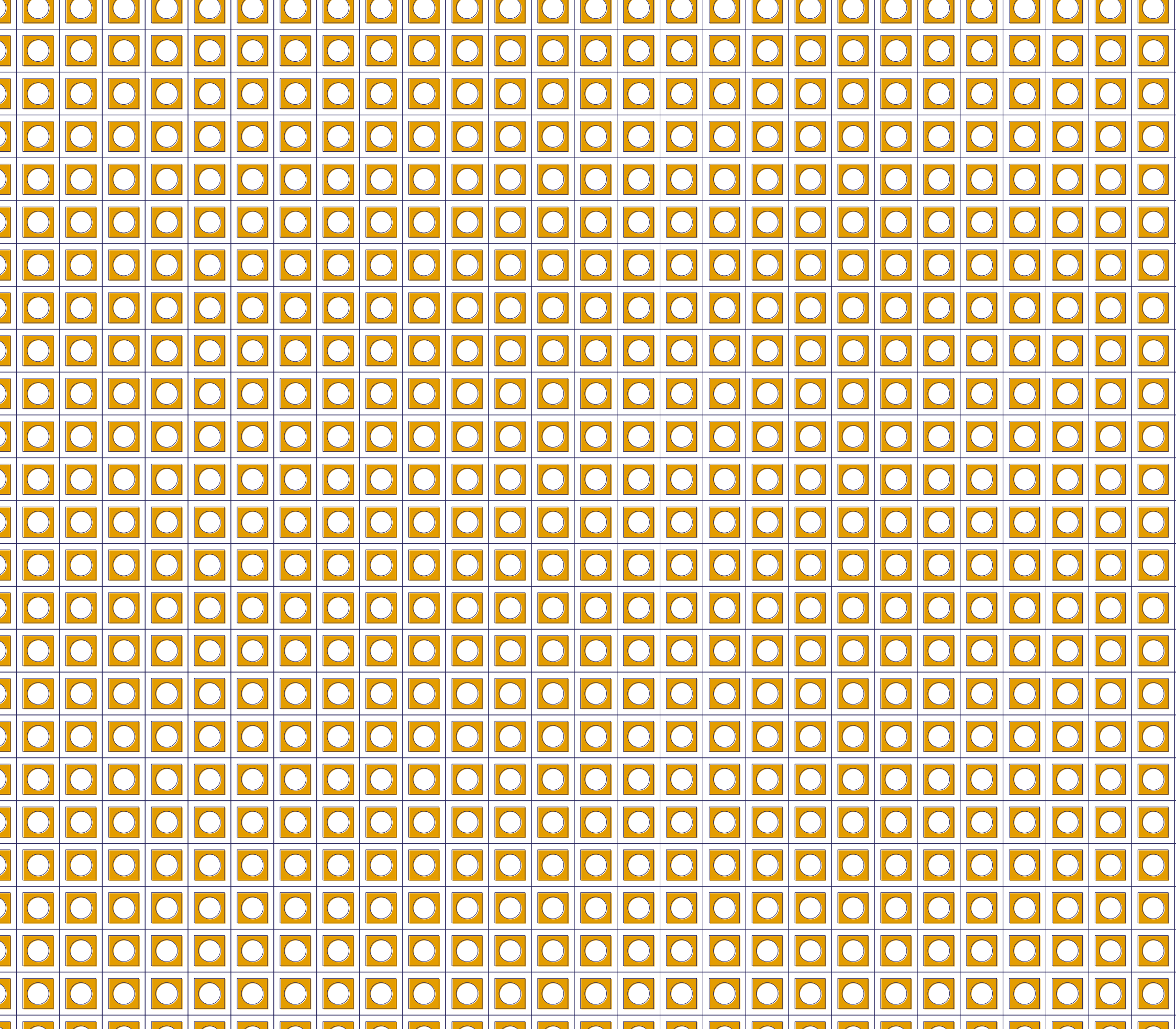


Zahnputzbecher
كأس غسيل الأسنان



Rucksack
حقيرة الظهر





Schulsystem

نظام التعليم

In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendliche bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren zu einer weiterführenden Schule.

Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt die SchülerInnen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

في ألمانيا يجب على جميع الأطفال والشباب لغاية الثامنة عشرة من عمرهم الذهاب إلى المدرسة. المدارس الحكومية مجانية. يبدأ الطفل من المرحلة الابتدائية ومن ثم بعد أربع سنوات ينتقل إلى مرحلة تعليم أخرى. نظام التعليم في ألمانيا مبسط هذا يعني أنه بإمكان التلاميذ التبديل وإختيار الفرع المدرسي الذي يناسبهم شرط تحقيق المتطلبات المدرسية لكل قسم.

SONDERPÄDAGOGISCHE
BERATUNGSSTELLEN FÜR
FRÜHFORDERUNG

مكاتب الاستشارات التربوية للتدخل المبكر

KINDERGARTEN
روضة الأطفال

JAHRE 0-6 / سنوات

(SBBZ)
SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS-
UND BERATUNGSZENTREN

المراكز التعليمية
والاستشارية المتعلقة بشؤون التربية الخاصة

GRUNDSCHULE

مدرسة ابتدائية

+ VORBEREITUNGSKLASSE

+ صف تحضيري

JAHRE 4 / سنوات

Allgemeines

بشكل عام

+ INKLUSIVE BILDUNGSANGEBOTE
+ العروض التعليمية المدرجة

BERUFLICHE SCHULEN
مدارس مهنية

JAHRE 1-6 / سنوات

HAUPT- UND
WERKREALSCHULE
المرحلة الإعدادية والمرحلة الثانوية
+ VORBEREITUNGSKLASSE
+ صف تحضيري

JAHRE 6 / سنوات

REALSCHULE
مرحلة متوسطة

+ VORBEREITUNGSKLASSE
+ صف تحضيري

JAHRE 6 / سنوات

GYMNASIUM
مرحلة التعليم الثانوي
+ VORBEREITUNGSKLASSE
+ صف تحضيري

JAHRE 8 / سنوات

GEMEINSCHAFTSSCHULE
مدرسة مشتركة

+ VORBEREITUNGSKLASSE
+ صف تحضيري

JAHRE 9 / سنوات

MITTLERER BILDUNGSABSCHLUSS

FACHHOCHSCHULREIFE / ALLGEMEINE HOCHSCHULREIFE

UNIVERSITÄT
FACHHOCH-
SCHULE
الجامعة / المعهد

JAHRE 3-10 / سنوات

Allgemeines

بشكل عام

Grundschule

مدرسة ابتدائية

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die SchülerInnen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

المرحلة الدراسية تبدأ من الإبتدائية. في مقاطعة بادين فورتن بيرك يلتحق الأطفال بالمدرسة إبتداءً من عمر ستة سنوات وتستمر المرحلة الإبتدائية لمدة أربع سنوات.

Werkrealschule und Hauptschule

المرحلة الإعدادية

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

المرحلة الإعدادية المهنية من الصف الخامس حتى الصف العاشر. المميز في هذه المرحلة هو التركيز على الأعمال المهنية. بعد ست سنوات بالإمكان الحصول على شهادة المرحلة الإعدادية المهنية. وأيضاً هناك مجال للتلاميذ للحصول بعد الصف التاسع أو العاشر على شهادة الإعدادية العامة.

Realschule

نوع آخر من المرحلة الإعدادية المتخصصة في العلوم

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

أيضاً من الصف الخامس حتى العاشر وينتهي بشهادة الصف العاشر. هذا النوع من المرحلة الإعدادية يتيح لإبنك مجالات أكثر لإتمام الدراسة أو المهنة. أيضاً هنالك مجال في نهاية الصف التاسع أو الصف العاشر للحصول على شهادة إنهاء المرحلة الإعدادية العامة.

Gymnasium

مرحلة التعليم الثانوية

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

مرحلة التعليم الثانوية تبدأ من الصف الخامس حتى الصف الثاني عشر. بعد ثمانية سنوات تنتهي هذه مرحلة بشهادة البكلوريا. يتاح لك بعد حصولك على شهادة البكلوريا من الدخول إلى الجامعات والمعاهد العليا.

Gemeinschaftsschule

المدرسة المشتركة

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die SchülerInnen können nach der Klasse 13 das Abitur erlangen.

المدرسة المشتركة هي من الصف الخامس حتى الصف العاشر. بعد نهاية الصف التاسع أو العاشر يمكنك الحصول على شهادة المدرسة العامة (المرحلة الإبتدائية و الإعدادية). وبعد نهاية الصف العاشر يمكنك الحصول على الشهادة الإعدادية / المتوسطة، بإمكان الطلاب بعد الإنتهاء من الصف الثالث عشر الحصول على البكلوريا.

Berufliche Schulen

المدارس المهنية

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind: eine Berufsausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

في المدارس المهنية بإمكان ابنك : تعلم مهنة معينة او اكمال دراسته من الإعدادي حتى الثانوي

SBBZ

SBBZ

Kinder mit Einschränkungen und einem Bedarf an besonderer Unterstützung lernen dort. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung.

يتعلم هناك الأطفال من ذوي القصور وأصحاب الحاجة إلى الدعم الخاص. الأطفال من ذوي الإعاقة مثلاً.

Herzlich Willkommen an unserer Schule!

أهلاً وسهلاً بكم في مدرستنا

Liebe Familie

..... أيتها العائلة الكريمة

Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.
Hier einige Informationen zu unserer Schule!

نتمنى أن تكونوا أتم وطفلكم بأتم الراحة والسعادة عندنا.
هنا بعض المعلومات حول مدارسنا.

Die Schule heißt

..... إسم المدرسة

Die Adresse ist

..... العنوان هو

Die Telefonnummer ist

..... رقم الهاتف هو

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt

..... اسم المدير / المديرية هو

Die Sekretärin heißt

und ist anwesend

..... اسم السكرتاريا وتكون موجودة

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis

..... اثنين / ثلاثاء / اربعاء / خميس / جمعة من الوقت الى

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt

..... اسم معلم / معلمة صف طفلك

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis

..... الأوقات المناسبة للحديث مع المعلمين يكون من الإثنين إلى الجمعة إبتداءً من إلى

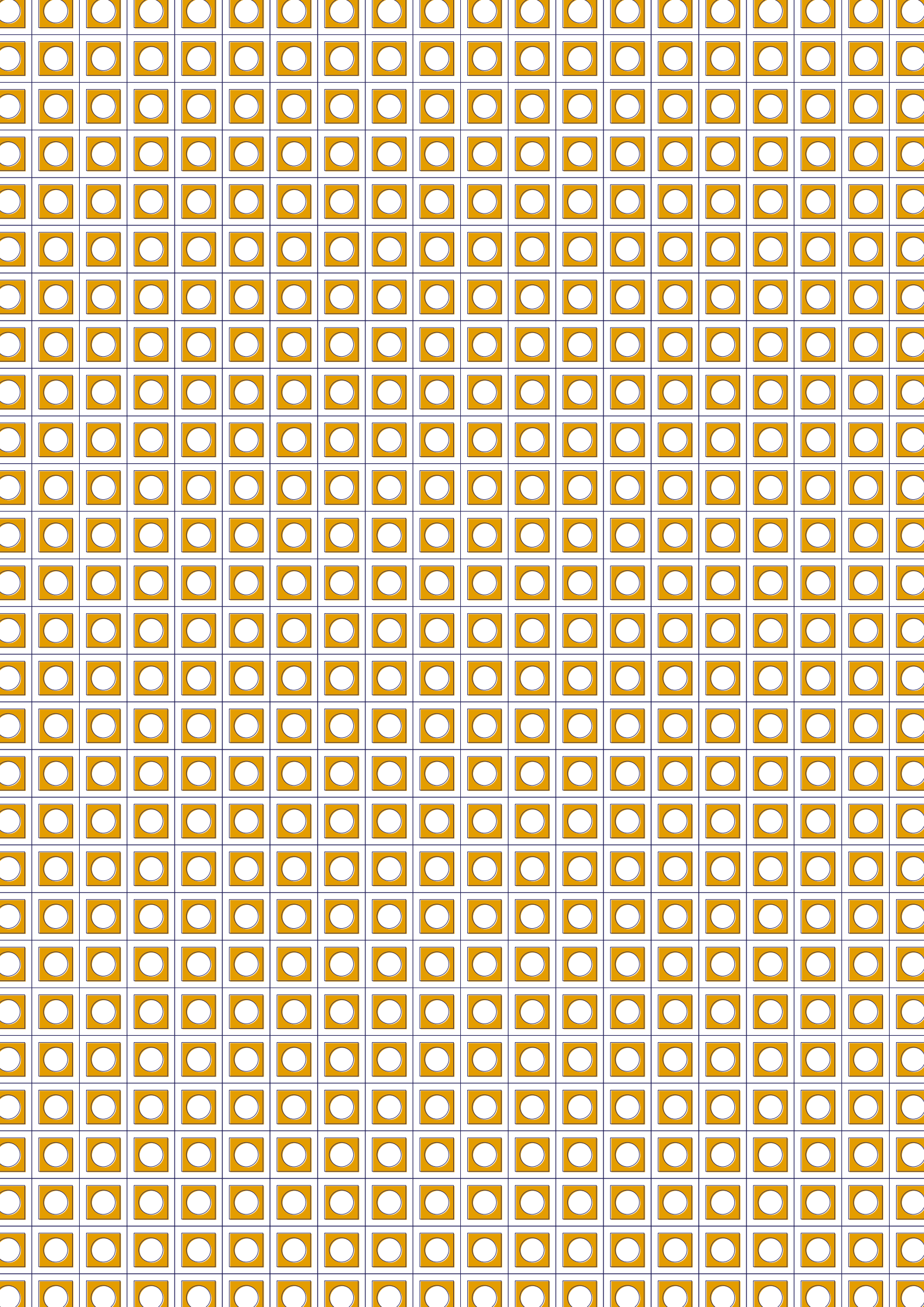
Ihr Kind ist in Klasse

..... طفلك في الصف ال

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

جدول الحصص الدراسية سيكون موجود.

Schulsystem النظام المدرسي	01 – 03
Schuljahr / Ferienkalender العام الدراسي / جدول العطل	06
Stundenplan جدول الحصص	07
Schulmaterialien مستلزمات مدرسية	08
Schulteam الطاقم المدرسي	09 – 10
Eltern und Schule الاهل والمدرسة	11 – 12
Herkunftssprachlicher Unterricht تعليم للغة الام	13
Informationsaustausch mit der Schule تبادل المعلومات مع المدرسة	14
Mein Kind ist krank! ابني مريض	15 – 16
Abmeldung von der Schule الغاء التسجيل من المدرسة	17



Schuljahr / Ferienkalender

العام الدراسي / جدول العطل

Ein Schuljahr bedeutet die Zeit, die Ihr Kind braucht, um von einer Klasse zur nächsten zu kommen. Jedes Schuljahr beginnt im September und endet im August.

العام الدراسي هو الوقت الذي يحتاجه ابنك لينتقل من صف الى اخر. كل عام دراسي يبدأ من ايلول وينتهي في شهر آب.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

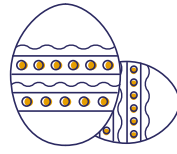
العام الدراسي في المانيا يقسم إلى نصفين.

In einem Schuljahr haben die SchülerInnen in Baden-Württemberg:

في العام الدراسي يمنح الطلاب في مقاطعة بادين فورتن بيرك



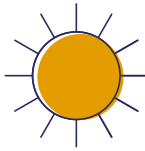
Fasnachtsferien
عطلة عيد التنكر



Osterferien
عيد الفصح المجيد



Pfingstferien
عطلة الربيع



Sommerferien
عطلة الصيف



Herbstferien
عطلة الخريف



Weihnachtsferien
عطلة عيد الميلاد

Die aktuellen Ferientermine erhalten Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

جدول العطل تحصل عليه في بداية العام الدراسي

Stundenplan



























جدول الحصص

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

في ألمانيا يجب على طفلك الذهاب يوميا من الاثنين حتى الجمعة الى المدرسة

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

في بداية كل عام دراسي تكون على إطلاع بأوقات الصف عن طريق جدول الحصص. مدة الحصة خمسة و أربعون دقيقة.

Stunde درس	Montag الاثنين	Dienstag الثلاثاء	Mittwoch الاربعاء	Donnerstag الخميس	Freitag الجمعة
1					
2					
Pause فسيحة					
3					
4					
Pause فسيحة					
5					
6					
7					

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

جدول الحصص يخبرك متى تبدأ الحصة ومتى تنتهي وما هي المواد المعطاة.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

تحصل على هذا الجدول من مدرس الصف.



Schulmaterialien

مستازمات الدراسية

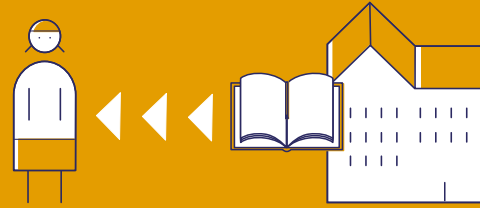
In allen öffentlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.

في المدارس الحكومية الكتب مجانية.



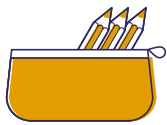
Schulbücher und andere nötigen Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben.

الكتب والمستازمات المدرسية تعطى من المدرسة. في نهاية العام تسلم الكتب للمدرسة.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen.

في بداية العام الدراسي يجب على الاهل تجهيز الوقت والمال لشراء مستازمات المدرسة



Federmäppchen
مقلمة



Bleistifte
أقلام رصاص



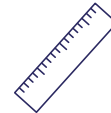
Buntstifte
أقلام تلوين



Spitzer
براية



Radiergummi
محاية



Lineal
مسطرة



Schere
مقص



Klebstift
لاسق



Füller
قلم حبر



Tintenpatronen
محابر



DIN A 4 - Heft
دفتر DIN A 4



DIN A 5 - Heft
دفتر DIN A 5



Vokabelheft
دفتر مقطع



Hausaufgabenheft
دفتر وظائف



Hefter
مجلد



Geo-Dreieck
مثلث رياضيات



Taschenrechner
آلة حاسبة



Zirkel
پرکار

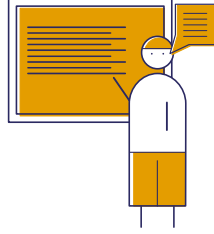


Zeichenblock
دفتر رسم



Ranzen oder Rucksack
حقيرة مدرسية

Schulteam فريق المدرسة



Klassenlehrkraft مدرس الصف

Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

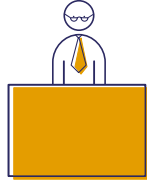
هو الشخص المسؤول في المدرسة عن إبتك. إذا لديك أي صعوبات أو إستفسارات فهو الشخص الاول الذي يجب أن تلجئ له.



Fachlehrkraft مدرس متخصص

Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

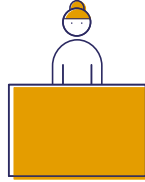
هو الاستاذ الذي يعطي مواد معينة مثل الموسيقى الرياضة، الرسم أو الميكانيك.



Schulleitung إدارة المدرسة

Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb. Das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

هذا يعني التنظيم التربوي و الشخصي لكل ما يتعلق بالمدرسة.



Sekretariat الإستقبال / سكرتارية

Es ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, SchülerInnen und Eltern.

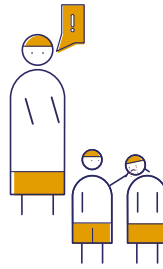
هو النقطة المحورية في المدرسة للمعلمين والتلاميذ والآباء.



Hausmeisterdienst خدمات البواب

Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen Ablauf des Schulbetriebes.

هو يدير الاعمال المكنيكية ويساعد بالحفاظ على المدرسة و ممتلكاتها.



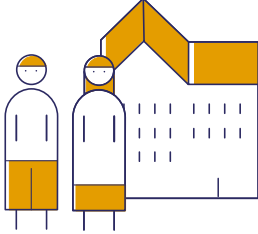
Schulsozialarbeit المسؤل الاجتماعي

Hier bekommt Ihr Kind die Unterstützung bei persönlichen, familiären, schulischen und sozialen Problemen.

هو الذي يحمي ويدعم الطفل في مشاكل المدرسية والعائلية والاجتماعية.

Eltern und Schule الاهل والمدرسة

Eltern und Schule الاهل والمدرسة



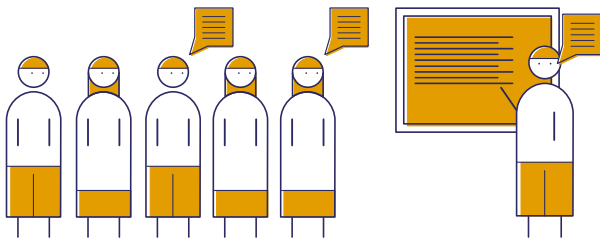
In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrern.

الأهل في ألمانيا يساهمون في الحياة الدراسية. لديهم الحق في ذلك. هذا يعني أن الأهل يساعدون بشكل منتظم في الأعمال المدرسية، و يلتزمون بمواعيد محددة مع مدرس الصف.

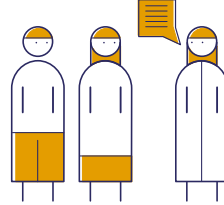
Elternabend اجتماع الأهل المسائي

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

في إجتماع الآباء تطرح كل القضايا المهمة و المتعلقة بالتعليم؛ كالترهات و الخرجات المدرسية والزيارات المدرسية. تطرح هذه المواضيع للنقاش بالإضافة إلى الإقتراحات أوالمشاكل الدراسية.



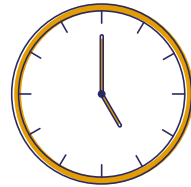
Elternsprechtag إجتماع مجلس الأمهات والآباء / يوم تشاور أولياء الأمور



Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit.

الاستاذ يعطيك معلومات حول تطور ابنك دراسياً. بإمكانك أيضا ان تطرح الاسئلة و تخبر المدرس عن العقابات او الصعوبات. مواعيد اجتماع الاهالي يعطيها مدرس الصف.

Individuelle Elternsprechstunden إجتماع مجلس الأمهات والآباء / يوم تشاور أولياء الأمور الفردي أو الخاص



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

بإمكان الآباء الحصول على موعد مع مدرس الصف لتبادل المعلومات ما بينهم.

Elternbriefe

رسائل الاهل

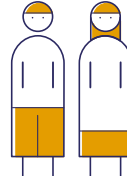


Über wichtige Mitteilungen, Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten sie in Papierform über Ihr Kind.

عبر رسائل يتم اخباركم بمواعيد مهمة. الرسائل المكتوبة تصلكم عبر الطفل.

Elternvertretung

النائب عن الاهل

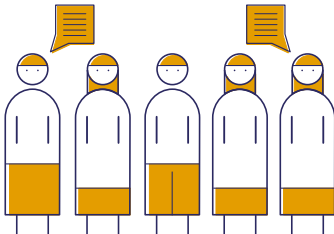


Jede Klasse wählt die Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

كل صف ينتخب نائباً عن الأهل؛ الذي يكون مسؤولاً عن نقل المعلومات أو الوسيط بين الاهل و الاستاذ. كما أنه مشتركون في المجلس الآباء.

Elternbeirat

المجلس الآباء



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Eltern gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

يُنتخب مجلس الآباء في بداية كل عام من طرف الاهل. ينوب عن جميع الآباء في الرأي كما أنه يعمل جنباً لجنب مع الإدارة.

Allgemeines

Herkunftssprachlicher
Unterricht

Deutsch

Arabisch

بشكل عام

درس لغة الأم

ألماني

عربي

Herkunftssprachlicher Unterricht درس لغة الأم

Es ist wichtig, dass Ihr Kind die Sprache lernt, die im Herkunftsland der Familie gesprochen wird.

انه من المهم ان يتعلم الطفل لغة الام التي يتكلم بها مع اهله.

Die Teilnahme ist freiwillig. Welche Sprachen wo angeboten werden finden Sie hier.

الاشتراك في هذه الصفوف يكون بشكل إختياري، اللغات المتاحة تجدونها هنا.



Weitere Informationen bekommen sie beim:

معلومات أخرى توجد هنا:

Amt für Bildung und Sport

مصلحة التعليم و الرياضة

Koordination Bildung und Integration

تنسيق التعليم والإندماج.

Julia Sommer und Evrim Bayram

Benediktinerplatz 8

78467 Konstanz

Telefon: 07531 / 900 - 2954

Bildungsberatung@konstanz.de

www.bildungsberatung-konstanz.de

Informationsaustausch mit der Schule

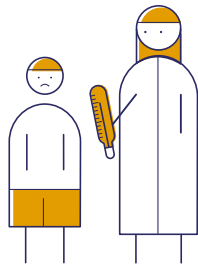
تبادل المعلومات مع المدرسة

Krankheit

المرض

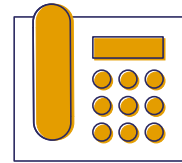
Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

عندما يكون الطفل مريض ولا يستطيع الذهاب الى المدرسة يجب تقديم اعتذار



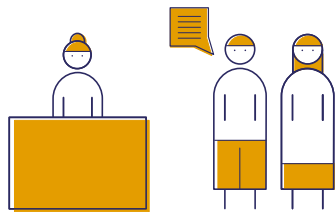
Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen. Spätestens am dritten Tag sollte in der Schule eine schriftliche Entschuldigung oder ein Attest von Arzt/Ärztin vorliegen.

بإمكانك الاتصال هاتفيا بالسكرتارية. بعد غياب الطفل لمدة ثلاثة أيام على الأكثر يجب عليك الاعتذار خطيا أو تقديم تقرير طبي.



Anmeldung und Abmeldung

التسجيل والغاء التسجيل



Sie ziehen um, oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden.

حينما تغير مكان سكنك أو يغير إبنك المدرسة، يجب عليك إلغاء التسجيل في المدرسة الأولى عن طريق السكرتارية وتقديم طلب بالتسجيل في المدرسة الجديدة.

Mein Kind ist krank!

طفلي مريض

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.
عند ما يكون الطفل مريضاً وغير قادرٍ على الذهاب إلى المدرسة يجب تقديم إعتذار.

Anruf in der Schule

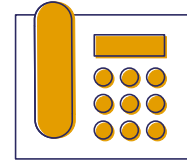
الاتصال في المدرسة

Ein Tag krank!

يوم واحد من مريض

Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!

من فضلك الاتصال بالمدرسة قبل بداية الحصة الدراسية



» Mein Name ist

« انا اسمي

Ich bin die Mutter / Vater von (Name des Kindes)

انا الام / او اب الطفل

Sie / er geht in die Klasse

هو او هي في الصف

Meine Tochter / mein Sohn (Name des Kindes) ist krank.

اسم الطفل هو مريض.

ابنتي / ابني

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.

ابني سوف يعود غدًا إلى المدرسة

oder

او

Mein Kind kommt am (Datum) wieder in die Schule.

الى المدرسة

طفلي سيعود في التاريخ

Vielen Dank.

شكراً جزيلاً

Auf Wiedersehen. «

وداعاً إلى اللقاء»

Zwei Tage krank!

يومان من المرض

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist,
bitte geben Sie der Schule nochmal Bescheid.

عندما يكون طفلك لليوم الثاني على التوالي مريضاً، يرجى إخبار المدرسة بالموضوع مجدداً.

Meine Tochter / Mein Sohn [Name des Kindes] ist krank.
اسم الطفل مريض. ابنتي / ابني

Mein Kind kommt voraussichtlich am [Datum] wieder in die Schule.
الى المدرسة طفلي سوف يعود في تاريخ

Unterschrift der Eltern
توقيع الأهل

[Signature Line]

Mehr als eine Woche krank!

المرض لمدة أكثر من أسبوع

Ist Ihr Kind mehr als eine Woche krank, müssen Sie ein ärztliches Attest vorlegen.
يجب عليك احضار تقرير طبي عندما يكون ابنك اكثر من اسبوع مريض.

Ihr Kind ist wieder gesund!

طفلك قد اصبح بصحة جيدة

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine
schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

عندما يصبح طفلك بصحة جيدة يجب عليه احضار عذر كتابي من الاهل عن الايام التي كان مريض فيها.

Meine Tochter / mein Sohn [Name des Kindes] konnte
ابنتي / ابني

vom [Datum] bis zum [Datum] die Schule nicht besuchen, weil sie / er krank war.
الى تاريخ لم يكن بإمكانه الحضور إلى المدرسة بسبب المرض وهذا من تاريخ

Unterschrift der Eltern
توقيع الاهل

[Signature Line]

Abmeldung von der Schule الغاء التسجيل من المدرسة

(Ort), _____ den _____ (Datum)
(المكان) الموافق (التاريخ)

Abmeldung _____ (Name des Kindes) von der Schule
التاريخ الموافق

Sehr geehrte Damen und Herren,
سيداتي وسادتي

wir ziehen am _____ (Datum des Umzugs) um.
سوف ننتقل في التاريخ

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.
وهكذا سوف يتم الغاء تسجيل ابنتي/ ابني من المدرسة.

Name des Kindes: _____
اسم الطفل

Geburtsdatum des Kindes: _____
عيد ميلاد الطفل

Klasse: _____
الصف

Mein Kind _____ (Name des Kindes) wird die _____
اسم الطفل سينتقل الى طفلي

(Name der neuen Schule) in _____ (Name der neuen Stadt) besuchen.
في اسم المدينة الجديدة. اسم المدرسة الجديدة

Bitte senden Sie uns notwendige Unterlagen an unsere neue Adresse:
من فضلك ارسل لنا الاوراق المهمة الى عنواننا الجديد.

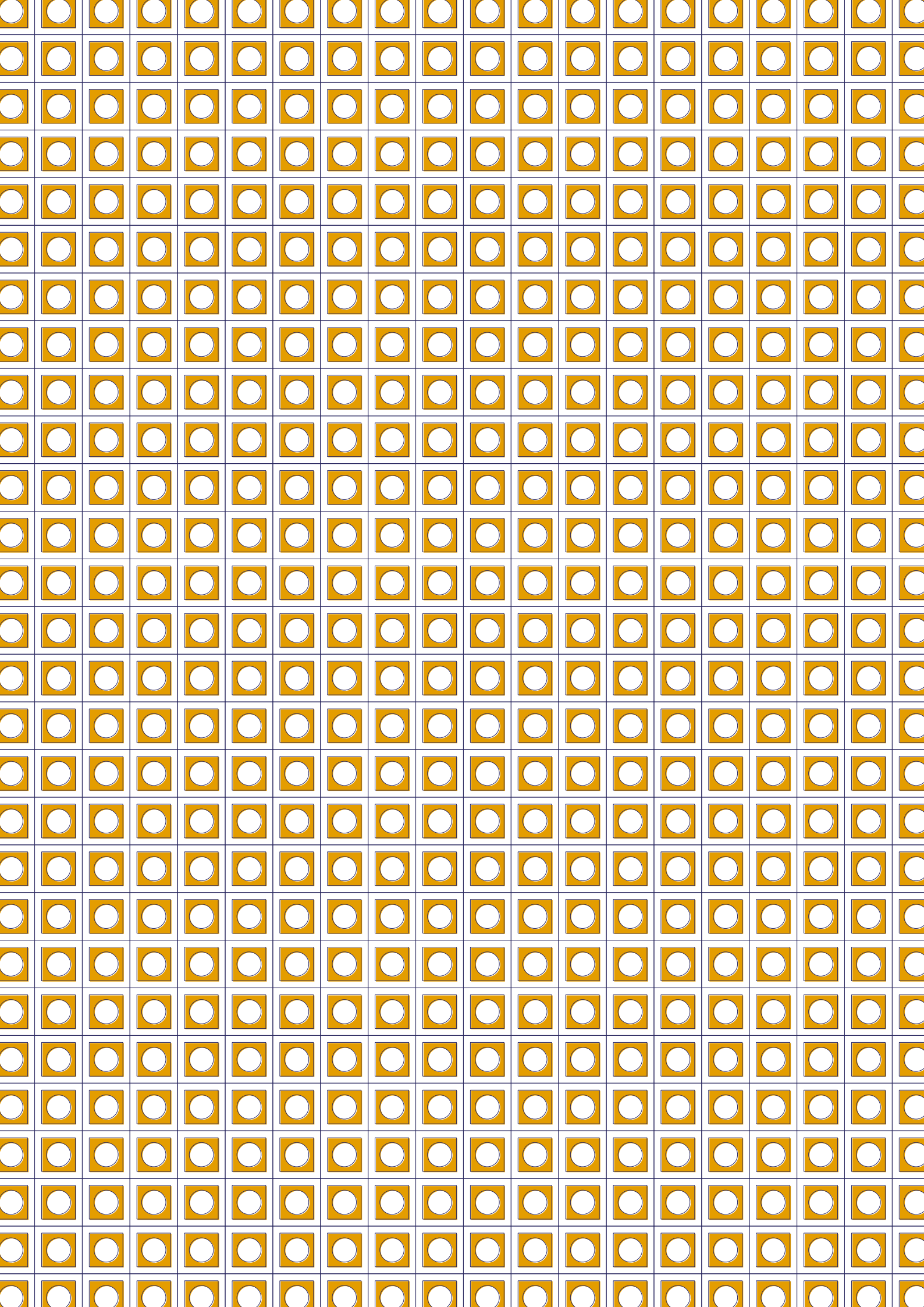
(Name)
(الاسم)

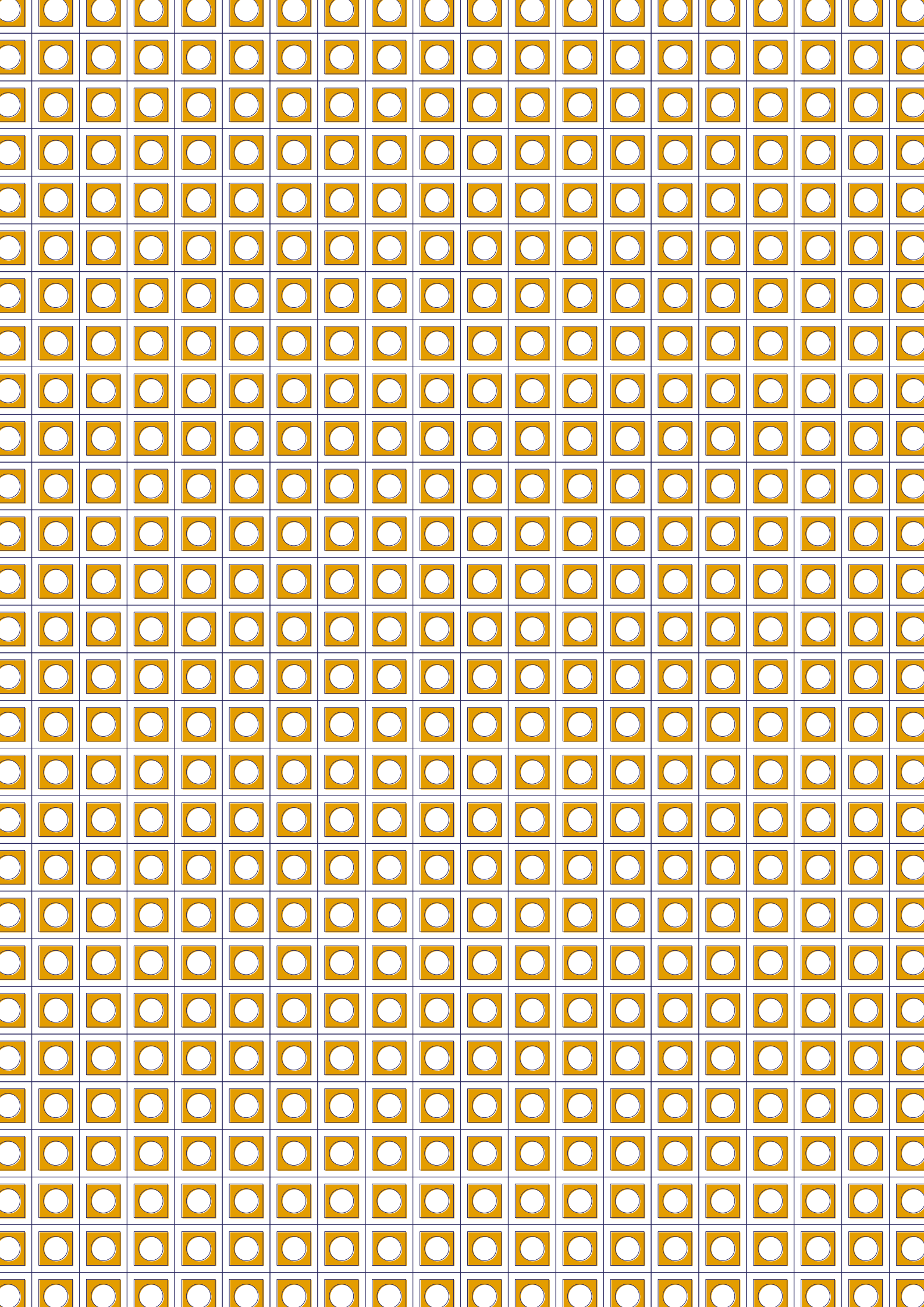
(Straße)
(الشارع)

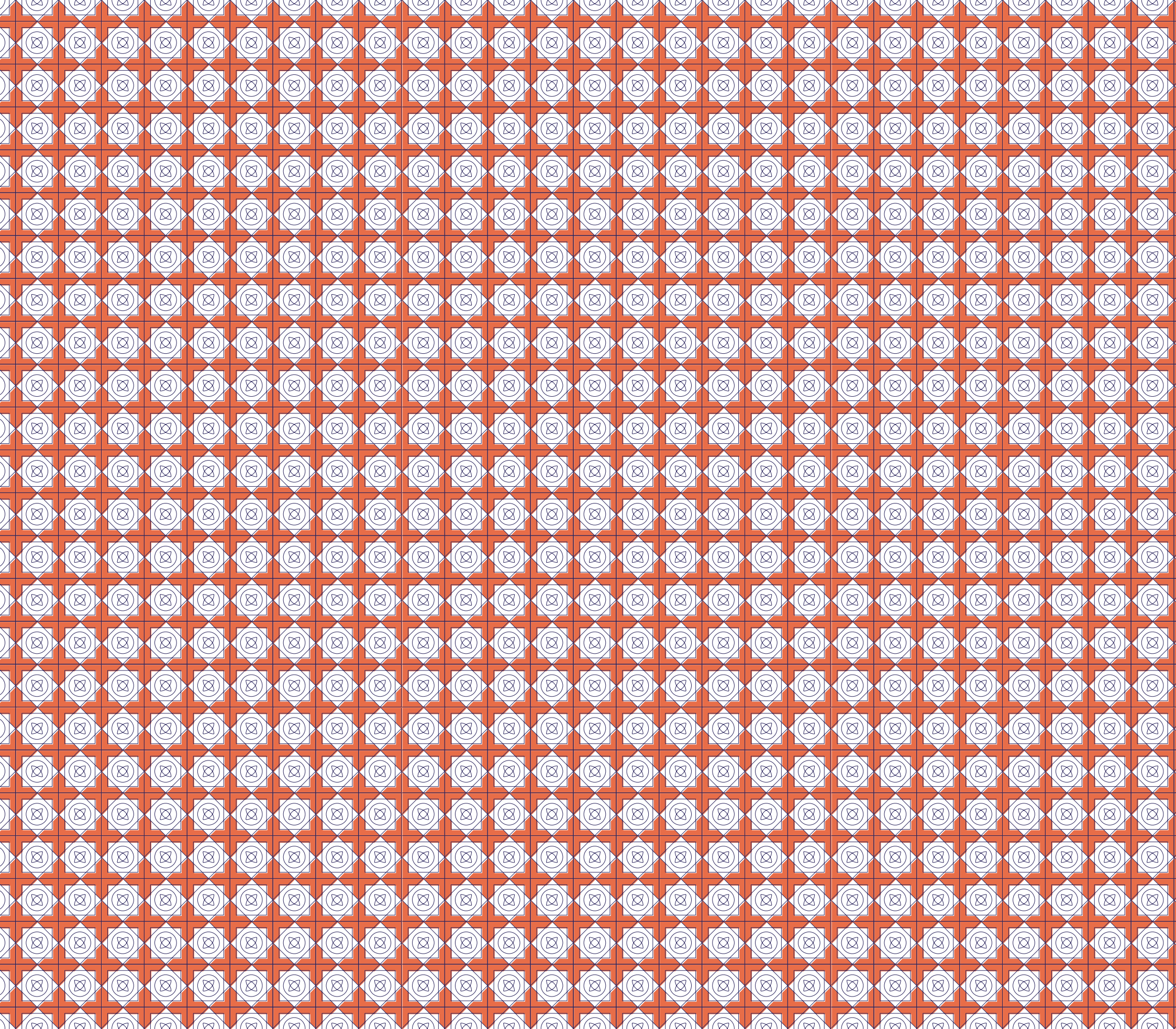
(Postleitzahl und Stadt)
(رقم البريد والبلد)

Freundliche Grüße
مع اطيب التحيات

Unterschrift Eltern
توقيع الأهالي







Grundschule المدرسة الإبتدائية

Das Schulgesetz von Baden-Württemberg schreibt vor, dass alle Kinder mit 6 Jahren in die Schule kommen. Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

القانون المدرسي في مقاطعة بادن فورتن بيرك يقول، أنه يجب على كل الأطفال إبتداءً من عمر ستة سنوات الذهاب إلى المدرسة. المدرسة الإبتدائية مدتها في الأحوال العادية أربع سنوات.

Vorbereitungsklasse الصف التحضيري

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig, dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen. In der VKL lernen die Kinder Deutsch zu sprechen, zu schreiben und zu lesen.

طفلك لا يعرف اللغة الألمانية او يعرف القليل، عندها يستطيع طفلك ان يزور الصف التحضيري. في الصف التحضيري يتعلم الأطفال التكلم بالألمانية و القراءة والكتابة.



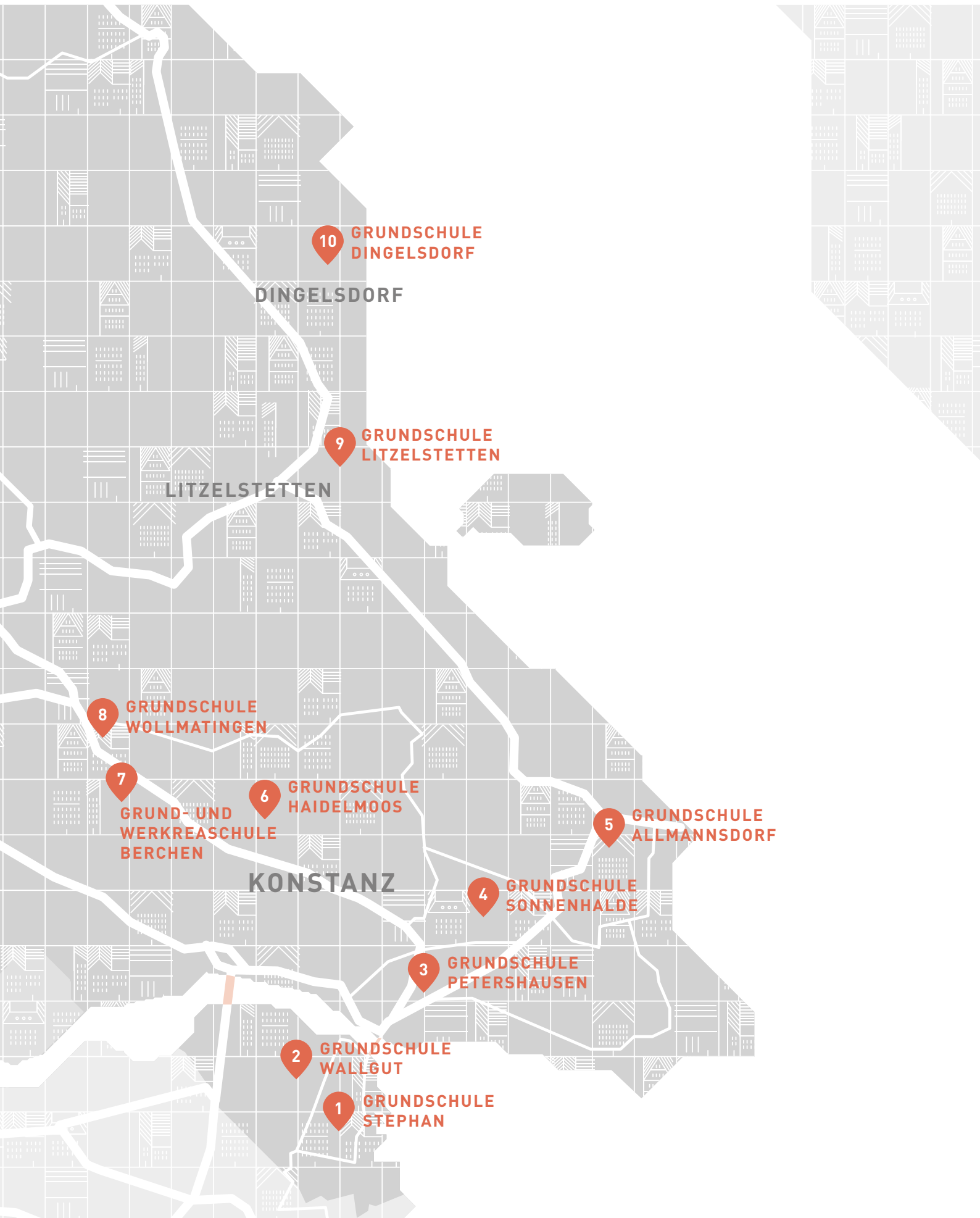
11 GRUNDSCHULE
DETTINGEN

DETTINGEN

ALLENSBACH

SCHWEIZ

Grundschulen المدارس الإبتدائية



10 GRUNDSCHULE
DINGELSDORF

DINGELSDORF

9 GRUNDSCHULE
LITZELSTETTEN

LITZELSTETTEN

8 GRUNDSCHULE
WOLLMATINGEN

7 GRUND-UND
WERKREASCHULE
BERCHEN

6 GRUNDSCHULE
HAIDELMOOS

KONSTANZ

4 GRUNDSCHULE
SONNENHALDE

5 GRUNDSCHULE
ALLMANNSDORF

3 GRUNDSCHULE
PETERSHAUSEN

2 GRUNDSCHULE
WALLGUT

1 GRUNDSCHULE
STEPHAN

Grundschulen

المدارس الإبتدائية

1

Grundschule Stephan

Stephansplatz 17
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 914260
Fax: 07531 / 23217
www.ghs-stephan.schulen.konstanz.de
rektorat@ghs-stephan.konstanz.de

2

Grundschule Wallgut

Wallgutstraße 14
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 457290
Fax: 07531 / 4572919
www.gs-wallgut.schulen.konstanz.de
rektorat@gs-wallgut.konstanz.de

3

Grundschule Petershausen

Zähringerplatz 1
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 942958 – 0
rektorat@gs-petershausen.konstanz.de

4

Grundschule Sonnenhalde

Höhenweg 14
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 89310
Fax: 07531 / 893119
www.gs-sonnenhalde.schulen.konstanz.de
rektorat@gs-sonnenhalde.konstanz.de

5

Grundschule Allmannsdorf

Mainaustraße 147
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 93770
Fax: 07531 / 937719
www.gs-allmannsdorf.schulen.konstanz.de
rektorat@gs-allmannsdorf.konstanz.de

6

Grundschule Haidelmoos

Sonnentauweg 39
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 89320
Fax: 07531 / 893219
www.haidelmooschule-konstanz.de
rektorat@gs-haidelmoos.konstanz.de

7

Grund- und Werkrealschule Berchen

Breslauer Straße 16-18
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 92550
Fax: 07531 / 925519
www.berchenschule-konstanz.de
rektorat@ghs-berchen.konstanz.de

8

Grundschule Wollmatingen

Radolfzeller Straße 14
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 892790
Fax: 07531 / 8927919
www.grundschule-wollmatingen.de
rektorat@gs-wollmatingen.konstanz.de

9

Grundschule Litzelstetten

Großherzog-Friedrich-Straße 12
78465 Konstanz
Telefon: 07531 / 3639360
Fax: 07531 / 36393619
rektorat@gs-litzelstetten.konstanz.de
www.grundschule-litzelstetten

10

Grundschule Dingelsdorf

Rathausplatz 2
78465 Konstanz
Telefon: 07533 / 4149
Fax: 07533 / 2077
rektorat@gs-dingelsdorf.konstanz.de
www.gs-dingelsdorf.de

11

Grundschule Dettingen

Schulweg 1-7
78465 Konstanz
Telefon: 07533 / 93 66 890
Fax: 07533 / 93 66 8919
www.ghsdettingen.de
rektorat@ghs-dettingen.konstanz.de

Grundschulen in Konstanz 01 – 03
المدارس الإبتدائية في كونستانس

Dauer, Einschulungsalter 06
المدة، عمر دخول المدرسة

Stichtag 07
يوم الإلتحاق

Schulanmeldung 08
التسجيل في المدرسة

Schuleingangsuntersuchung 09
المعاينة أو الفحص الأولي لدخول إلى المدرسة.

Schulfächer 09
مواد الدراسية

Vorbereitungsklassen 10
الصفوف التحضيرية

Betreuungsmöglichkeiten 11
امتحان القبول في المدرسة

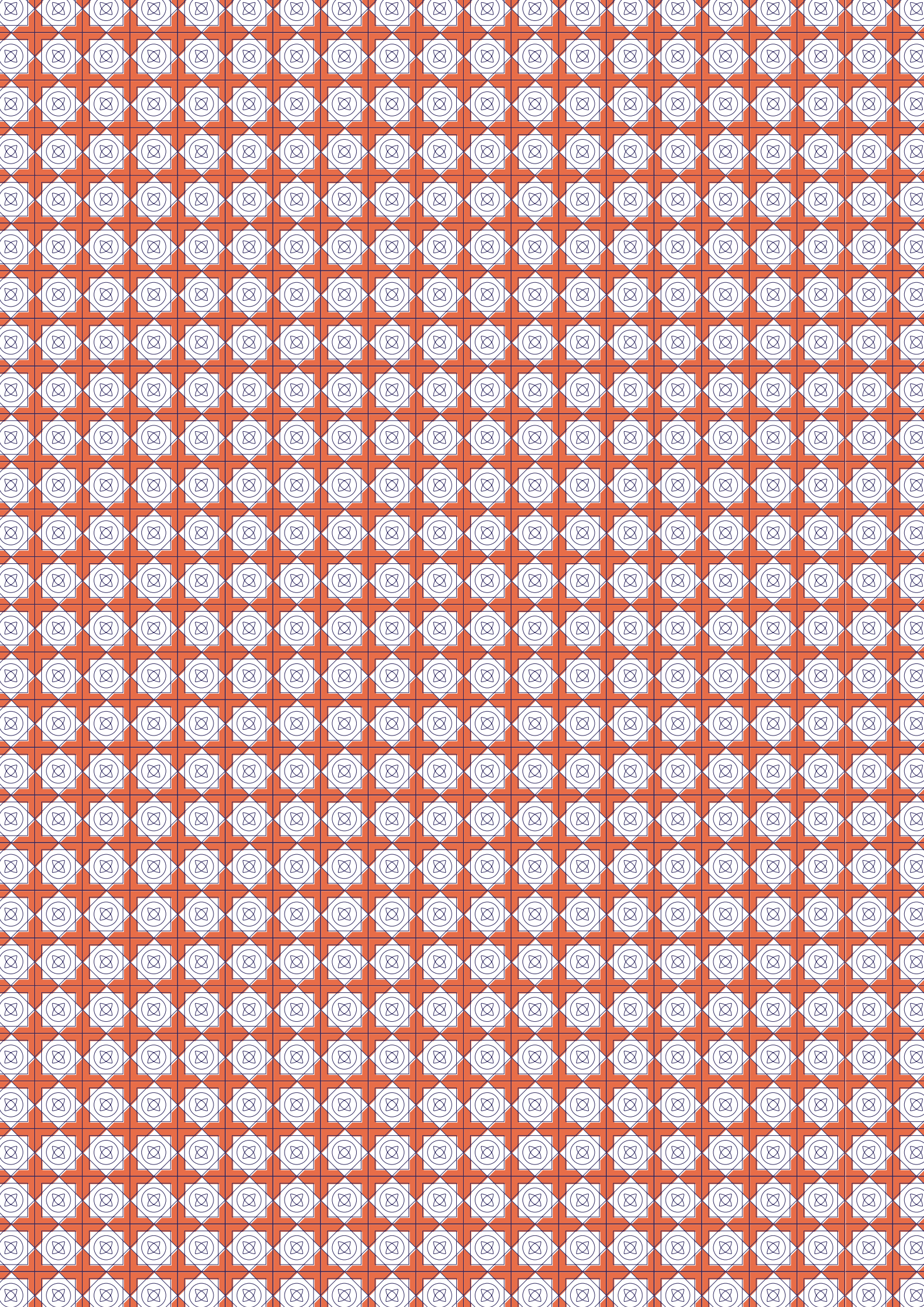
Leistungsbeurteilung 12
تحديد المستوى

Zeugnisse 13
شهادات

Empfehlung für die weiterführende Schule 14
تقديم النصيحة لإكمال الدراسة

Schulformen 15
انواع المدارس

Informations- und Beratungsangebote für Eltern 16
معلومات ونصائح للأهل



Dauer, Einschulungsalter

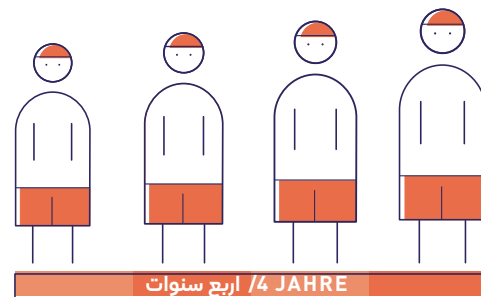
المدة، عمر دخول المدرسة

In Deutschland müssen alle Kinder zur Schule gehen. Die Schulpflicht beginnt im September des Jahres, in dem Ihr Kind sechs Jahre alt wird.

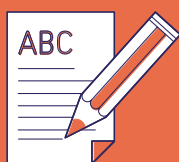
في ألمانيا يجب على جميع الأطفال الذهاب إلى المدرسة. المدرسة الإلزامية تبدأ في أيلول إبتداءً من السنة التي يصبح فيها طفلك عمره ستة سنوات.

Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

المدرسة الإبتدائية مدتها اربع سنوات



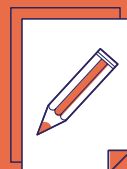
Hier lernen Kinder:
هنا يتلعم الاطفال



Lesen und
Schreiben
القرأة والكتابة



Rechnen
الحساب



Malen
الرسم



Musik machen
الموسيقى



Sport machen
الرياضة

Stichtag يوم الإلتحاق

Ein Kind wird mit sechs Jahren eingeschult. Der Stichtag legt fest, ab wann ein Kind zur Schule gehen muss.

بعمر الستة سنوات يدخل الطفل إلى المدرسة. يوم الإلتحاق هو الذي يحدد وقت دخول الطفل إلى المدرسة.

أغسطس / August						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	01	02

Alle Kinder, die bis zum 30. August des Einschulungsjahres den 6. Geburtstag feiern, sind zum Besuch einer Grundschule verpflichtet.

كل الأطفال الذين يبلغون حتى الثلاثين من أغسطس الستة سنوات من العمر، مازمون بدخول المدرسة.

26	27	28	29	30	01	02
----	----	----	----	-----------	----	----

Kinder, die nach dem 30. August 6 Jahre alt werden, gehen erst ein Jahr später zur Schule. Wenn Eltern wünschen, dass das Kind früher zur Schule geht, können sie einen Antrag auf vorzeitige Einschulung stellen.

الأطفال الذين يبلغون بعد الثلاثين من أغسطس الستة سنوات، يلتحقون بالمدرسة بعد عام. عندما يريد الأهل تسجيل طفلهم مبكراً في المدرسة، بإمكانهم تقديم طلب للإلتحاق المبكر بالمدرسة.

26	27	28	29	30	▶▶▶▶▶
----	----	----	----	-----------	-------



Schulanmeldung

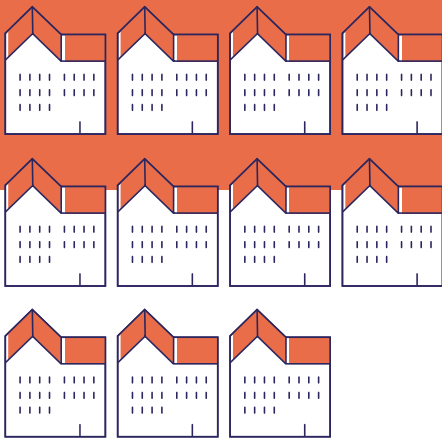
التسجيل في المدرسة

Das Schuljahr beginnt im September.
تبدأ السنة الدراسية في ايلول



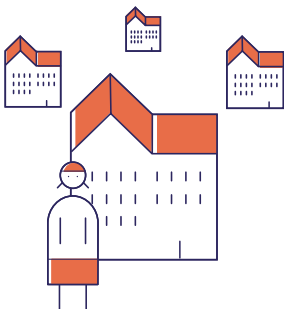
In Konstanz gibt es 11 Grundschulen,
die in Schulbezirke eingeteilt sind.

في كونستانس يوجد احداعشرة مدرسة ابتدائية
موزعين في محيط مدينة كونستانس.



In welche Grundschule Ihr Kind geht,
richtet sich nach Ihrer Wohnadresse
oder nach den individuellen
Bedürfnissen Ihres Kindes.

بناءً على موقع سكنك أو على الحاجات الخاصة
المتعلقة بطفلك يتم تحديد المدرسة الإبتدائية
لطفلك.



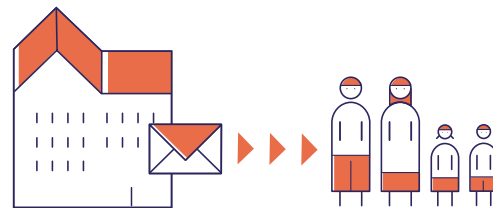
Im Frühjahr müssen Sie Ihr Kind an der
Schule in Ihrer Nähe anmelden.

في الربيع يجب عليك تسجيل طفلك في المدرسة
القريبة من سكنك



Den genauen Termin zur Anmeldung
teilen die Grundschulen mit.

تخبر المدارس الإبتدائية بتوقيت التسجيل
المفروض.



Schuleingangsuntersuchung

المعاينة أو الفحص الأولي لدخول إلى المدرسة.

Vor dem Schulbeginn findet im Kindergarten noch eine Untersuchung Ihres Kindes durch einen Kinderarzt oder eine Kinderärztin vom Gesundheitsamt statt. Zu diesem Termin erhalten Sie eine Einladung.

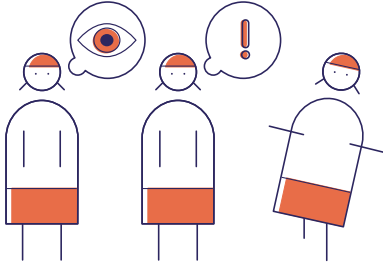
قبل بداية السنة الدراسية سيخضع ابنك في الروضة لفحص من قبل دكتور الاطفال او من دكتور اطفال تابع لوزارة الصحة. لهذا الموعد سترسل إليك دعوة



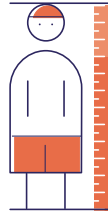
Seh- und Hörtest
فحص النظر وفحص السمع



Sprachtest
اختبار لغوي



Wahrnehmung,
Aufmerksamkeit, Motorik überprüfen
الإستيعاب، التركيز، وفحص المهارات الحركية



Körpergröße
und Gewicht messen
فحص الطول والوزن

Schulfächer

مواد الدراسية



Deutsch
الماني



Mathematik
الرياضيات



Englisch
إنجليزي



Mensch,
Natur und
Kultur
الإنسان، الطبيعة
والثقافة



Religion
الديانة



Bewegung,
Spiel und Sport
الحركة، اللعب
والرياضة

Vorbereitungsklassen

الصفوف التحضيرية

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

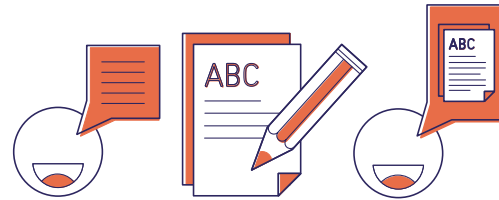
طفلك لا يعرف الالمانية او القليل ؟ عندئذ يستطيع طفلك الذهاب إلى الصف التحضيري

In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

في الصف التحضيري يتعلم الاطفال التكلم بالالمانية الكتابة والقراءة



Vorbereitungsklasse
الصفوف التحضيرية



sprechen
التكلم

schreiben
الكتابة

lesen
القراءة

Weitere Informationen bekommen sie beim:
معلومات أخرى توجد هنا:

Amt für Bildung und Sport
مصلحة التعليم و الرياضة

Koordination Bildung und Integration
تنسيق التعليم والإندماج.
Julia Sommer und Evrim Bayram

Benediktinerplatz 8
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 900 - 2954
Bildungsberatung@konstanz.de
www.bildungsberatung-konstanz.de

Verlässliche Grundschule المدرسة الإبتدائية المعتمد عليها

Die verlässliche Grundschule unterstützt Eltern bei der Betreuung der Kinder vor und nach den Unterrichtszeiten.

المدرسة الإبتدائية المعتمد عليها تقدم عناية قبل بداية الدوام وبعده.

Betreuungsmöglichkeiten امتحان القبول في المدرسة

Kernzeitbetreuung وقت العناية

Ergänzend zur verlässlichen Grundschule gibt es das Angebot einer Kernzeit und Nachmittagsbetreuung mit Mittagessen. Dieses Angebot ist kostenpflichtig.

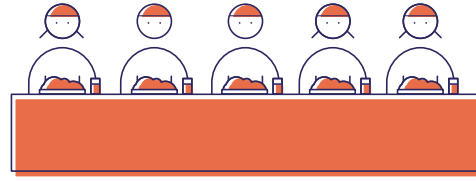
بالإضافة الى المدرسة المعتمد عليها يوجد عرض لوقت إضافي مع عناية لبعء الظهر مع غداء.



Mittagstisch + Nachmittagsbetreuung غداء + عناية بعد الظهر

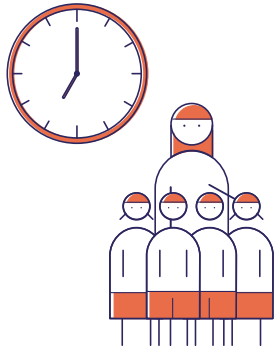
In vielen Schulen in Konstanz kann Ihr Kind zu Mittag essen.

في اغلب مدارس كونستانس بإمكان طفلك بالإستفادة من وجبة الغداء



In der Kernzeitbetreuung können Ihre Kinder je nach Grundschule von 7:00 bis 17:00 Uhr betreut werden.

في وقت رعاية الأطفال ، تتم رعاية الأطفال من الساعة 7 صباحًا حتى 5:30 مساءً.

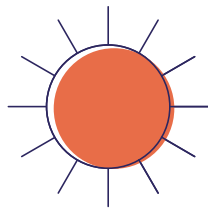


Leistungsbeurteilung

تحديد المستوى

Die Kinder bekommen pro Schuljahr zwei Zeugnisse, am Ende des ersten Halbjahres und am Ende des Schuljahres.

الأطفال يأخذون كل عام شهادتين، في نهاية الفصل الأول وفي نهاية السنة الدراسية.



Das Halbjahreszeugnis gibt es im Februar. Das Endjahreszeugnis im Sommer.

الشهادة في منتصف العام الدراسي تكون في شهر شباط الشهادة النهائية تكون في الصيف.

In der Schule gibt es mündliche und schriftliche Leistungen.

في المدرسة يوجد امتحانات شفوية وكتابية.



schriftlich
كتابي



mündlich
شفهي

Die Noten gehen von 1 (sehr gut) bis 6 (ungenügend).

العلامات تتدرج من الواحد (ممتاز) إلى الستة (لايكفي)

1

sehr gut
ممتاز

2

gut
جيد

3

befriedigend
مقبول

4

ausreichend
كافي

5

mangelhaft
ضعيف

6

ungenügend
غير كافي

Zeugnisse الشهادات

In der Klasse 1 und 2 gibt es keine Noten, sondern Schulberichte.
Das sind schriftliche Beurteilungen durch den Klassenlehrer.

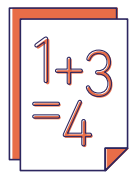
في الصف الاول والثاني لا يوجد علامات، بل تقارير مدرسية.
وهي تكون عبارة عن تقرير من الأستاذ في الصف.

Am Ende der Klasse 2 erhalten die Kinder zusätzlich Noten in Deutsch und Mathematik.

في نهاية الصف الثاني بالإضافة الى التقارير
المدرسة يحصل الطلاب على علامات إضافية في
الألماني والرياضيات.



Deutsch
الماني



Mathematik
الرياضيات

In der Klasse 3 und 4 gibt es Noten
in allen Fächern.

في الصف الثالث والرابع يحصل الطلاب على
علامات في جميع المواد.

— 2	— 2
— 1	— 1
— 2	— 2
— 3	— 3
— 2	— 2
— 1	— 1

Empfehlung für die weiterführende Schule

نصيحة لإكمال الدراسة

Nach der Grundschule müssen alle Kinder auf eine weiterführende Schule gehen. Welche geeignet ist, entscheidet sich in der Klasse 4 der Grundschule.

بعد المدرسة الإبتدائية يجب على كل الأطفال إكمال دراستهم.
الأفضل للطفل ليقدر في الصف الرابع.

Wichtig für die Schulwahl sind:

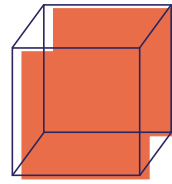
مهم لإختبار المدرسة هو:



Ausdauer
القدرة على التحمل



Konzentration
التركيز



abstraktes Denken
التفكير المجرد



Neugier
الفضول



Sprachbegabung
موهبة اللغات



**handwerkliche
Begabung**
المهارات اليدوية



**künstlerische
Begabung**
المهارات الفنية

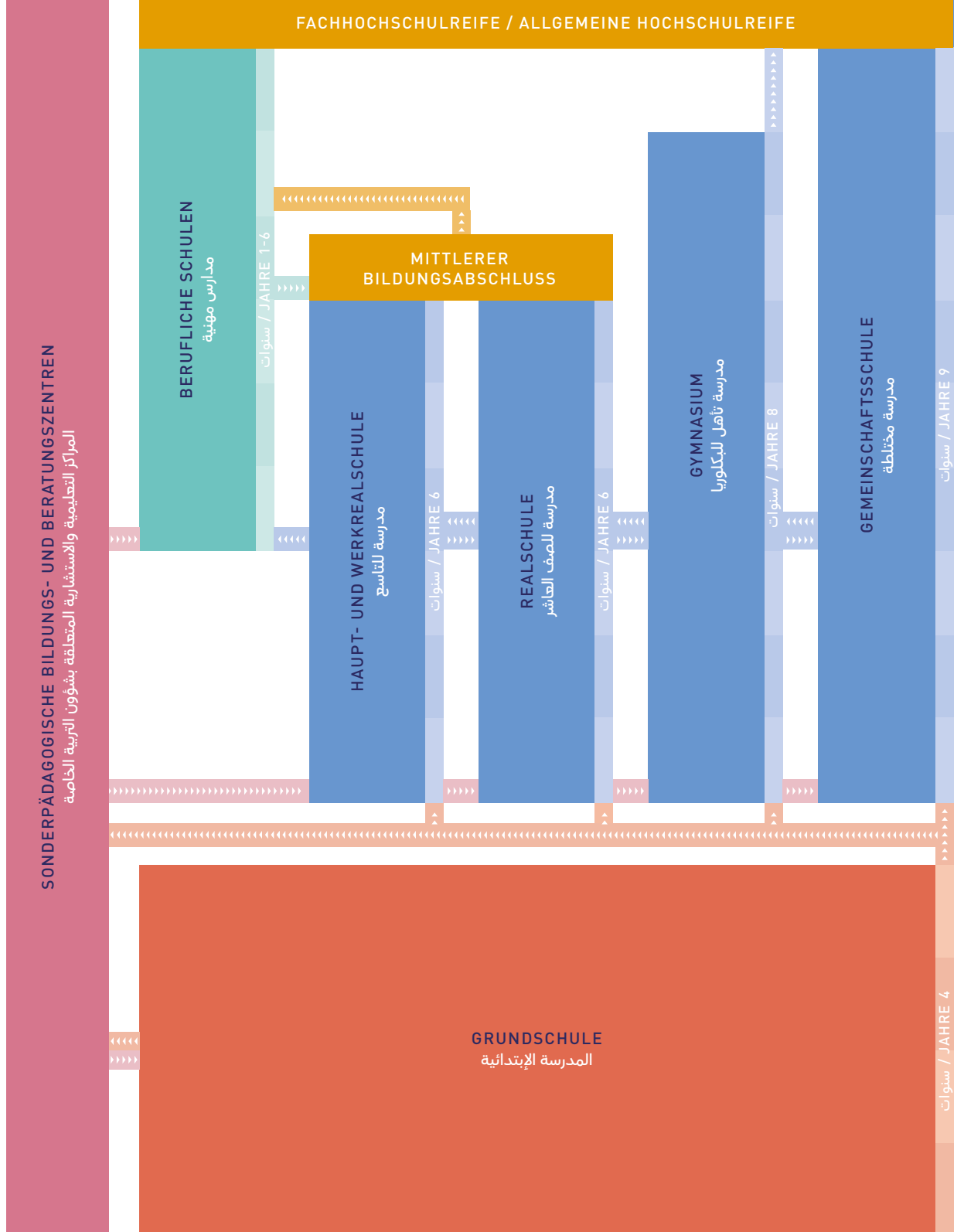


Berufswunsch
المهنة المرغوبة

Schulformen

النماذج المدرسية

Es gibt in Konstanz verschiedene Schulformen:
في كونستانس يوجد العديد من المدارس المتنوعة:

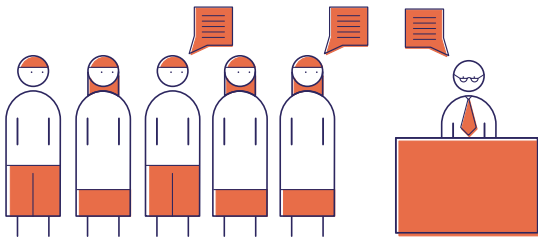


Informations- und Beratungsangebote für Eltern

معلومات ونصائح للأهل

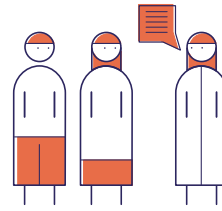
Eltern werden ab der Klasse 1 bei Elternabenden und Elternsprechtagen von der Klassenlehrerin beraten und informiert.

إبتداءً من الصف الأول يتلقى الآباء من معلم الصف النصائح والمعلومات من خلال دعوة لإجتماع الآباء.



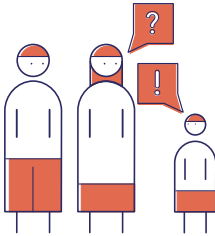
Eltern können sich zusätzlich von einer unabhängigen Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

بإمكان للآباء أن يحصلوا على معلومات إضافية في الصف الرابع.



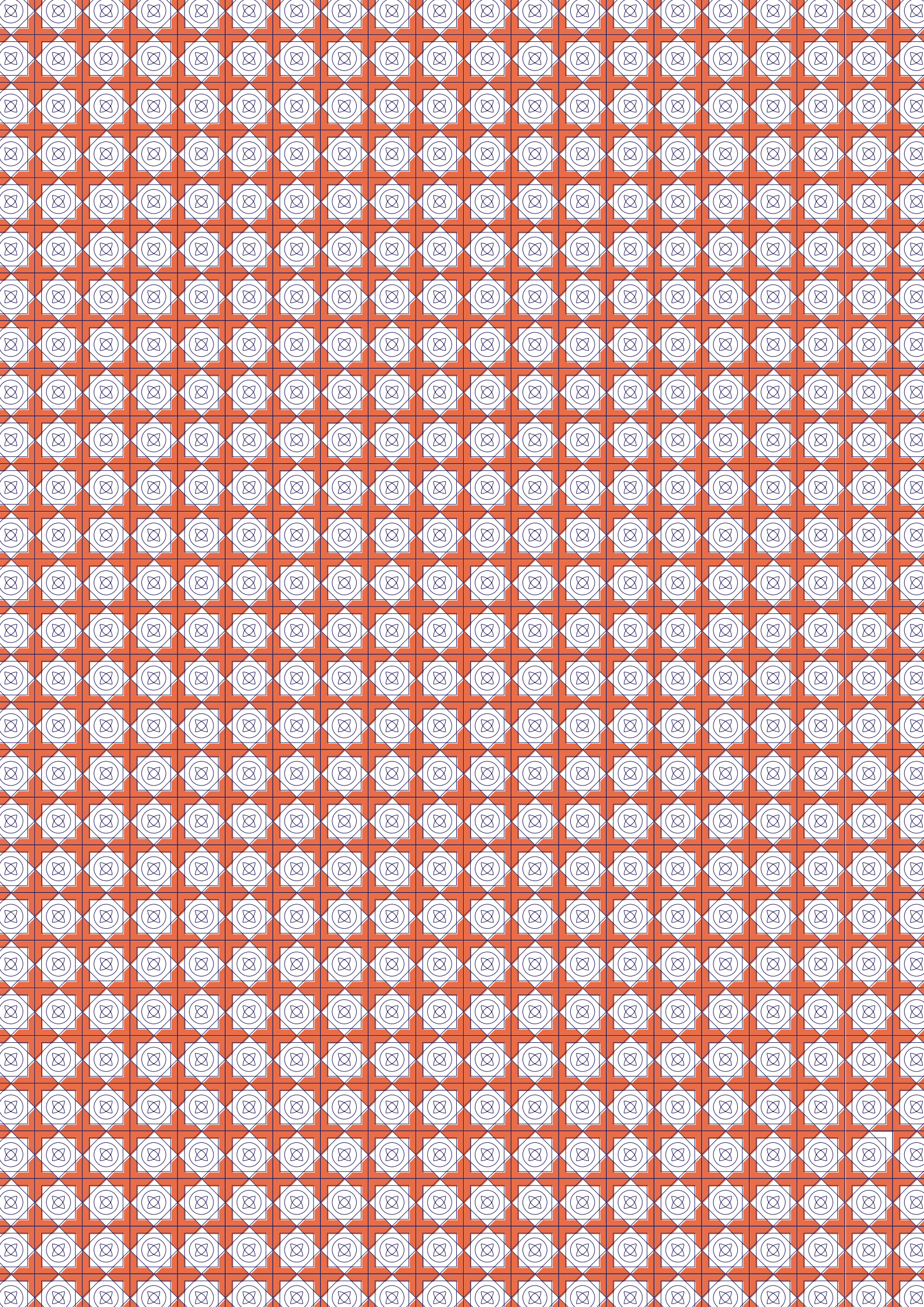
Eltern und Kind treffen die Entscheidung über die weiterführende Schule.

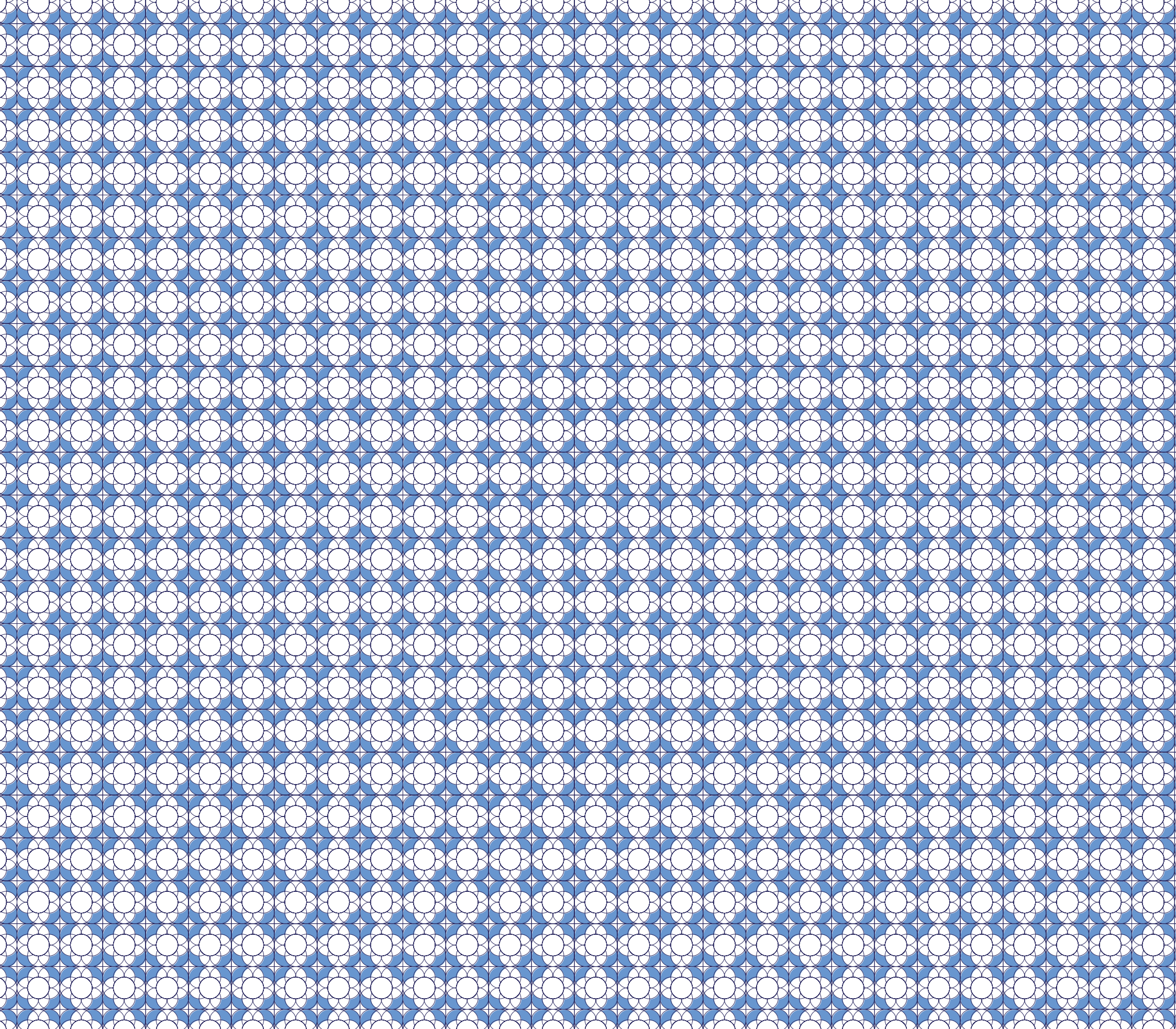
الأهل والطفل عندهم الخيار في تحديد اكمال الدراسة.



Eltern erhalten im Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrerin eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

سيحصل الأهالي في نهاية الفصل الأول من السنة الدراسية في الصف الرابع من مدرس الصف على نصيحة ليتم اختيار المدرسة التكميلية





Schulsystem المدارس التكميلية

In Baden-Württemberg gibt es 4 verschiedene Schulformen:

- ▶ Haupt-/Werkrealschule
- ▶ Realschule
- ▶ Gymnasium
- ▶ Gemeinschaftsschule

في مقاطعة بادن فورتمبيرغ يوجد اربع نماذج من المدارس:

- ▶ مرحلة ما قبل المتوسطة
- ▶ المدرسة المتوسطة
- ▶ المدرسة الإعدادية
- ▶ المدرسة المختلطة

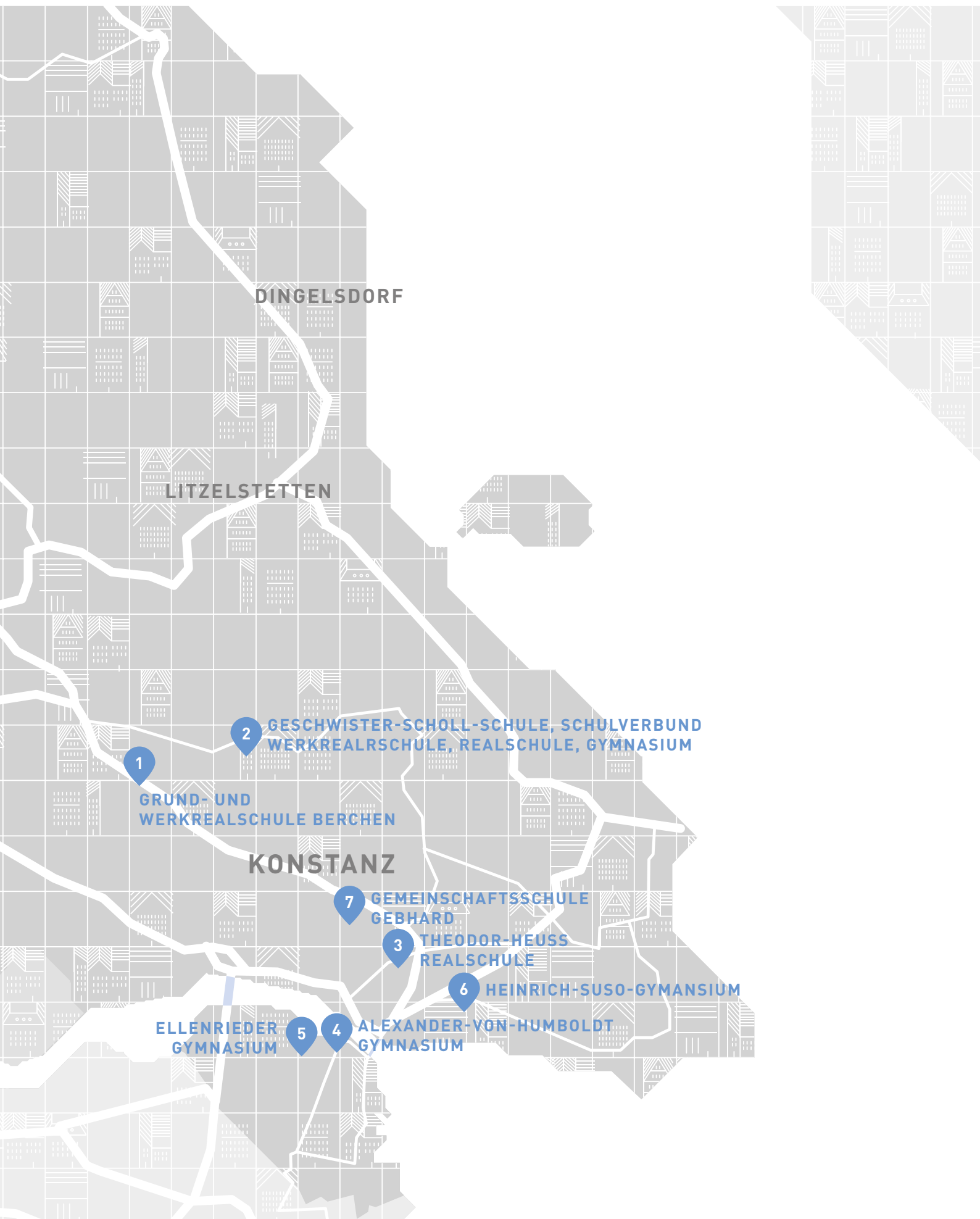
Deutschland hat ein durchlässiges Schulsystem, das heißt jedes Kind kann die Schulart wechseln.

يوجد في المانيا نظام تعليمي مفتوح ويتيح للطالب تبديل الدراسة



Weiterführende Schulen

المدارس للمرحلة المتوسطة / الإعدادي / الثانوي



DINGELSDORF

LITZELSTETTEN

2

GESCHWISTER-SCHOLL-SCHULE, SCHULVERBUND
WERKREALSCHULE, REALSCHULE, GYMNASIUM

1

GRUND- UND
WERKREALSCHULE BERCHEN

KONSTANZ

7

GEMEINSCHAFTSSCHULE
GEBHARD

3

THEODOR-HEUSS
REALSCHULE

6

HEINRICH-SUSO-GYMNASIUM

5

ELLENRIEDER
GYMNASIUM

4

ALEXANDER-VON-HUMBOLDT
GYMNASIUM

Weiterführende Schulen

المدارس للمرحلة المتوسطة / الإعدادي / الثانوي

Werkrealschule / Hauptschule

مرحلة ما قبل المتوسطة / المرحلة الإعدادية

1 Grund- und Werkrealschule Berchen

Breslauer Straße 16-18
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 92550
Fax: 07531 / 925519
www.berchenschule-konstanz.de
rektorat@ghs-berchen.konstanz.de

2 Geschwister-Scholl-Schule, Schulverbund

Schwaketenstraße 112
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 92670
Fax: 07531 / 75545
www.gss-kn.de
direktion@gss.konstanz.de

Realschule

المدرسة المتوسطة

2 Geschwister-Scholl-Schule, Schulverbund

Schwaketenstraße 112
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 92670
Fax: 07531 / 75545
www.gss-kn.de
direktion@gss.konstanz.de

3 Theodor-Heuss Realschule

Zähringerplatz 1
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 89350
Fax: 07531 / 893519
www.theo.schulen.konstanz.de
rektorat@theo.konstanz.de

Gymnasium

المدرسة الإعدادية

2 Geschwister-Scholl-Schule, Schulverbund

Schwaketenstraße 112
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 92670
Fax: 07531 / 75545
www.gss-kn.de
direktion@gss.konstanz.de

4 Alexander-von-Humboldt Gymnasium

Schottenplatz 2
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 905013
Fax: 07531 / 905024
www.humboldt-konstanz.de
direktion@humboldt.konstanz.de

5 Ellenrieder Gymnasium

Brauneggerstraße 29
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 914257
Fax: 07531 / 18780
www.meg.schulen.konstanz.de
direktion@ellenrieder.konstanz.de

6 Heinrich-Suso Gymnasium

Neuhauser Straße 1
78464 Konstanz
Telefon: 07531 / 66278
Fax: 07531 / 54741
www.suso.schulen.konstanz.de
direktion@suso.konstanz.de

Gemeinschaftsschule

المدرسة المختلطة

7 Gemeinschaftsschule Gebhard

Pestalozzistraße 1
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 94 29 69 - 0
www.gebhardschule-konstanz.de

rektorat@gebhard.konstanz.de

Weiterführende Schulen in Konstanz 01 – 03
المدارس التكميلية في كونستانز

Anmeldeverfahren 06
إجراءات التسجيل

Werkrealschule / Hauptschule 07 – 08
مرحلة ما قبل المتوسطة / المرحلة الإعدادية

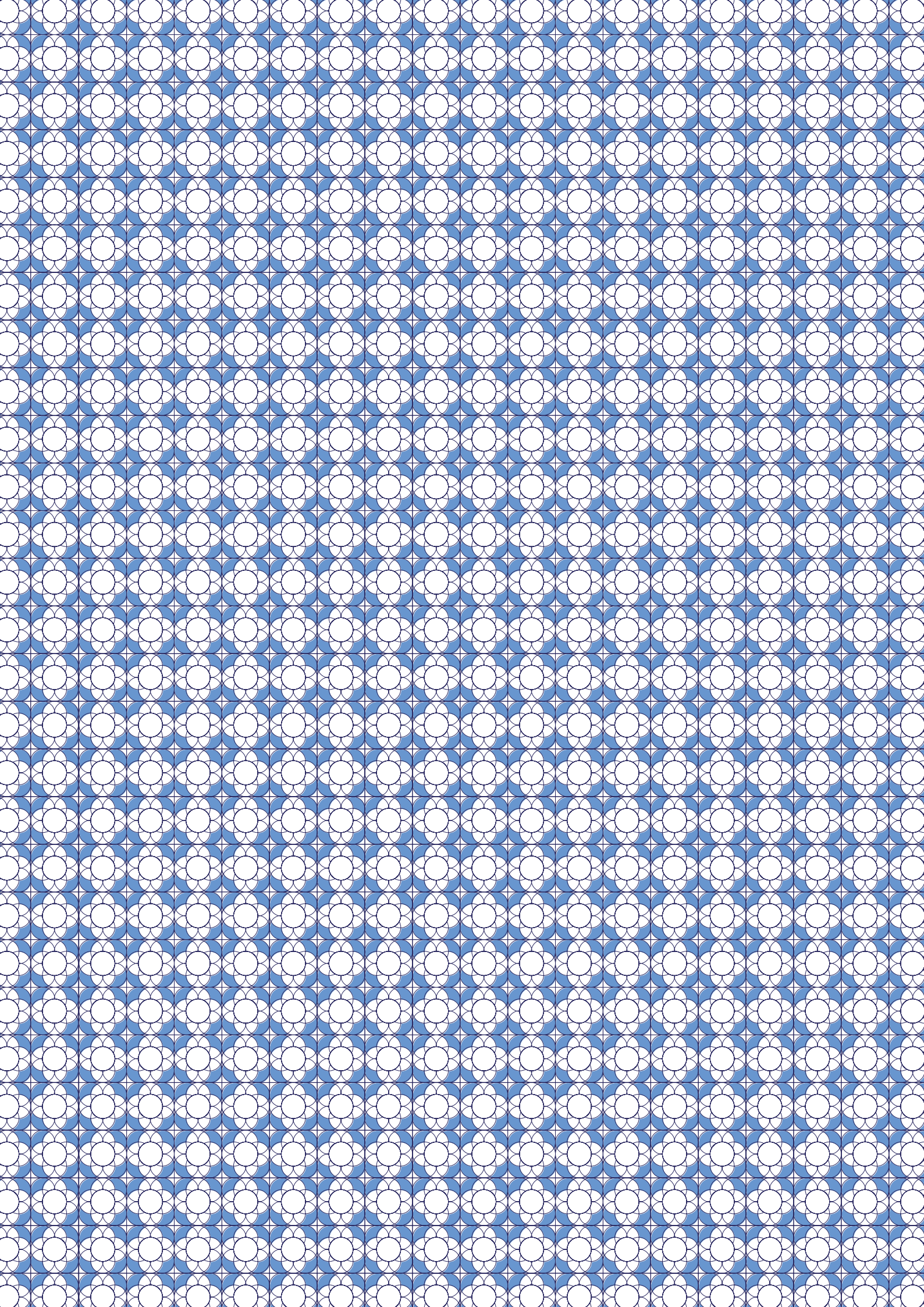
Realschule 09 – 10
المدرسة المتوسطة

Gymnasium 11 – 14
الثانوي

Gemeinschaftsschule 15 – 16
المدرسة الإعدادية

Mitagessen und 17
Nachmittagsbetreuung
الغداء والعناية ما بعد الظهر

Vorbereitungsklassen 18
الصفوف للمستمعين



Anmeldeverfahren إجراءات التسجيل

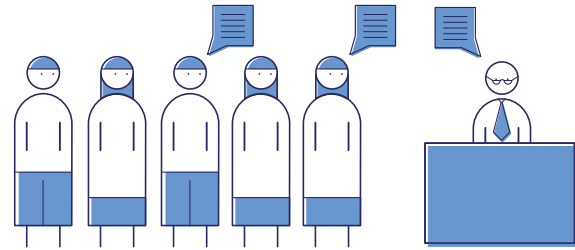
Eltern erhalten zusätzlich zum Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrerin eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

في نصف العام الدراسي للصف الرابع يحصل الأهل من أستاذ الصف على نصيحة في أي مدرسة بإمكان ابنه إكمال دراسته.



Eltern und Kinder besuchen Elterninformationstage an den weiterführenden Schulen.

الأهل والأطفال يزورون في يوم محدد المدارس التكميلية في يوم تعريف عن المدارس.



المدارس للمرحلة المتوسطة /
الإعدادي / الثانوي

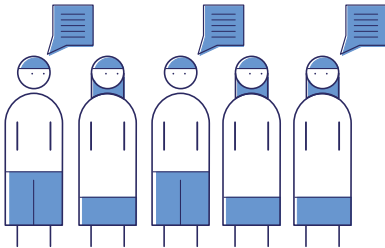
إجراءات التسجيل

ألماني

المحتوى

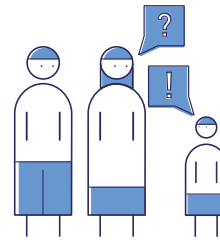
Eltern werden in Elternabenden über die weiterführenden Schulen in Konstanz informiert.

يحصل الأهالي في الأتتماع المسائي للأهل في المدرسة على نصائح للآتمام دراسة أولادهم في كونستانس.



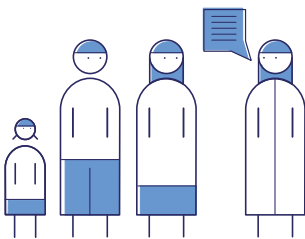
Eltern und Kind entscheiden sich für eine Schulform und eine Schule.

الأهل والطفل يختارون المدرسة ونوع المدرسة التي يرغبونها.



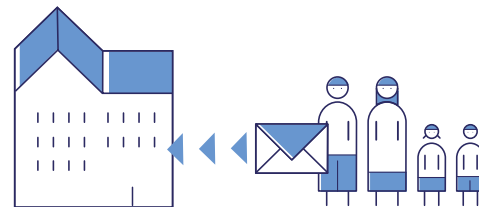
Eltern können sich zusätzlich von der besonders qualifizierten Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

بالإضافة إلى ذلك يحصل الآباء على نصيحة من معلم الصف الرابع.



Eltern melden ihr Kind an der gewünschten Schule an.

يقوم الآباء بتسجيل أبنهم بالمدرسة حسب الإختيار.



Es gibt Anmeldetermine an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.

يوجد أيام محددة في المدارس التكميلية للتسجيل. مواعيد التسجيل تأخذ من المدرسة الأبتدائية.

Werkrealschule / Hauptschule

مرحلة ما قبل المتوسطة / المرحلة الإعدادية

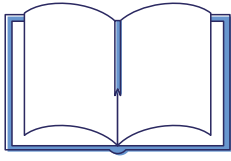
Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10.

Die Hauptschule umfasst die Klassen 5 bis 9.

المرحلة المتوسطة تكون من الصف
الخامس الى الصف العاشر.

Besonderheiten einer Werkrealschule / Hauptschule

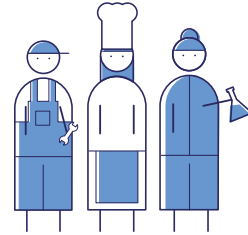
الإعدادية المرحلة / المتوسطة ما قبل مرحلة مميزات



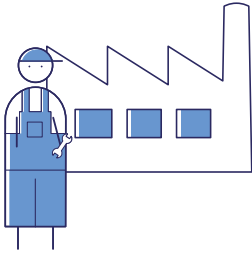
Vermittlung von
Allgemeinbildung
إعطاء ثقافة عامة



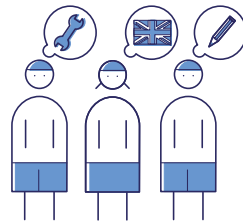
Lernen einer
Fremdsprache (Englisch)
تعليم لغة اجنبية
(الانكليزي)



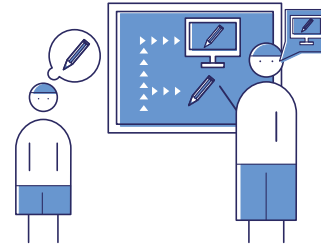
Vorbereitung auf eine
Berufsausbildung
التحضير المهني



Praktika in Betrieben und
Unternehmen
التدريب العملي في المنشأة
الصناعية



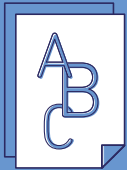
Individuelle Förderung
مساعدات مختلفة



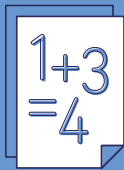
Lehrer helfen bei der
Berufswegplanung
الأساتذة يساعدون بأختيار
المهنة

Schulfächer

المواد الدراسية



Deutsch
الماني



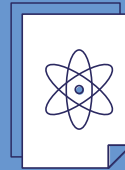
Mathematik
الرياضيات



Englisch
إنجليزي



Religion
oder Ethik
تربية دينية



Materie-
Natur-
Technik
علوم وصناعة



Wirtschaft-
Arbeit-
Gesundheit
اقتصاد-
صحة-
عمل



Welt-
Zeit-
Gesellschaft
علوم عالمية-
وقت-
اجتماعية



Musik-
Sport-
Gestaltung
موسيقا-
رياضة-
تصميم

Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen?

ماهي الشهادة التي سيحصل عليها ابنك

Hauptschulabschluss
9 الصف / Klasse 9
8 الصف / Klasse 8
7 الصف / Klasse 7
6 الصف / Klasse 6
5 الصف / Klasse 5

Hauptschulabschluss am Ende von
Klasse 9.

شهادة المرحلة الإعدادية في نهاية الصف التاسع

Werkrealschulabschluss
10 الصف / Klasse 10
9 الصف / Klasse 9
8 الصف / Klasse 8
7 الصف / Klasse 7
6 الصف / Klasse 6
5 الصف / Klasse 5

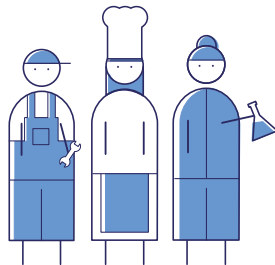
Werkrealschulabschluss am Ende
von Klasse 10.

المرحلة المتوسطة في نهاية الصف العاشر

Was kann Ihr Kind nach der Hauptschule und Werkrealschule machen?

ماذا بإمكان طفلك بعد انتهاء الصف التاسع والعاشر ان يعمل؟

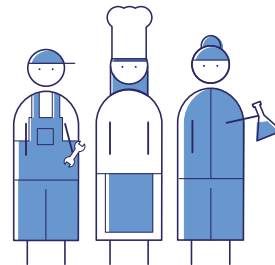
Nach Klasse 9 (Hauptschulabschluss):
بعد الصف التاسع الشهادة التعليم الأساسي



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung
machen.

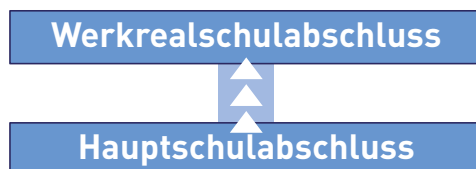
بإمكان طفلك ان يبدأ بمرحلة المهنة

Nach Klasse 10
(Werkrealschulabschluss):
بعد الصف العاشر

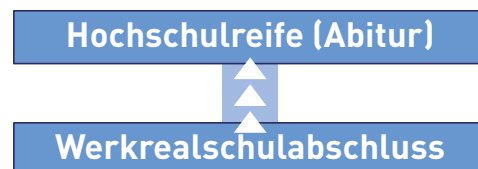


Ihr Kind kann eine Berufsausbildung
machen.

بإمكان ابنك ان يدخل مدرسة مهنية



Ihr Kind kann einen
Werkrealschulabschluss machen.
بإمكانه ان يتابع في المرحلة المتوسطة

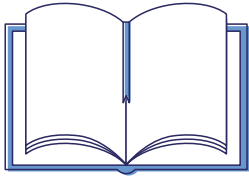


Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen
und einen höheren Abschluss machen.
بإمكان طفلك أيضا ان يتابع دراسته ويطور تعليمه
الدراسي

Realschule المدرسة المتوسطة

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10.
المدرسة الريال هي من الصف الخامس الى الصف العاشر

Besonderheiten einer Realschule مميزات مدرسة / المرحلة المتوسطة.

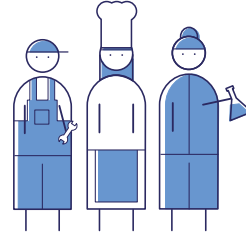


Vermittlung einer
erweiterten allgemeinen
Bildung.
اعطاء ثقافة عامة متطورة

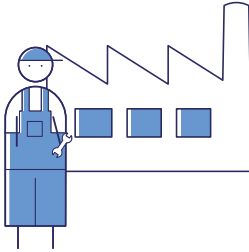


Wahlpflichtfachbereich ab
Klasse 7: Alltagskulturen
und Ernährung, Technik,
Französisch.

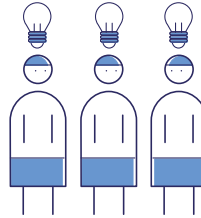
ابتداءً من الصف السابع:
بإمكان طفلك الاختيار ما بين
مادة الصحة او اتقنيات او اللغة
الفرنسية



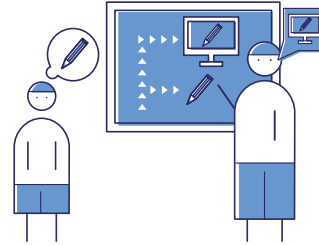
Ihr Kind wird auf das
Berufsleben vorbereitet.
تحضير للحياة المهنية



Praktika in Betrieben
und Unternehmen
تدريب عملي في المصنع
او المنشأة



Ihr Kind arbeitet an
Schulprojekten.
العمل على المنهج الدراسي

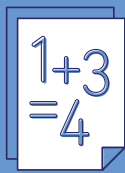


Unterstützung bei der
Berufswegplanung
المساعدة في طريق العمل

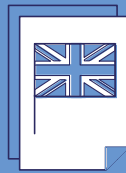
Schulfächer المواد الدراسية



Deutsch
الماني



Mathematik
الرياضيات



Erste
Fremdsprache
اللغة الاولى
أجنبية



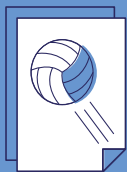
Religion bzw.
Ethik
الديانة



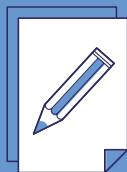
Geschichte
تاريخ



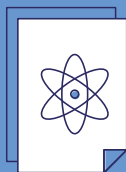
Wahlpflichtfächer
المواعد الاختيارية



Sport
الرياضة



Bildende
Kunst
الفنون



Naturwissen-
schaftliches
Arbeiten
الأعمال العلمية



Musik
موسيقا



Erdkunde-
Wirtschaftskunde-
Gemeinschaftskunde
جغرافيا واقتصاد

Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? على اي شهادة يحصل ابنك؟

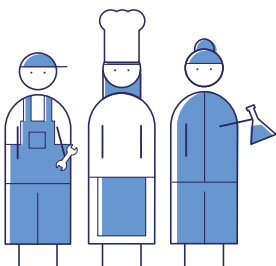
Realschulabschluss	
▲▲	10 الصف / Klasse 10
▲▲	9 الصف / Klasse 9
▲▲	8 الصف / Klasse 8
▲▲	7 الصف / Klasse 7
▲▲	6 الصف / Klasse 6
▲▲	5 الصف / Klasse 5

Realschulabschluss am Ende
von Klasse 10.
شهادة الريال بعد انتهاء الصف العاشر

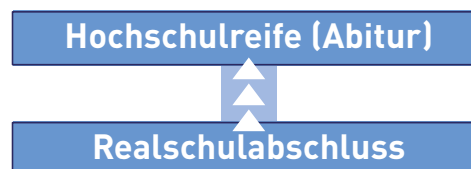
Hauptschulabschluss	
▲▲	9 الصف / Klasse 9
▲▲	8 الصف / Klasse 8
▲▲	7 الصف / Klasse 7
▲▲	6 الصف / Klasse 6
▲▲	5 الصف / Klasse 5

Hauptschulabschluss am Ende
von Klasse 9.
شهادة انتهاء الصف التاسع هاوبت

Was kann Ihr Kind nach der Realschule machen? ماذا يستطيع ابنك بعد انتهاء مرحلة الريال ان يفعل؟



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung
machen.
بامكانابنك ان يبدأ بتعلم مهنة



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen
und einen höheren Abschluss machen.
بامكان النك ان يتابع دراسته ويحصل على تحصيل
علمي اعلى

Weiterführende
Schulen

Gymnasium

Deutsch

Arabisch

المدارس للمرحلة المتوسطة /
الإعدادي / الثانوي

الثانوي

ألماني

عربي

Gymnasium الثانوي

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12.
يشمل الثانوي الصف الخامس الى الصف الثاني عشر

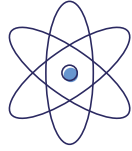
Besonderheiten eines Gymnasiums: مميزات الثانوي

Ihr Kind lernt vertiefte allgemeine Bildung und kann mit der Hochschulreife (Abitur) an Hochschulen oder Universitäten studieren.
ابنك يتعمق في جميع المواد الدراسية ويمكنه بعد مرحلة البكلوريا اتمام الدراسة في المعاهد والجامعات.

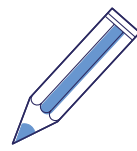
Das Gymnasium hat verschiedene
Schwerpunkte, zum Beispiel:
تختلف في الثانوي نقط التركيز، مثلاً:



sprachlich
لغويًا



naturwissenschaftlich
علمًا



künstlerisch / sportlich
فني ورياضي



Das Bildungsangebot der Konstanzer Gymnasien: عرض التعليم في مراحل الكمناريوم في كونستانس

<p>Alexander-von-Humboldt Gymnasium</p> <p>تسلسل اللغة:</p> <p>Englisch ab Klasse 5 اللغة الإنجليزية من الصف الخامس</p> <p>Französisch oder Latein ab Klasse 6 فرنسي أو لاتيبي بعد الصف السادس</p> <p>Italienisch ab Klasse 8 (sprachl. Profil) اللغة الإيطالية ابتداء من الصف الثامن (الملف اللغوي)</p>	<p>Geschwister-Scholl-Schule Gymnasium</p> <p>تسلسل اللغة:</p> <p>Englisch ab Klasse 5 اللغة الإنجليزية من الصف الخامس</p> <p>Französisch oder Latein ab Klasse 6 فرنسي أو لاتيبي بعد الصف السادس</p> <p>Spanisch ab Klasse 8 (sprachl. Profil) اللغة الإسبانية ابتداء من الصف الثامن (الملف اللغوي)</p>	<p>Heinrich-Suso-Gymnasium</p> <p>تسلسل اللغة:</p> <p>Englisch und Latein ab Klasse 5 اللغة الانكليزية واللاتينية ابتداء من الصف الخامس</p> <p>Französisch oder Griechisch ab Klasse 8 (sprachl. Profil) اللغة الفرنسية أو اليونانية ابتداء من الصف الثامن (الملف اللغوي)</p> <p>Spanisch ab Klasse 10 (sprachl. Profil) اللغة الإسبانية ابتداء من الصف العاشرة (الملف اللغوي)</p>	<p>Ellenrieder Gymnasium</p> <p>تسلسل اللغة:</p> <p>Englisch ab Klasse 5 اللغة الإنجليزية من الصف الخامس</p> <p>Französisch ab Klasse 6 فرنسي بعد الصف السادس</p> <p>Spanisch ab Klasse 8 (sprachl. Profil) اللغة الإسبانية ابتداء من الصف الثامن (الملف اللغوي)</p>
<p>مواد الملف ابتداء من الصف الثامن:</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) علوم وتقنيات</p> <p>Italienisch إيطالي</p> <p>Bildende Kunst الفنون</p> <p>Informatik, Mathematik, Physik (IMP) معلوماتية، رياضيات، فيزياء</p>	<p>مواد الملف ابتداء من الصف الثامن:</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) علوم وتقنيات</p> <p>Spanisch إسباني</p> <p>Musik موسيقى</p> <p>Sport رياضة</p>	<p>مواد الملف ابتداء من الصف الثامن:</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) علوم وتقنيات</p> <p>Französisch oder Griechisch يوناني أو فرنسي</p> <p>Europäisches Gymnasium (Zwei alte und zwei neue Sprachen) كومناسيوم اوروبي لاتيني / انكليزي / يوناني من الصف الثامن ومفوق ي</p>	<p>مواد الملف ابتداء من الصف الثامن:</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) علوم وتقنيات</p> <p>Spanisch إسباني</p>
<p>ملف الفنون ابتداء من الصف الخامس</p> <p>«Kunstprofil» ab Klasse 5</p> <p>Sozialpraktikum Klasse 9 (1 Woche) براكتيكوم اجتماعي في الصف التاسع (لمدة اسبوع)</p> <p>Offene Ganztageschule Klasse 5 - 9 (10) مدرسة مفتوحة طوال اليوم للصفوف 5 ل 9 (10)</p> <p>Lernwerkstätten ورشات التعلم</p>	<p>حصة الموسيقى المتقدمة الصفوف 5 ل 6</p> <p>Verstärkter Musikunterricht Klasse 5 - 6</p> <p>Sozialpraktikum Klasse 9 (1 Woche) براكتيكوم اجتماعي في الصف التاسع (لمدة اسبوع)</p> <p>Offene Ganztageschule Klasse 5 - 9 (10) مدرسة مفتوحة طوال اليوم للصفوف 5 ل 9 (10)</p> <p>Lernwerkstätten ورشات التعلم</p>	<p>Hochbegabtenzug قطار المتفوقين</p> <p>Sozialpraktikum Klasse 9 براكتيكوم اجتماعي في الصف التاسع</p> <p>Nachmittagsprogramm برنامج بعد الظهر</p>	<p>Bilingual Englisch ab Klasse 5 برنامج اللغة الانكليزية المرادجة ابتداء من الصف الخامس</p> <p>Internat. Abitur Baden-Württemberg بكلوريا في بادين فورتمبيرج</p> <p>Sozialpraktikum Klasse 8 / 9 التدريب الاجتماعي في الصف الثامن أو التاسع</p>

Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? ماهي الشهادة التي بإمكان ولدك ان يحصل عليها

Realschulabschluss	
10 الصف / Klasse 10	
9 الصف / Klasse 9	
8 الصف / Klasse 8	
7 الصف / Klasse 7	
6 الصف / Klasse 6	
5 الصف / Klasse 5	

Mit dem Abschluss der Klasse 10 wird den Schülerinnen und Schülern die mittlere Reife zuerkannt.
بعد انتهاء الصف العاشر يحصل على شهادة الريال

Hochschulreife (Abitur)	
12 الصف / Klasse 12	
11 الصف / Klasse 11	
10 الصف / Klasse 10	
9 الصف / Klasse 9	
8 الصف / Klasse 8	
7 الصف / Klasse 7	
6 الصف / Klasse 6	
5 الصف / Klasse 5	

Mit dem Abschluss der Klasse 12 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).

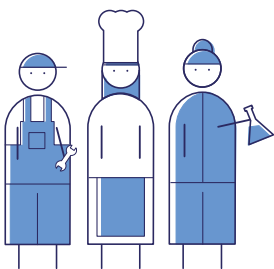
بعد انتهاء الصف الثاني عشر و بنجاح يحصل ابنك على شهادة البكلوريا

Fachhochschulreife	
11 الصف / Klasse 11	
10 الصف / Klasse 10	
9 الصف / Klasse 9	
8 الصف / Klasse 8	
7 الصف / Klasse 7	
6 الصف / Klasse 6	
5 الصف / Klasse 5	

Mit dem Abschluss der Klasse 11 kann auf Antrag unter bestimmten Voraussetzungen die Fachhochschulreife zuerkannt werden.

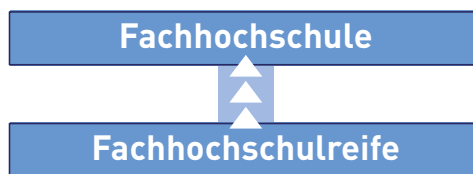
مع انتهاء الصف الحادي عشر بإمكان الطالب ان يتقدم الى المعهد اذا كان من المتفوقين

Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen? ماذا بإمكان طفلك أن يفعل بعد الثانوي



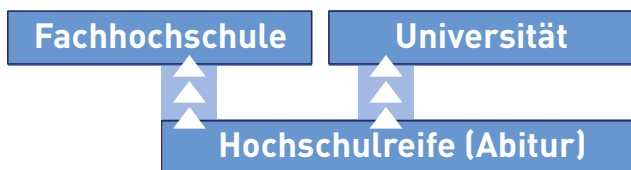
Ihr Kind kann eine Berufsausbildung
machen.

بإمكانه ان يتعلم مهنة



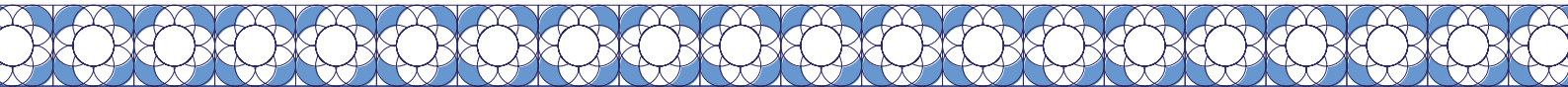
Ihr Kind kann mit der
Fachhochschulreife jedes Fach an einer
Fachhochschule studieren.

بإمكان ابنك بشهادة الحاديعشر ان يتابع دراسة
في المعاهد



Ihr Kind kann mit einem Abitur jedes
Fach an einer Fachhochschule oder an
einer Universität studieren.

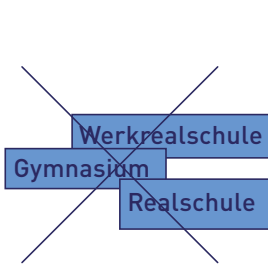
بإمكان ابنك ان يتابع دراسته في المعهد والجامعة



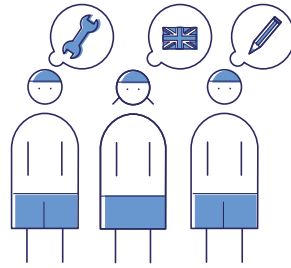
Gemeinschaftsschule المدرسة المختلطة

Die Gemeinschaftsschule umfasst die Klassen 5 bis 13.
المدرسة المختلطة تبدأ من الصف الخامس الى الثالث عشر

Besonderheiten einer Gemeinschaftsschule: مميزات المدرسة المختلطة



Es gibt keine Unterscheidung von Schularten.
لا يوجد اختلافات عن نماذج مدرسية



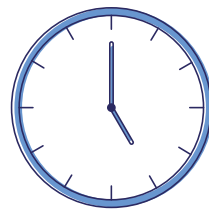
Ihr Kind wird individuell gefördert.
بإمكان طفلك الحصول على العديد من المساعدات



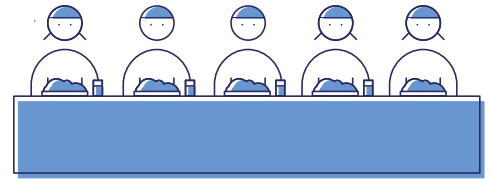
Es gibt keine Noten, sondern Lernentwicklungsberichte.
لا يوجد علامات إنما يوجد سلم تطور تعليمي



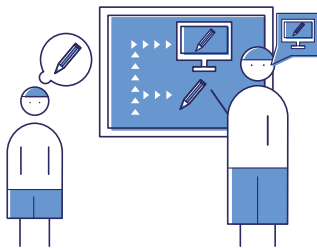
Es gibt nur Noten beim Schulabschluss.
يوجد علامات فقط في انتهاء الرحلة الدراسية



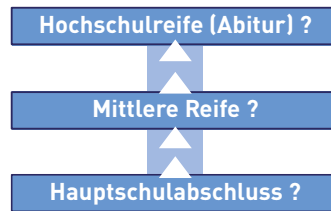
Ihr Kind besucht die Schule an 4 Tagen den ganzen Tag.
يزور ابنك المدرسة اربعة ايام في السبوع طوال النهار



Es gibt Mittagessen, Lernzeiten und Freizeit-Arbeitsgruppen.
يوجد وجبة غداء وقت للتعليم ووقت للأسترحة-ومجموعات للعمل



In der Klasse 8 gibt es eine Schullaufbahnberatung für alle Kinder.
يوجد لكل الأطفال في الصف الثامن نصائح عن مجالات الدراسة



Sie entscheiden sich erst in Klasse 9, welchen Schulabschluss Ihr Kind macht.

انتم تختارون في الصف التاسع أي شهادة سيحصل عليها ابنك.

Welchen Abschluss kann ihr Kind machen? ماهي الشهادة التي ممكن ان يحصل عليها طفلي؟

Hauptschulabschluss	
▲▲▲	9 الصف / Klasse 9
▲▲▲	8 الصف / Klasse 8
▲▲▲	7 الصف / Klasse 7
▲▲▲	6 الصف / Klasse 6
▲▲▲	5 الصف / Klasse 5

Mit dem Abschluss der Klasse 9 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind den Hauptschulabschluss.
مع شهادة الصف التاسع يحصل طفلك على الشهادة الإعدادية.

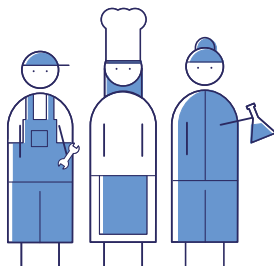
Realschulabschluss	
▲▲▲	10 الصف / Klasse 10
▲▲▲	9 الصف / Klasse 9
▲▲▲	8 الصف / Klasse 8
▲▲▲	7 الصف / Klasse 7
▲▲▲	6 الصف / Klasse 6
▲▲▲	5 الصف / Klasse 5

Mit dem Abschluss der Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die mittlere Reife (Realschulabschluss).
مع شهادة الصف العاشر يحصل طفلك على شهادة الريال.

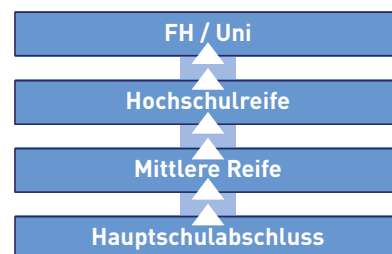
Hochschulreife (Abitur)	
▲▲▲	13 الصف / Klasse 13
▲▲▲	12 الصف / Klasse 12
▲▲▲	11 الصف / Klasse 11
▲▲▲	10 الصف / Klasse 10
▲▲▲	9 الصف / Klasse 9
▲▲▲	8 الصف / Klasse 8
▲▲▲	7 الصف / Klasse 7
▲▲▲	6 الصف / Klasse 6
▲▲▲	5 الصف / Klasse 5

Mit dem Abschluss der Klasse 13 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).
مع انتهاء الصف الثالث عشر يحصل ابنك على البكلوريا

Was kann Ihr Kind nach der Gemeinschaftsschule machen? ماذا بإمكان طفلك ان يفعل بعد المدرسة المختلطة؟



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.
بإمكان طفلك ان يبدأ مهنة.



Ihr Kind kann je nach Schulabschluss einen höheren Schulabschluss machen.
يمكن لطفلك حسب الشهادة التي حصلها ان يحصل شهادة اعلى.

Weiterführende
Schulen

Mittagsessen und
Nachmittagsbetreuung

Deutsch

Arabisch

المدارس للمرحلة المتوسطة /
الإعدادي / الثانوي

الغداء والعناية مابعد الظهر

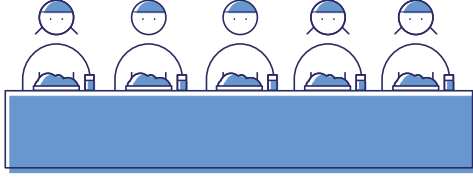
ألماني

عربي

Mittagsessen und Nachmittagsbetreuung الغداء والعناية مابعد الظهر

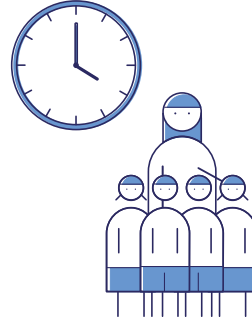
Nach dem Unterricht kann Ihr Kind in der Schulmensa mit anderen Kindern zu Mittag essen. Das Essen ist kostenpflichtig.

بعد ادرس يمكن لطفلك الذهاب الى صالة الغداء والغداء مع الطلاب الاخرين. الغداء يكلف مبلغ.



Am Nachmittag werden an vielen Schulen bis spätestens 16 Uhr Arbeitsgruppen, Hausaufgabenbetreuung und anderen Aktivitäten unter Aufsicht angeboten.

في اثناء مابعد الظهر يوجد لحد الساعة الرابعة عصراً مساعدة في الوظائف ومجموعات عمل واشغال ممتعة طبعاً مع مراقبة.



Informieren Sie sich an Ihrer Schule, welche Aktivitäten am Nachmittag stattfinden.

خذ المعلومات من المدرسة ما هي مواضيع في المدارس في اثناء مابعد الظهر.

Vorbereitungsklassen الصفوف للمستمعين

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

فطفلك لإيمكنه التكلم باللغة الالمانية او ضعيف باللغة؟ حين إذن يمكن لطفلك بدخول الصف التحضيري.



In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

في الصفوف التحضيرية يتعلم طفلك التكلم باللغة الالمانية والكتابة والقراءة.



sprechen
التكلم



schreiben
الكتابة



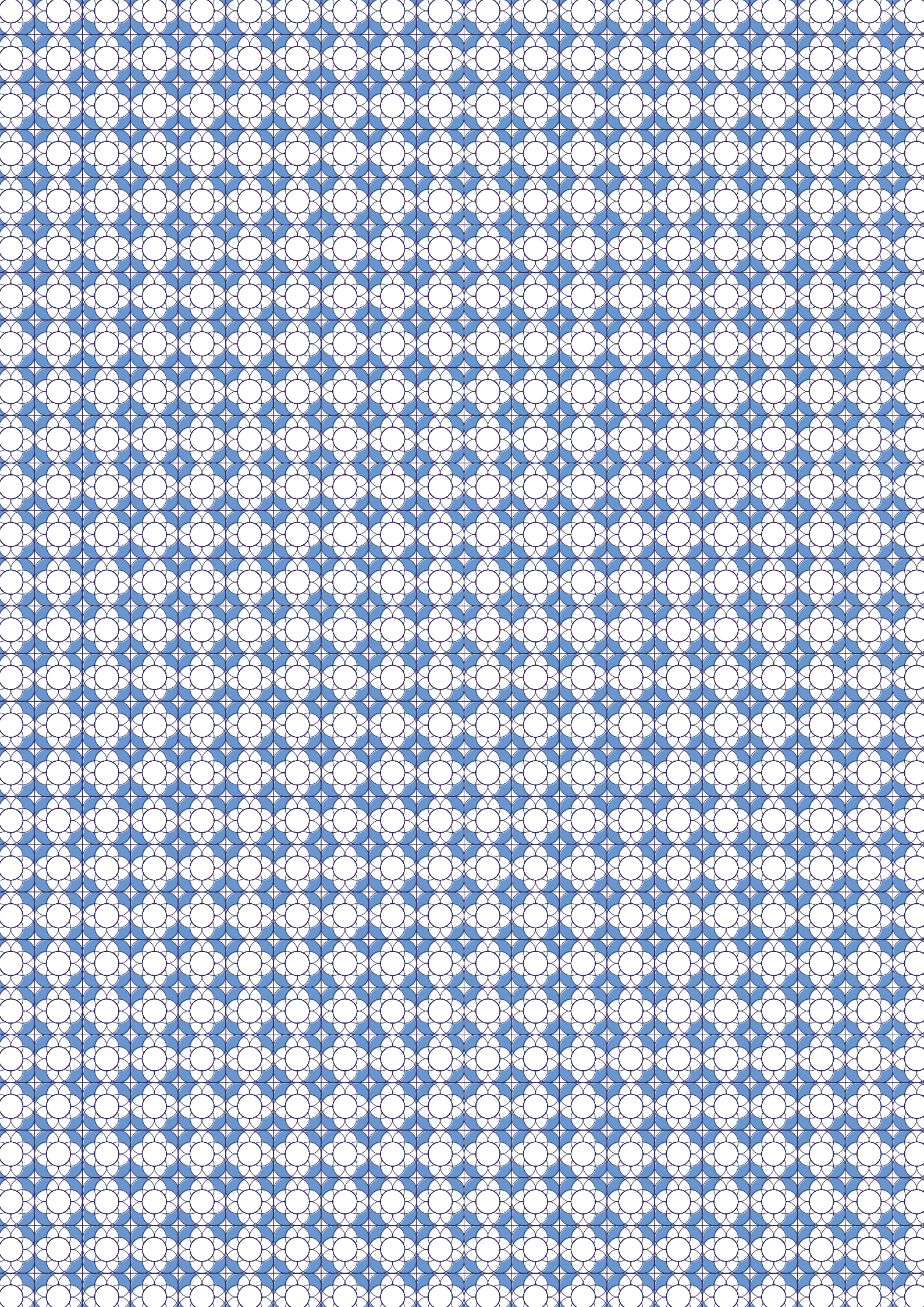
lesen
القراءة

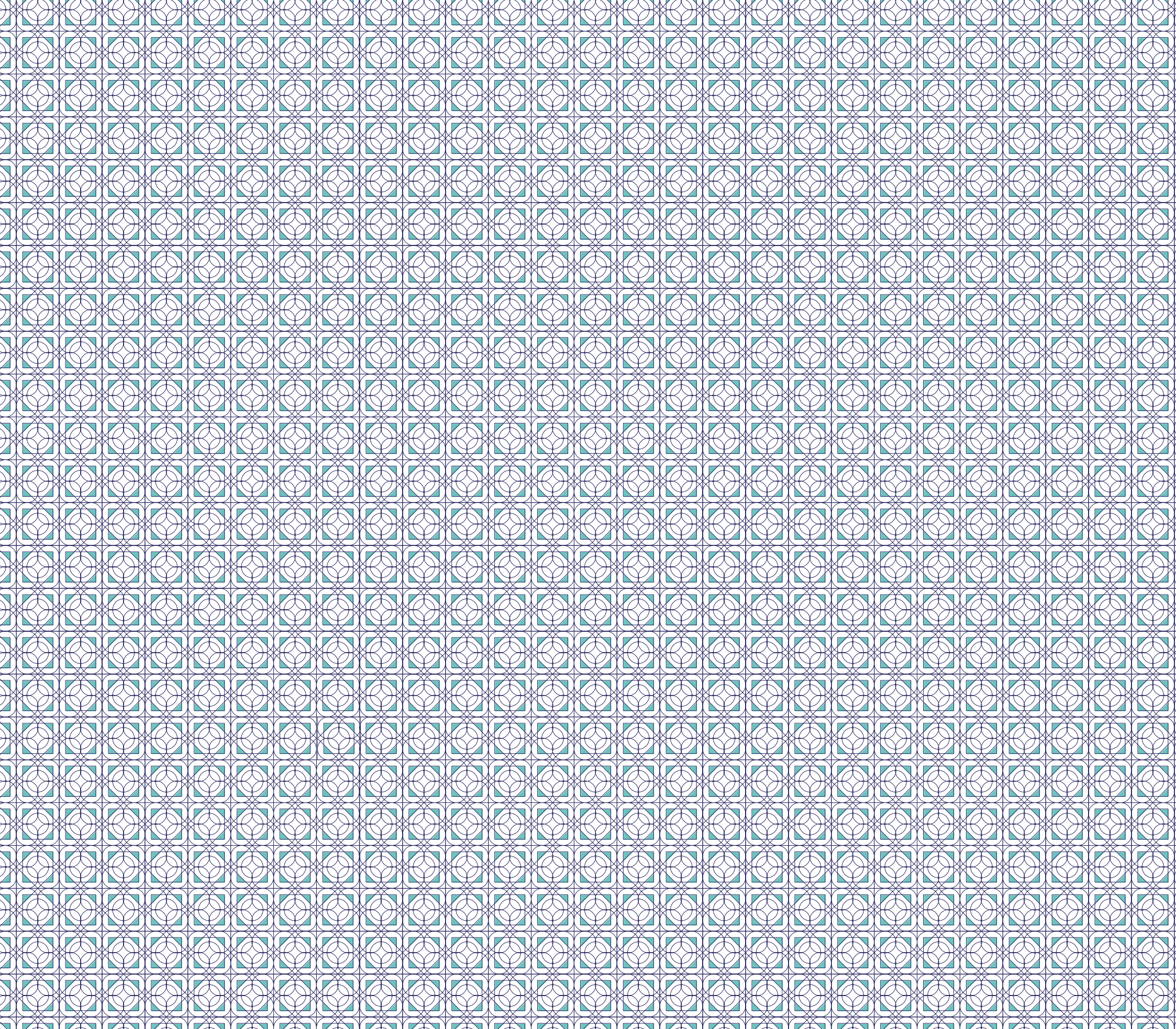
Weitere Informationen bekommen sie beim:
معلومات أخرة توجد هنا:

Amt für Bildung und Sport
مصلحة التعليم و الرياضة

Koordination Bildung und Integration
التعليم التنسيق والتكامل
Julia Sommer und Evrim Bayram

Benediktinerplatz 8
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 900 - 2954
Bildungsberatung@konstanz.de
www.bildungsberatung-konstanz.de





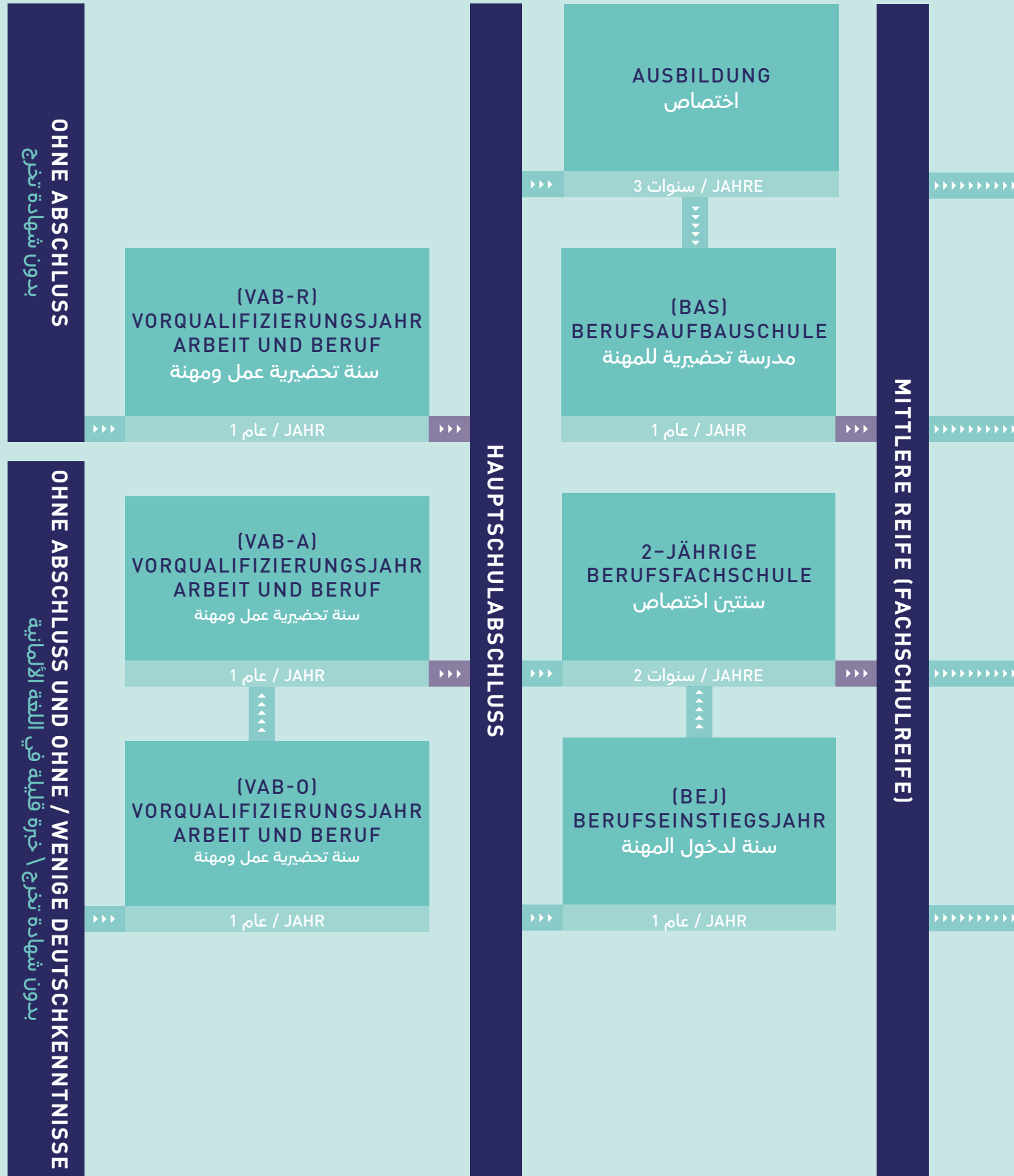
Übergang Schule – Beruf إجتياز المدرسة – المهنة

In den beruflichen Schulen bereiten sich Jugendliche auf einen Beruf vor. Sie können einen Beruf lernen oder einen Schulabschluss erwerben (Hauptschulabschluss bis Abitur). Die beruflichen Schulen gliedern sich in die sechs Schularten:

1. Berufsschule (BS)
2. Berufsfachschule (BFS)
3. Berufliches Gymnasium (BG)
4. Berufskolleg (BK)
5. Berufsoberschule (BOS)
6. Fachschule (berufliche Weiterbildung)

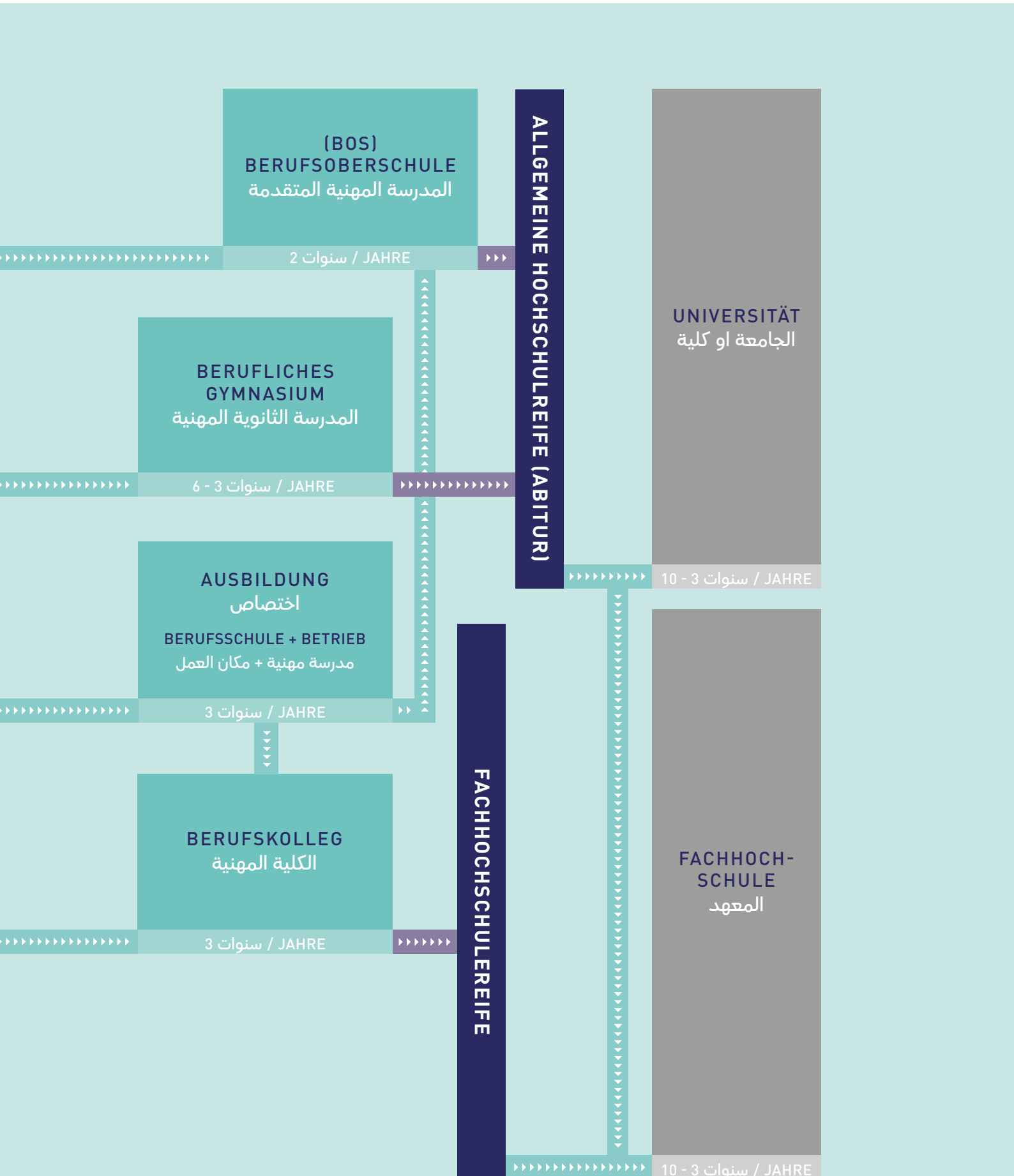
في المدارس المهنية يقوم اليافعين بتجهيز نفسهم لتعلم مهنة. بأماكنهم تعلم مهنة او الحصول على شهادة انتهاء مرحلة دراسية من الصف التاسع الى البكلوريا. تنقسم المدارس المهنية الى ستة اقسام:

وهو رمز المدرسة المهنية
وهو رمز المدرسة العالية المهنية
وهو رمز مدرسة الثانوية المهنية
وهو رمز المدرسة التحضيرية
لمدرسة المهنية العالية
المدرسة العالية (اتمام المهنة)



Übergang Schule – Beruf

إجتياز المدرسة – المهنة



Übergang Schule – Beruf

إجتياز المدرسة – المهنة

Berufsschulen

مدرسة التدريب المهني

Wessenberg-Schule Konstanz

Winterersteig 5 - 7
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 1307-0
Fax: 07531 / 1307-99
www.wessenbergschule-konstanz.de
verwaltung@konstanz.
wessenberg.schule.bwl.de

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz

Pestalozzistr.2
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 5927-0
Fax: 07531 / 5927-99
www.zgk-konstanz.de
info@zgk-konstanz.de

Berufsschulzentrum Radolfzell

Alemannenstraße 15
78315 Radolfzell
Telefon: 07732 / 989-113 / 123 / 133
Fax: 07732 / 989-220
www.bsz-radolfzell.de
info@bsz-radolfzell.de

Mettnau Schule

Scheffelstraße 39
78315 Radolfzell
Telefon: 07732 / 9442-0
Fax: 07732 / 9442-99
www.mettnau-schule.de
info@mettnau-schule.de

Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)

Anton-Bruckner-Str.2
78224 Singen
Telefon: 07731 / 9572-0
Fax: 07731 / 957-299
www.rgs-singen.de
info@rgs-singen.de

Hohentwiel-Gewerbeschule Singen

Uhlandstraße 27
78224 Singen
Telefon: 07731 / 95 71 0
Fax: 07731 / 95 71 99
www.hgs-singen.de
info@hgs-singen.de

Berufsschulzentrum Stockach

Conradin-Kreutzer-Straße 1
78333 Stockach
Telefon: 07771 / 8704-0
Fax: 07771 / 8704-29
www.bsz-stockach.de
sekretariat@bsz-stockach.de

Privatschulen

مدارس خاصة

Private Katholische Schule Marianum

Konradistraße 16
78476 Allensbach-Hegne
Telefon: 07533 / 807-611
Fax: 07733 / 807-672
www.marianum-hegne.de
info@marianum-hegne.de

Ambrosius-Blarer-Gymnasium mit Wirtschaftsgymnasium und Realschule Radolfzell-Gaienhofen

Hauptstraße 229
Postadresse: Schloßstraße 8
78343 Gaienhofen
Telefon: 07735 / 812-0 (-21)
Fax: 07735 / 812-23
www.schloß-gaienhofen.de
info@schloß-gaienhofen.de

01 – 03 Übergang Schule – Beruf
إجتياز المدرسة – المهنة

08 Abschlüsse
شهادات نهائية

10 – 20 Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote مختلف التدریب التحضيرية قبل التدریب المهنية

12 – 13 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf
– Regelklasse (VAB-R)
السنة التحضيرية قبل العمل والمهنة – الصف
الإعتيادي

14 Sprachniveaustufen
درجة المستوى اللغوي

15 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf
für Menschen ohne Deutschkenntnisse
(VAB-O)
سنة التأهيل ما قبل العمل و المهنة
للأشخاص بدون مهارات في اللغة الألمانية

16 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf
Advanced (VAB-A)
السنة التحضيرية قبل العمل والمهنة – المتقدمين

17 – 18 Berufseinstiegsjahr (BEJ)
سنة الدخول للحياة المهنية

19 – 20 1-jährige Berufsfachschule (BFS)
سنة في مؤسسة التدريب المهني

22 – 26 Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss الخيارات بعد المرحلة الإعدادية

23 – 24 Berufsschule
مدارس مهنية

25 – 26 2-jährige Berufsfachschulen (BFS) /
(BFPE)
سنتين في مؤسسة التدريب المهني

28 – 38 Möglichkeiten nach der Mittleren Reife (Realschulabschluss) المجالات بعد نهاية الصف العاشر

29 – 33 Berufskolleg (BK)
كلية مهنية

34 – 38 Berufliche Gymnasien (BG)
ثانوية عامة مهنية

40 – 46 Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung التعليم المهني الممكن بعد تأهيل مهني

41 – 42 Berufsaufbauschule (BAS)
المدرسة التأسيسية المهنية

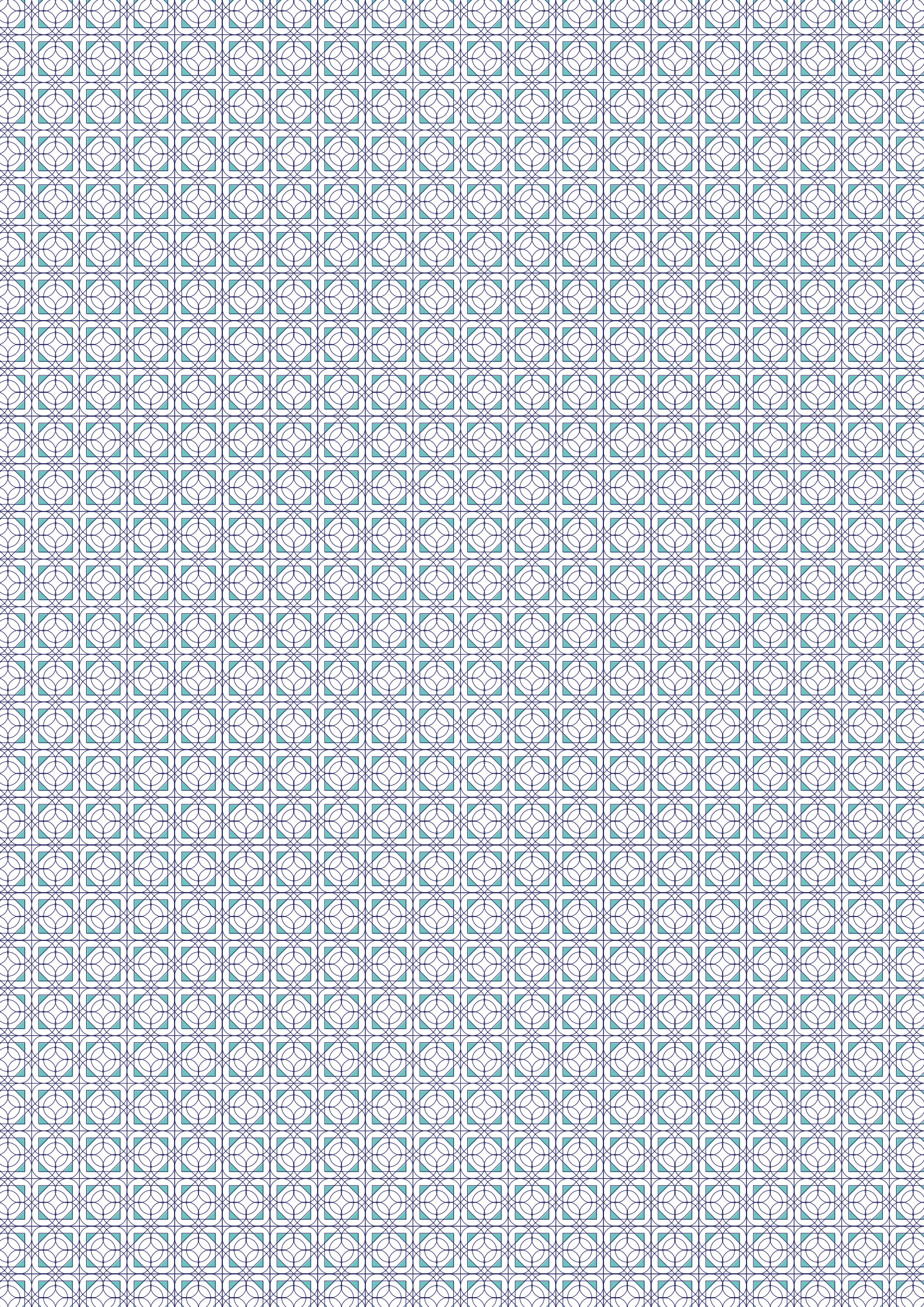
43 – 44 Berufsoberschule (BOS)
المدرسة الثانوية المهنية

45 – 46 Fachschule (FS)
المدرسة التخصصية / المدرسة المتخصصة

48 – 52 Studium الدراسة

- 49 Studium
الدراسة
- 50 Das Studium an einer Universität
الدراسة بالجامعة او الكلية
- 51 Das Studium an einer Fachhochschule
الدراسة بالمعهد العالي
- 52 Das duale Studium
دراسة جامعية مع مهنية بنفس الوقت

53 – 64 Steckbriefe الملصقات المطلوبة

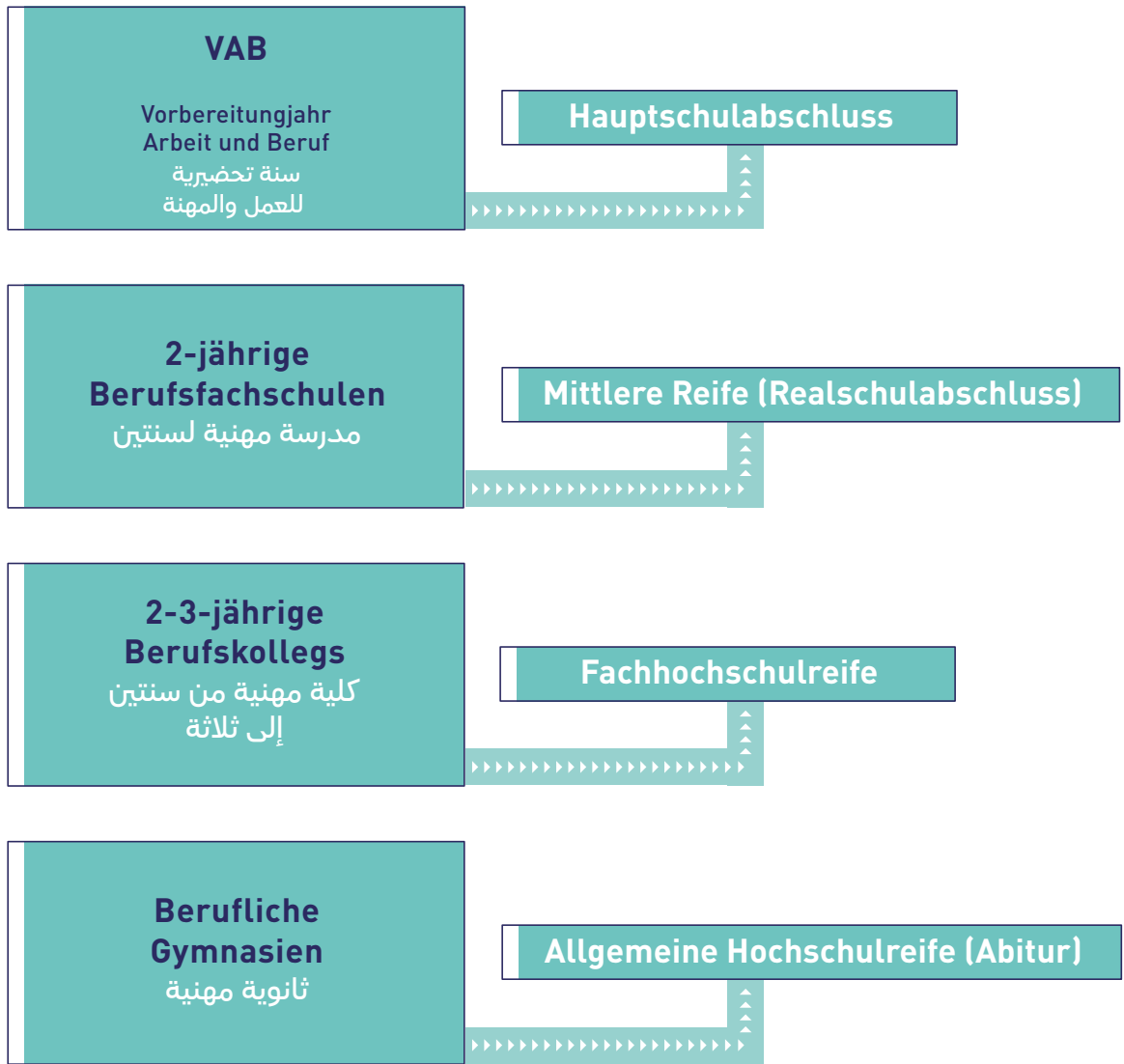


Ihr Kind kann an beruflichen Schulen folgende Abschlüsse erreichen:

يمكن لإبنك الحصول على الشهادات التالية من المدرسة المهنية:

Schularten:
انواع المدارس:

Abschlüsse:
الشهادات:



Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote التدريب التحضيرية قبل التدريب المهني



Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

التدريب التحضيرية قبل التدريب المهني

Nach der allgemeinen Schulpflicht gilt für Jugendliche die berufliche Schulpflicht. Das heißt: Jugendliche, die nach der allgemeinen Schulpflicht keine weiterführende Schule besuchen und keine Ausbildung beginnen, haben zwei Möglichkeiten:

بعد التعليم الإبتدائي يستأزم على التلاميذ التوجه إلى المدرسة المهنية. وهذا يعني التلاميذ الغير راغبين في إتمام دراستهم الدخول إلى المدارس المهنية، وهنا لديهم إختياران:

! Vorqualifizierungsjahr
Arbeit und Beruf (VAB)
سنة التأهيل ما قبل العمل و المهنة

! Berufseinstiegsjahr (BEJ)
سنة دخول الحياة المهنية

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)

سنة التأهيل ما قبل العمل و المهنة



Für Nicht-Muttersprachler:
الألمانية ليست لغة أولى أو كلغة أم:



- ! Erwerb von Hauptschulabschluss
الحصول على الشهادة الإعدادية
- ! Vorbereitung auf den Einstieg
in die Arbeitswelt
التحضير لدخول عالم المهنة
- ! Berufliche Orientierung und erste
berufsbezogene Fähigkeiten und
Fertigkeiten in bis zu drei
Berufsfeldern
التوجيه المهني و إكتساب مهارات وقدرات
تتعلق
بالوظيفة يمكن أن تصل إلى ثلاثة مجالات

Gezieltes Sprachförderangebot in
eigenen Klassen. Diese Klasse heißt
Vorqualifizierungsjahr Arbeit und
Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von
Deutschkenntnissen (VAB-O).

هذه التركيز على تشجيع صفوف اللغة. هذه الأقسام تدعى سنة قبل التأهيل للعمل والمهنة و يتم فيها الإهتمام باللغة الألمانية كثيراً

Berufseinstiegsjahr (BEJ)

سنة دخول الحياة المهنية

Im Berufseinstiegsjahr (BEJ) vertiefen die Jugendlichen ihre Allgemeinbildung. Sie erwerben berufsbezogene Kompetenzen in einem Berufsfeld und lernen Teile der berufsbezogenen Inhalte eines ersten Ausbildungsberufes.

في السنة الأولى للدخول إلى الحياة المهنية يتم التركيز على تعميق جل المهارات. يمكن الحصول على المهارات المتعلقة بالعمل في إحد المجالات المهنية و التعرف على بعض جوانبه

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R)

سنة التأهيل ما قبل العمل و المهنة – الصف الإعتيادي



Aufnahmevoraussetzungen:
شروط القبول :

- ! Schüler einer allgemeinbildenden Schule ohne Hauptschulabschluss
تلاميذ التعليم العام دون شهادة مدرسة ابتدائية

Ziele:
الأهداف :

- ! den Hauptschulabschluss nachholen
إستدرك الشهادة المدرسة الإبتدائية
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum
التوجيه المهني / التدريب
- ! Betriebe kennen lernen
التعرف على الشركات
- ! Ausbildungsplatz bekommen
الحصول على مقعد للتأهيل المهني
- ! weiterführende Schule besuchen
زيارة المدارس الإعدادية و الثانوية لإتمام الدراسة.

Übergang
Schule – Beruf

Vorqualifizierungsjahr
Arbeit und Beruf
– Regelklasse (VAB-R)

Deutsch

Arabisch

إجتياز المدرسة – المهنة

سنة التأهيل ما قبل العمل و
المهنة – الصف الإعتيادي

ألماني

عربي

Schulen und Fachrichtungen (VAB-R) المدارس وَ التوجهات

Berufsschulzentrum Radolfzell:

VAB-R (Regel) mit zwei Fachrichtungen:
مع تخصصين



gewerblich
صناعي / تجاري



haus- und
landwirtschaftlich
البيت و الفلاحة

Robert-Gerwig-Schule Singen:

VAB-R (Regel) nur für Schüler der
Wessenbergschule Singen,
Pestalozzischule Singen und der
Hewenschule Engen.
فقط لتلاميذ المدارس الأتية :
Wessenbergschule Singen,
Pestalozzischule Singen und der
Hewenschule Engen.

Berufsschulzentrum Stockach:

VAB-R (Regel) nur für Schüler
der Goldäckerschule Stockach
(SBBZ / Förderschule)
فقط لتلاميذ المدارس الأتية :
Goldäckerschule Stockach
(SBBZ / Förderschule)

Alle drei Schulen sind Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren.
المدارس الثلاث هي مراكز تربوية خاصة بالتعليم والإستشارة

Sprachniveaustufen درجة المستوى اللغوي

Elementare Sprachbeherrschung:
إجادة قواعد اللغة

A

A1 Anfänger
المبتدئين

A2 Anfänger mit Vorkenntnissen
المبتدئين مع معرفة مسبقة

I

Selbstständige Sprachbeherrschung:
الإجتهد الشخصي في التمكن من اللغة

B

B1 Fortgeschritten
المتقدمين

B2 Gut / weit Fortgeschritten
المتقدمين جيداً / جداً

I

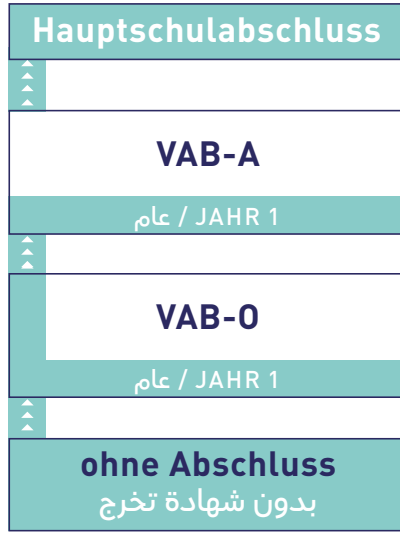
Kompetente Sprachbeherrschung:
مؤهلات إتقان اللغة

C

C1 Fundierte Kenntnisse
المعرفة المتفنة

C2 Exzellente Kenntnisse
المعرفة الجيدة جداً

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Menschen ohne Deutschkenntnisse (VAB-0) سنة التأهيل ما قبل العمل و المهنة للأشخاص دون مهارات لغوية



Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20 Jahren
للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 15 إلى 20 عاما

Ziele:
الأهداف :

- Deutschprüfung Sprachniveaustufe A2
إمتحان مستوى اللغة الألمانية A2
- Anerkennung des Schulabschlusses vom Heimatland
الإعتراف بالشهادات المدرسية من البلد الأم

Wenn eine Anerkennung nicht möglich ist:
إذا كان الإعتراف بالشهادة غير ممكن

- Versetzung in eine VAB-A Klasse
الإنتقال إلى القسم VAB-A

Wenn eine Versetzung in die VAB-A nicht möglich ist:
إذا كان الإنتقال إلى VAB-A غير ممكن:

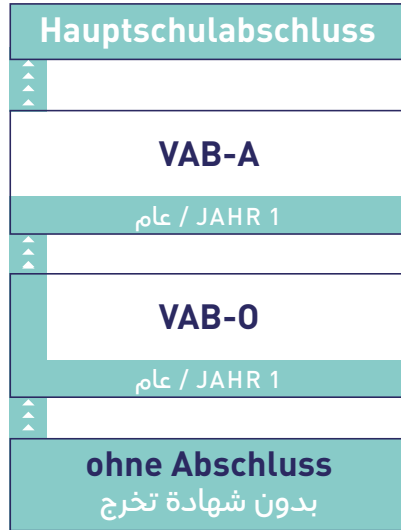
- Besuch eines Lehrgangs oder
حضور دورة أو
- Integrationskurses oder
دورة الاندماج أو
- Arbeitsaufnahme
تسجيل العمل

Inhalte:
المضمون :

- Erwerb von Deutschkenntnissen
إكتساب مهارات اللغة الألمانية
- Kennenlernen der deutschen Kultur und Gesellschaft
التعرف على الثقافة والمجتمع الألماني
- Lebensführung in Deutschland
أسلوب الحياة في ألمانيا
- Schulische und berufliche Orientierung
التوجيه التربوي والمهني

Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem aktuellen Bedarf angepasst werden. Weitere Informationen über die VAB-0 Schulstandorte erhalten Sie auf www.bildungsberatung-konstanz.de.
تتغير مواقع المدارس باستمرار مع تزايد عدد الفصول الدراسية و يتم هذا الإنتقال حسباً للإحتياجات المطلوبة. لمزيد من المعلومات حول VAB-0 قم بزيارة الموقع:
www.bildungsberatung-konstanz.de

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf Advanced (VAB-A) للأشخاص دون مهارات لغوية



Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20 Jahren
للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 15 إلى 20 عاما

Ziele:
الأهداف :

- Deutschprüfung Sprachniveaustufe B1 nach
إمتحان مستوى اللغة الألمانية B1
- Hauptschulabschlussprüfung
الإختبارات المدرسية النهائية
- Berufliche Orientierung durch Praktika
التوجيه المهني من خلال التدريب
- Betriebe kennen lernen und einen Ausbildungsplatz bekommen
التعرف على الشركات والحصول على مقعد للتأهيل المهني لديهم

Inhalte:
المحتوى

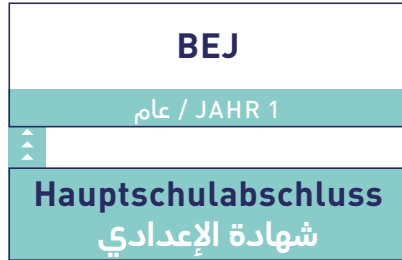
- Ausbildung von Sprachkompetenz für die Berufsausbildung und die Arbeitswelt
تدريب الكفاءات اللغوية للتدريب المهني و عالم العمل
- Schulische und berufliche Orientierung
التوجيه التربوي والمهني

Oder:
أو

- Besuch eines Lehrgangs
حضور دورة
- Arbeitsaufnahme
تسجيل العمل

Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem aktuellen Bedarf angepasst werden! Weitere Informationen über die VAB-O Schulstandorte erhalten Sie auf www.bildungsberatung-konstanz.de.
تتغير مواقع المدارس باستمرار مع تزايد عدد الفصول الدراسية و يتم هذا الإنتقال حسباً للإحتياجات المطلوبة. لمزيد من المعلومات حول VAB-O قم بزيارة الموقع:
www.bildungsberatung-konstanz.de

Berufseinstiegsjahr (BEJ) سنة دخول الحياة المهنية



Ziele: الأهداف :

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht
تحقيق المدرسة المهنية الإلزامية
- ! Berufseinstiegsjahr-Abschluss mit Prüfung
سنة الدخول للحياة المهنية - التخرج مع الامتحان
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation
التأهيل المهني المستهدف
- ! Erreichen der Ausbildungsreife
الحصول على الشهادة المهنية الإعدادية (أوالمتوسطة)
- ! Berufliche Orientierung
التوجه المهني
- ! Praktika
التدريب المهني
- ! Betriebe kennen lernen
التعرف على الشركات
- ! Ausbildungsplatz bekommen
الحصول على مقعد للتأهيل المهني
- ! eventuell weiterführende Schule besuchen zum Beispiel:
2-jährige Berufsfachschule
زيارت أو حضور المدارس لإتمام الدراسة (الإعدادية و الثانوية) ، على سبيل المثال:
المدرسة المهنية لمدة سنتين

Aufnahmevoraussetzungen: شروط القبول :

- ! Jugendliche unter 18 Jahren
الشباب أو اليافعين تحت سن: 18 عاماً
- ! Jugendliche mit Hauptschulabschluss
الشباب أو اليافعين الحاصلين على شهادة الثانوية العامة
- ! Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind aber kein Ausbildungsplatz haben
الشباب المطالبين بالتكوين المهني و ليس لديهم مقاعد لذلك

Schulen und Fachrichtungen (BEJ) المدارس والتخصصات

Berufsschulzentrum Radolfzell:

Berufseinstiegsjahr
سنة الدخول للحياة المهنية



gewerblich
صناعي/ تجاري/
مهني



haus- und
landwirtschaftlich
التدبير المنزلي وقطاع الزراعة



Berufsschulzentrum Stockach:

Berufseinstiegsjahr
سنة الدخول للحياة المهنية



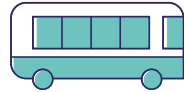
Metalltechnik
تكنولوجيا المعادن

Hohentwiel Gewerbeschule Singen:

Berufseinstiegsjahr
سنة الدخول للحياة المهنية



Gartenbau
und
Einzelhandel
البستنة و التجار
بالتجزئة



Metall- und
Fahrzeugtechnik
تكنولوجيا المعادن
وتقنية السيارات

1-jährige Berufsfachschule (BFS) سنة في المدرسة المهنية



Ziele:

الأهداف :

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht
تحقيق المدرسة المهنية الإلزامية
- ! Abschlussprüfungen in fachtheoretischen und fachpraktischen Fächern
يتم إجتياز الإمتحانات النهائية في المواضيع النظرية والعملية
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation
التأهيل المهني المستهدف
- ! Erreichen der Ausbildungsreife
الحصول على الشهادة المهنية الإعدادية (أوالمتوسطة)
- ! Praktika
التدريب المهني
- ! Betriebe kennen lernen
التعرف على الشركات
- ! Ausbildungsplatz bekommen
الحصول على مقعد للتأهيل المهني

Aufnahmevoraussetzungen:

شروط القبول :

- ! Jugendliche unter 18 Jahren
الشباب أو اليافعين تحت سن: 18 عاماً
- ! Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind
الشباب المازمين بالتدريب المهني

In einigen Ausbildungsberufen benötigen Jugendliche einen Vorvertrag oder eine schriftliche Ausbildungsplatzzusage eines Ausbildungsbetriebs.

في بعض المهن التدريبية، يحتاج الشباب إلى عقد أولي أو وعد بالقبول من طرف شركة التدريب

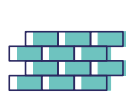
Das heisst: Damit bestätigt der Betrieb den Ausbildungsplatz ab dem zweiten Lehrjahr. Das erste Lehrjahr ist eine 1-jährige schulische Vollzeitausbildung. وهذا يعني أن الشركة تؤكد مكان التدريب من السنة الثانية. السنة الأولى من التأهيل المهني هي سنة من التعليم بدوام متصل.

Schulen und Fachrichtungen (BFS)

المدارس والتخصصات

Zepplin-Gewerbeschule Konstanz:

1-jährige Berufsfachschule
سنة في المدرسة المهنية



Bautechnik
الهندسة
الإنشائية



Anlagenmechaniker
Klima Heizung Sanitär
ميكانيكي التكييف،
التدفئة، السباكة

! Anmeldung mit und ohne
Vorvertrag möglich
طلب التسجيل ممكن مع أو بدون عقد أولي



Metalltechnik
تكنولوجيا المعادن

! mit und ohne Vorvertrag
مع وبدون عقد أولي

Hohentwiel Gewerbeschule Singen

1-jährige Berufsfachschule
سنة في المدرسة المهنية



KFZ-Technik
هندسة السيارات

! mit Vorvertrag
مع عقد أولي

! erstes Ausbildungsjahr zum
KFZ-Mechatroniker
السنة الأولى من التدريب كتقني
ميكاترونك سيارت



Elektrotechnik
الهندسة الكهربائية

! Anmeldung mit und ohne
Vorvertrag möglich
طلب التسجيل ممكن مع أو
بدون عقد أولي

Berufsschulzentrum Radolfzell:

1-jährige Berufsfachschule
سنة في المدرسة المهنية



Holztechnik
صناعة الخشب

! mit Vorvertrag
مع عقد أولي

! erstes Ausbildungsjahr
zum Tischler
السنة الأولى من التدريب
كصانع الطاوات



Landwirtschaftlich
زراعي

! mit Vorvertrag
مع عقد أولي

! erstes Ausbildungsjahr
zum Landwirt
السنة الأولى من التدريب للزراعة / الفلاحة

Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss an beruflichen Schulen

الخيارات المتاحة بعد إنهاء المرحلة الإعدادية في المدارس المهنية



Berufsschule مدارس مهنية

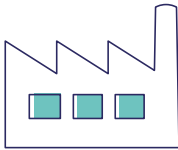
Berufsschulen führen die theoretische Ausbildung im dualen System (Lehre) durch. 500.000 junge Menschen in Deutschland starten jedes Jahr eine duale Ausbildung. Sie dauert meistens 3 Jahre oder 3,5 Jahre. Es gibt ungefähr 350 verschiedene Ausbildungsberufe.

تُنْفِذُ المدارس المهنية التدريب النظري في النظام المزدوج (التدريس). يبدأ كل عام في ألمانيا 500,000 شاب التعليم المزدوج. وغالباً ما يستمر 3 سنوات أو 3.5 سنوات. هناك حوالي 350 من التدريب المهني المختلفة

Was ist eine duale Ausbildung? ما هو التعليم المزدوج؟

Die Berufsausbildung im dualen System findet an zwei Orten statt:

يوجد في أكثر من مكان الإختصاص المهني على نظام مزدوج



Der eine Ort ist in einem Betrieb.
Hier lernt man praktisches Wissen für seinen Beruf.

المكان الأول يوجد بالشركة، و هنا يتم تعلم المعرفة العملية والتطبيقية للعمل.



Der eine Ort ist in einer Berufsschule.
Hier kann man in der Klasse lernen.

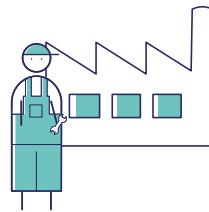
المكان الأخر بالمدرسة أو المعهد، و هنا يتم التعلم بالقسم أو الفصل.

Schüler lernen zum Beispiel drei oder vier Tage pro Woche in einem Betrieb und an ein bis zwei Tagen in der Berufsschule.

على سبيل المثال بإمكان الطلاب العمل في الشركة ثلاثة أو أربع مرات، وفي يوم أو يومين الدراسة في المدرسة المهنية.

الأحد	السبت	جمعة من	خميس	اربعاء	ثلاثاء	اثنين

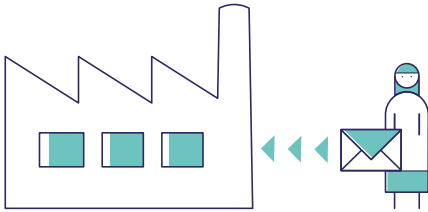
Um eine duale Ausbildung zu machen braucht man einen Ausbildungs-Platz.
Das ist eine Lehrstelle bei einem Betrieb.
للقيام بالتعليم المزدوج، يجب الحصول على مكان للتدريب بشركة ما أولاً.



Wie findet man eine Lehrstelle?
كيف تجد مقعداً للتعليم المزدوج؟

Man bewirbt sich bei einem Betrieb.
Am besten macht man vorher ein
Praktikum. So lernt man den Beruf
besser kennen.

لكي تتعرف على المهنة مسبقاً، من الأفضل أن
تقوم بفترة من التدريب أولاً قبل القيام بالطلب
لدى الشركة



Nach der Ausbildung
بعد التكوين المهني

Am Ende der Ausbildung macht man
eine Prüfung. Dann bekommt man einen
Abschluss.

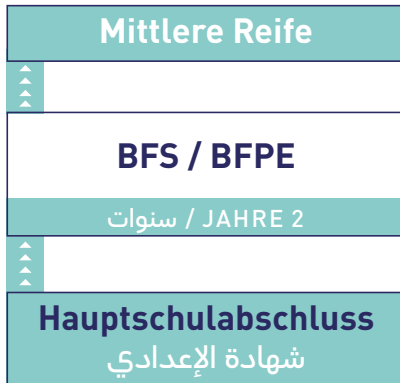
في نهاية التدريب تقوم بإجتياز إمتحان
للحصول على الشهادة.



Nach der Ausbildung ist man eine Fachkraft. Man kann sich dann weiterbilden und
mehr Verantwortung übernehmen. Man kann zum Beispiel Meister werden, einen
eigenen Betrieb eröffnen und selber junge Menschen unterrichten.

بعد التكوين المهني تصبح متخصصاً في مجالك كما يمكنك مواصلة التعليم للحصول على
مسؤوليات أكبر وأكثر. كما يمكن على سبيل المثال أن يصبح المرء معلماً للمهنة ذاتها أو إفتتاح
شركة خاصة به...

2-jährige Berufsfachulen (BFS) / 2-jährige Berufsfachschulen Pädagogische Erprobung (BFPE) مدرسة مهنية لمدة سنتين / المدارس المهنية لمدة سنتين الاختبارات التعليمية



Aufnahmevoraussetzungen:

شروط القبول :

- ! Schüler einer allgemeinbildenden Schule mit Hauptschulabschluss oder vergleichbarem Abschluss
التلاميذ من مدرسة التعليم العام مع الشهادة الإعدادية العامة أو درجة ماثلة.
- ! Schüler einer berufsbildenden Schule mit BEJ-Abschluss
التلاميذ من المدرسة المهنية بدرجة BEJ-

Berufsfachschulen sind Vollzeitschulen.
المدارس المهنية هي عبارة عن ساعات متكاملة

Ziele:

الأهداف :

- ! die Fachschulreife (Mittlere Reife) erwerben
للحصول على الشهادة المتوسطة
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum / Betriebe kennen lernen
التوجيه المهني / التدريب المهني / التعرف على الشركات
- ! Ausbildungsplatz bekommen oder eine weiterführende Schule besuchen
الحصول على مقعد للتأهيل المهني أو مقعد لإتمام الدراسة الإعدادية و الثانوية...

Schulen und Fachrichtungen (BFS / BFPE)

المدارس والتخصصات

Wessenberg-Schule Konstanz:

2-jährige Berufsfachschule Pädagogische Erprobung (BFPE = Ganztageschule)

مدرسة مهنية لمدة سنتين

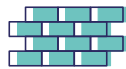


Wirtschaft
الإقتصاد

Zepelin-Gewerbeschule Konstanz:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)

مدرسة مهنية لمدة سنتين



Bautechnik
الهندسة الإنشائية

Berufsschulzentrum Radolfzell:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)

مدرسة مهنية لمدة سنتين



Wirtschaft
الإقتصاد



Gesundheit
und Pflege
الصحة والرعاية



Hauswirtschaft
und Ernährung
التدبير المنزلي
والتغذية

Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)

مدرسة مهنية لمدة سنتين



Elektrotechnik
الهندسة الكهربائية

Labor- und
Computertechnik
المختبر و تكنولوجيا
الحسوبيات

Robert-Gerwig-Schule Singen:

2-jährige Berufsfachschule (BFS),
eine Klasse auch als Ganztageschule.

مدرسة مهنية لمدة سنتين



Wirtschaft
الإقتصاد

Berufsschulzentrum Stockach:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)

مدرسة مهنية لمدة سنتين



Wirtschaft
الإقتصاد

2-jährige Berufsfachschule Pädagogische Erprobung (BFPE = Ganztageschule)

مدرسة مهنية لمدة سنتين



Hauswirtschaft
التدبير المنزلي

Möglichkeiten nach der Mittleren Reife (Realschulabschluss) an beruflichen Schulen المجالات في المدارس المهنية بعد إنهاء المدرسة المتوسطة



Berufskolleg (BK) كلية المهنية



Das Berufskolleg ist eine Vollzeitschule.
الكلية المهنية عبارة عن دوام كامل.

Ziele:
الأهداف :

- ! die Fachhochschulreife erwerben
للحصول على شهادة تأهيل للدراسة
بالمعهد العلوم التطبيقية
- ! einen Assistenten-Abschluss
erwerben (schulische
Berufsausbildung)
للحصول على درجة مساعد
(المدرسة التدريبية المهنية)
- ! Berufliche Grundbildung
مرحلة التعليم المهني الأولي
- ! Ausbildungsplatz oder Studium
مقعد للتكوين المهني أو الدراسة
- ! Weiterführende Schule besuchen
زيارت أو حضور المدارس لإتمام الدراسة
(الإعدادية و الثانوية...)

Ziel:
Abitur oder fachgebundene
Hochschulreife
شهادة ثانوية عامة أو شهادة التأهيل
الإعدادي / من معهدٍ متخصص

Voraussetzung:
Assistenten-Abschluss
شروط القبول لدرجة المساعد

Aufnahmevoraussetzungen:
شروط القبول :

- ! Werkrealschulabschluss
einer Werkrealschule
شهادة صف اعدادي متوسط
- ! Realschulabschluss (Mittlere Reife)
einer Realschule oder
شهادة مدرسة متوسطة
(تعليم متوسط) أو
- ! Fachschulreife einer
Berufsfachschule
دمدرسة اخصائية من مدرسة مهنية
- ! oder einen gleichwertigen
Bildungsstand
أومستوى تعليم يعادل ذلك.

Schulen und Fachrichtungen (BK) المدارس والتخصصات

Im Landkreis Konstanz gibt es viele Möglichkeiten ein Berufskolleg zu besuchen. Jede Schule hat unterschiedliche Schwerpunkte und Fachrichtungen. Eine umfassende Beratung finden Sie bei der Agentur für Arbeit.

يوجد في مقاطعة كونستانس العديد من الفرص لدخول إلى الإعدادية المهنية. تتميز كل إعدادية بتوجهات خاصة، للمزيد من المعلومات يرجى الإستفسار من وكالة العمل.

Konstanz

Wessenberg-Schule Konstanz:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2
السنة الأولى من الإعدادية المهنية لمدة سنة،
تتبعها سنة ثانية في الإعدادية لمدة سنة.



Wirtschaft
الإقتصاد

2-jähriges Berufskolleg Fremdsprachen
سنتين من الإعدادية المهنية للغات الأجنبية



Wirtschaft und Fremdsprachen
الإقتصاد و اللغات الأجنبية

Ziel nach 2 Jahren: Fachhochschulreife.
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Assistenten-Abschluss
الهدف بعد سنتين: شهادة تأهيل للدراسة
بجامعات العلوم التطبيقية. مع دروس إضافية
و إمتحانات، ممكن الحصول على شهادة
مساعد.

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

2-jähriges Berufskolleg für
Informations- und
Kommunikationstechnik
سنتين من تقنية الإستعلامات والاتصال

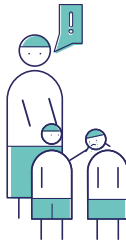


Informations- und
Kommunikationstechnik
تقنية الإستعلامات والاتصال

Ziel: Assistenten-Abschluss
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Erwerb der Fachhochschulreife
الهدف: شهادة مساعد مع دروس إضافية و
إمتحانات ممكن الحصول على شهادة تأهيل
لدراسة بجامعات العلوم التطبيقية

Private Katholische Schule Marianum:

2-jähriges Berufskolleg für
Sozialpädagogik
سنتين من الإعدادية المهنية للتربية الاجتماعية



staatlich anerkannte
Erzieherin / Erzieher
مربي/ مربية معترف به / بها حكومياً

Zugangsvoraussetzung hier speziell:
Mittlere Reife oder Abschluss des
1-jährigen Berufskollegs für
Praktikantinnen / Praktikanten
الشروط الإضافية هنا خاصة: الشهادة
المتوسطة/الإعدادية أو الشهادة الإعدادية
المهنية بنسبة للمتدربين

Ziel: staatlich anerkannte
Erzieherin / Erzieher
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Fachhochschulreife
الهدف: مربي/ مربية معترف به / بها حكومياً:
مع دروس إضافية و إمتحانات، شهادة تأهيل
للدراة بجامعة العلوم التطبيقية

Radolfzell

Berufsschulzentrum Radolfzell:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2
السنة الأولى من الإعدادية المهنية لمدة سنة،
تتبعها سنة ثانية في الإعدادية لمدة سنة.



Wirtschaft
الإقتصاد

2-jähriges Berufskolleg Fremdsprachen
سنتين من الإعدادية المهنية للغات الأجنبية



Wirtschaft und Fremdsprachen
الإقتصاد و اللغات الأجنبية

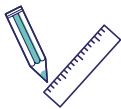
2-jähriges Berufskolleg
سنتين من الإعدادية المهنية



Wirtschaftsinformatik
نظم معلومات اقتصادية

Ziel nach 2 Jahren: Fachhochschulreife
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Assistenten-Abschluss
الهدف بعد سنتين: شهادة تأهيل للدراسة
بجامعة العلوم التطبيقية. مع دروس إضافية
و إمتحانات، ممكن الحصول على شهادة مساعد.

2-jähriges Berufskolleg Produktdesign سنتين من تصميم الإنتاج



Produktdesign تصميم الإنتاج

Ziel: Assistenten-Abschluss
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Fachhochschulreife

الهدف: شهادة مساعد مع دروس إضافية و
إمتحانات ممكن الحصول على شهادة تأهيل
للدراة بجامعة العلوم التطبيقية

3-jähriges Berufskolleg Modedesign 3- سنين في تصميم الأزياء



Modedesign تصميم الأزياء

Aufnahmevoraussetzung:
Aufnahmeprüfung
شروط القبول: إمتحان القبول

Ziel: Assistenten-Abschluss.
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Fachhochschulreife

الهدف: شهادة مساعد مع دروس إضافية
وإمتحانات تمكن من الحصول على شهادة
التأهيل للدراة بجامعة العلوم التطبيقية

Mettnauschule Radolfzell:

2-jähriges Berufskolleg für Sozialpädagogik سنتين من الإعدادية المهنية للتربية الاجتماعية



staatlich anerkannte
Erzieherin / Erzieher
مربي / مربية معترف به / بها حكومياً

Aufnahmevoraussetzung hier speziell:
Mittlere Reife und Abschluss des
1-jährigen Berufskollegs für
Praktikantinnen / Praktikanten
الشروط الإضافية هنا خاصة: الشهادة
المتوسطة / الإعدادية أو الشهادة الإعدادية
المهنية بنسبة للمتدربين

Ziel: staatlich anerkannte
Erzieherin / Erzieher
Mit Zusatzunterricht und
Prüfung Fachhochschulreife
الهدف: مربي / مربية معترف به / بها حكومياً:
مع دروس إضافية و إمتحانات، شهادة تأهيل
للدراة بجامعة العلوم التطبيقية

1-jährigen Berufskollegs für
Praktikantinnen / Praktikanten
عام في الإعدادية المهنية للمتدربين و المتدربات



Praktikum
تدريب عملي

Singen und Stockach

Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jähriges Berufskolleg Technische Dokumentation
سنتين في الإعدادية المهنية للوثائق التقنية



Technische Dokumentation
وثائق تقنية

2-jähriges BK Chemisch-Technische Assistenten (CTA)
سنتين في الإعدادية المهنية للحصول على درجة مساعد في الكيمياء - تقنية



Chemisch-Technische Assistenten
درجة مساعد في الكيمياء - تقنية

Ziel: Assistenten-Abschluss, nur mit Zusatzunterricht und Prüfung Fachhochschulreife
الهدف: شهادة مساعد مع دروس إضافية وإمتحانات تمكن من الحصول على شهادة التأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية

Robert-Gerwig-Schule Singen:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2
السنة الأولى من الإعدادية المهنية لمدة سنة، تتبعها سنة ثانية في الإعدادية لمدة سنة.



Wirtschaft
الإقتصاد

Ziel: Fachhochschulreife
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Assistenten-Abschluss
الهدف: شهادة مساعد مع دروس إضافية وإمتحانات تمكن من الحصول على شهادة التأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية

Berufsschulzentrum Stockach:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2
السنة الأولى من الإعدادية المهنية لمدة سنة، تتبعها سنة ثانية في الإعدادية لمدة سنة.



Wirtschaft
الإقتصاد

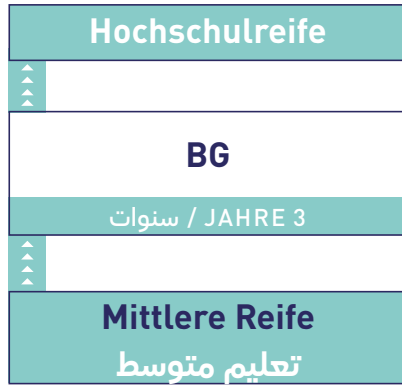
1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2
السنة الأولى من الإعدادية المهنية لمدة سنة، تتبعها سنة ثانية في الإعدادية لمدة سنة.



Technik
تقني

Ziel: Fachhochschulreife
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Assistenten-Abschluss
الهدف: شهادة مساعد مع دروس إضافية وإمتحانات تمكن من الحصول على شهادة التأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية

3-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 3- أعوام في الثانوية المهنية



Berufliche Gymnasien sind Vollzeitschulen, die zur allgemeinen Hochschulreife (Abitur) führen. الثانوية المهنية عبارة عن ساعات دوام كامل وهي تأهل للبكالوريا.

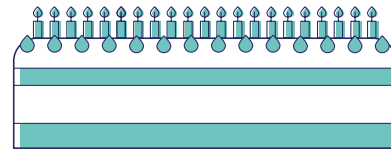
Ziele:
الأهداف:

- ! nach 3 Jahren das Abitur (die Hochschulreife) erwerben
الحصول بعد 3 أعوام على إمتحان إتمام الدراسة الثانوية (الثانوية العامة)
- ! Berufliche Grundbildung
مرحلة التعليم المهني الأساسي
- ! Studium oder Ausbildung
الدراسة أو التدريب المهني
- ! In speziellen Fällen: nach 2 Jahren plus 6-monatigem affinem Praktikum oder einer abgeschlossenen Berufsausbildung, eine Anerkennung der Fachhochschulreife möglich
في بعد الأحيان الخاصة: بعد سنتين أو 6 أشهر- من التدريب المهني أو إجتياز التكوين المهني - يمكن القبول في معهد العلوم التطبيقية

Zugangsvoraussetzungen:
شروط القبول:

- ! Realschulabschluss einer Realschule oder
شهادة مدرسة متوسطة صف عاشر أو
- ! Abschluss nach der 10. Klasse einer Werkrealschule oder
أو شهادة صف عاشر
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule
الحصول على الشهادة المتوسطة من إحدى المدارس المهنية
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 10 eines achtjährigen Gymnasiums.
أو شهادة تأهيل إلى الصف العاشر في مدرسة ثانوية مدتها تسع سنوات
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 11 eines neunjährigen Gymnasiums
شهادة تأهيل ونجاح إلى الصف الحادي عشر في مدرسة ثانوية

19-22



Höchstalter: Aufnahme nur möglich, wenn bei Schuljahresbeginn das 19. Lebensjahr oder bei einer Berufsausbildung das 22. Lebensjahr noch nicht vollendet wurde.

الحد الأقصى للعمر: ممكن التسجيل فقط للطلاب الذين لم يكمل التاسعة عشرة من عمرهم أو عند تسجيل مهنة ممكن فقط للطلاب الذين لم يكملوا ال 22 من العمر

6-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 6- أعوام الثانوية المهنية



Zugangsvoraussetzungen: شروط القبول :

- ! Vom Gymnasium:
Versetzungszugnis in Klasse 8
(ohne Aufnahmeprüfung)
من الثانوية: النجاح إلى الصف الثامن دون
تسجيل الأختبار
- ! Von der Realschule:
Versetzungszugnis in Klasse 8
(je nach Noten mit oder
ohne Aufnahmeprüfung)
من المدرسة المتوسطة: شهادة النجاح
إلى الصف الثامن حسب العلامات او دون
تسجيل الأختبار
- ! Von der Werkrealschule oder
Hauptschule: Versetzungszugnis in
Klasse 8 (mit Aufnahmeprüfung)
الإنتقال من المدرسة الإعدادية/الثانوية
شهادة الإنتقال إلى الصف الثامن
(مع إمتحان الإختبار)
- ! Für weitere Bewerber gilt die
Versetzungszugnisordnung.
من أجل المترشحين الجدد يجب
إحترام قوانين الإنتقال

Schulen und Fachrichtungen (BG)

المدارس والتخصصات

Wessenberg-Schule Konstanz:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)
3- أعوام في الثانوية الإقتصاد



Wirtschaft
الإقتصاد



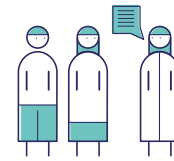
Internationales Profil
bilingualer Unterricht
Englisch
التعليم الدولي بلغتين،
اللغة الإنجليزية

Private Katholische Schule Marianum:

3-jähriges Sozialwissenschaftliches
Gymnasium (SG)
3- أعوام في ثانوية العلوم الإجتماعية



Pädagogik
تربية



Psychologie
علم النفس السيكولوجيا

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)
3- أعوام في الثانوية التقنية



Mechatronik
ميكاترونيك



Informationstechnik
تكنولوجيا المعلومات /
الهندسة المعلوماتية



Medien- und Gestaltungstechnik
وسائل الإعلام وتصميم التكنولوجيا

Privatschule kostenpflichtig
مدارس خصوصية

Berufsschulzentrum Radolfzell:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)
3- أعوام في الثانوية التقنية



Gestaltungs- und Medientechnik
تصميم التكنولوجيا و وسائل الإعلام

3-jähriges Agrarwissenschaftliches
Gymnasium (AG)
3- أعوام في ثانوية العلوم الزراعية



Agrarbiologie mit
Agrar- und Umwelttechnologie
البيولوجيا الزراعية مع الفلاحة وتكنولوجيا البيئة

Übergang
Schule – Beruf

Berufliche Gymnasien
(BG)

Deutsch

Arabisch

إجتياز المدرسة – المهنة

كمناسيوم مهنية

ألماني

عربي

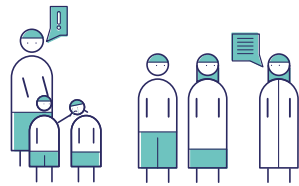
Mettlau Schule Radolfzell:

3-jähriges Biotechnologischen
Gymnasium (BTG)
3-jähriges Sozialwissenschaftliches
Gymnasium (SG)

3- أعوام في الثانوية التكنولوجية الحيوية
3- أعوام في ثانوية العلوم الإجتماعية



Gesundheit und Pflege
الصحة و الرعاية



Pädagogik und Psychologie
التعليم و علم النفس

Ambrosius-Blarer-Gymnasium Radolfzell-Gaienhofen:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)
3- أعوام في الثانوية الإقتصاد



Global Studis, bilingual
دراسات عالمية، ثنائية اللغة



3-jähriges Sozialwissenschaftliches
Gymnasium (SG)

3- أعوام في ثانوية العلوم الإجتماعية

Privatschule kostenpflichtig
مدارس خصوصية

Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)
6-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)

3- أعوام في الثانوية التقنية
6- أعوام في الثانوية التقنية



Informationstechnik
تكنولوجيا المعلومات / الهندسة المعلوماتية



Gestaltungs- und Medientechnik
تصميم التكنولوجيا و وسائل الإعلام



Technik und Management
التكنولوجيا والإدارة

Robert-Gerwig-Schule Singen:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)
3- أعوام في الثانوية الإقتصاد



Klassische Wirtschaft
الاقتصاد الكلاسيكي / الإقتصاد العام



Internationale Wirtschaft
الإقتصاد الدولي



Finanzmanagement
الإدارة المالية

Berufsschulzentrum Stockach:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)
3- أعوام في الثانوية الإقتصاد

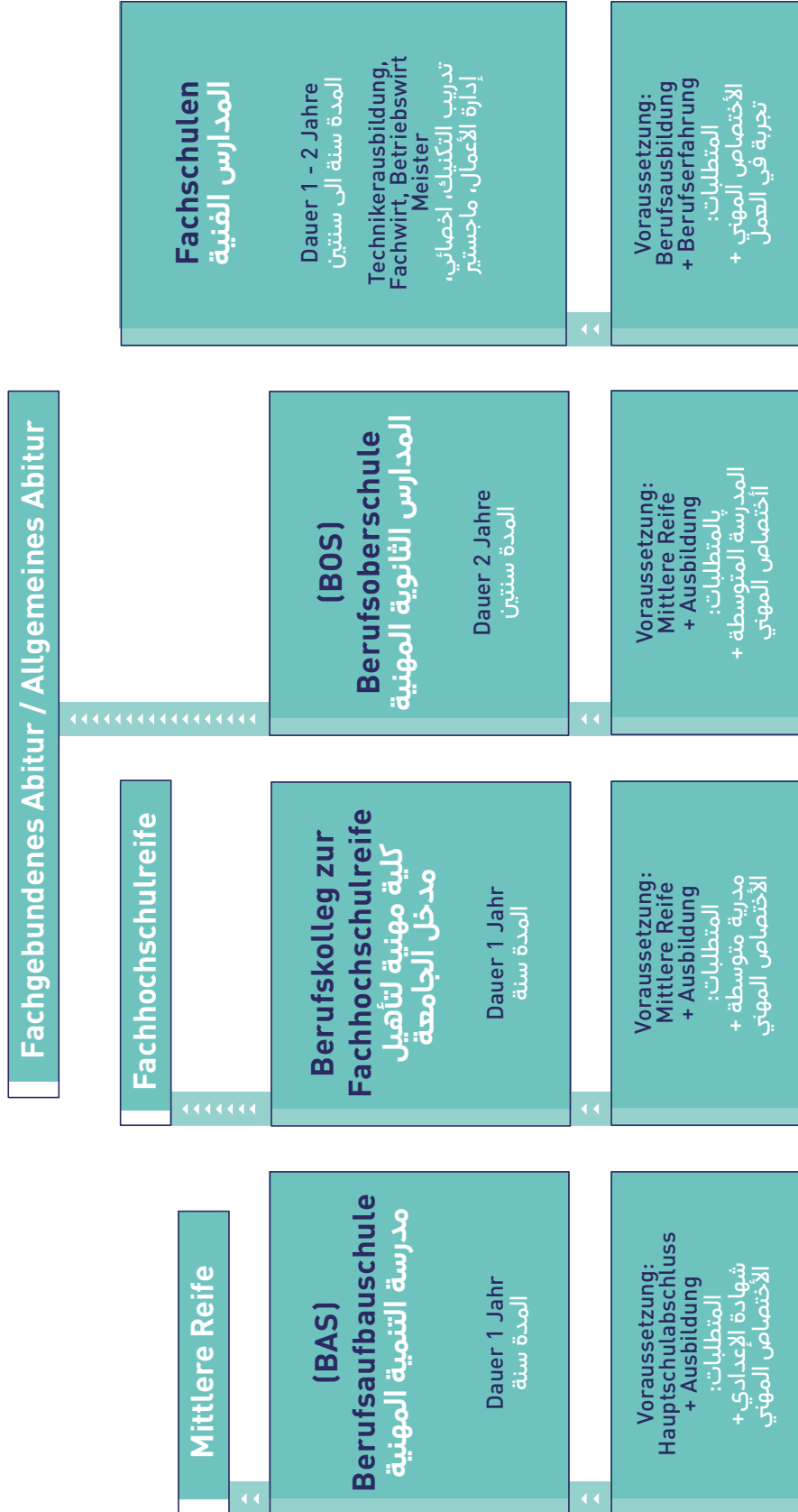


Klassische Wirtschaft
الاقتصاد الكلاسيكي / الإقتصاد العام



Internationale Wirtschaft
الإقتصاد الدولي

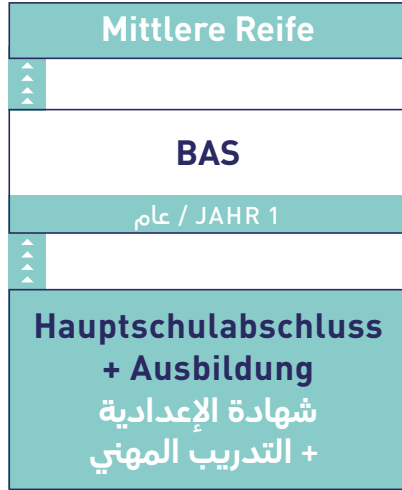
Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung فرص الدراسة و التعليم المهني بعد التكوين أو التدريب المهني



Die Berufsoberschule baut auf eine praktische Berufserfahrung auf und vermittelt eine weitergehende allgemeine Bildung. Die Berufsoberschule besteht aus der Mittelstufe und Oberstufe. Für die Aufnahme in die Berufsoberschule gibt es keine Altersgrenze.

تُمكن المدرسة الثانوية المهنية من إكتساب خبرات مهنية من الناحية العلمية، كما تسمح بالتعليم العام المتقدم. تنقسم المدرسة الثانوية المهنية إلى المرحلة المتوسطة و المرحلة الثانوية، كما أنه لا يوجد أي حد أدنى للسن للولوج إلى المدرسة الثانوية المهنية.

Berufsaufbauschule (BAS) مدرسة التنمية المهنية



Die Mittelstufe der Berufsoberschule wird als Berufsaufbauschule (BAS) bezeichnet.

ويشار إلى المستوى المتوسط للمدرسة الثانوية المهنية بمدرسة التنمية المهنية.

Die Berufsaufbauschule ist eine Vollzeitschule.

تكون مدرسة التنمية المهنية بدوام كامل



Es gibt verschiedene Fachrichtungen:

هناك تخصصات مختلفة

! gewerblich-technische;
تجاري – تجاري

! kaufmännische;
تجاري / متعلق بالتجارة

! hauswirtschaftlich-pflegerisch-
sozialpädagogische und
الرعاية المنزلية الاجتماعية والتعليمية

! landwirtschaftliche.
زراعي

Ziele:

الأهداف :

! mittlerer Bildungsabschluss
(mittlere Reife)
التعليم المتوسط

! Besuch von Berufskollegs oder
زيارت الإعدادية المهنية أو

! Besuch der Oberstufe
der Berufsoberschule oder
حضور المدرسة المهنية الثانوية أو

! Berufliches Gymnasium
المدرسة الثانوية للمهن

Aufnahmevoraussetzungen:

شروط القبول :

! Hauptschulabschluss oder ein
gleichwertiger Bildungsstand und
شهادة الإعدادية أو مستوى مماثل من
التعليم و

! Abschlusszeugnis der Berufsschule
oder
شهادة مدرسة الحرف والمهن أو

! 1-jährigen Berufsfachschule oder
سنة من مؤسسة التدريب المهني أو

! das Abschlusszeugnis einer
mindestens 2-jährigen
Berufsfachschule oder
على الأقل دبلوم أو شهادة المدرسة
المهنية لمدة سنتين

! Abschluss eines anerkannten
Ausbildungsberufs oder
الحصول على شهادة التدريب/التكوين
المهني المعترف بها أو

! eine mindestens vierjährige
einschlägige praktische Tätigkeit
على الأقل أربع سنوات من العمل التطبيقي

Schulen und Fachrichtungen (BAS) المدارس والتخصصات

Im Landkreis Konstanz gibt es folgende Fachrichtungen:
في مقاطعة كونستانز هناك التخصصات التالية

Zeppelin-Gewerbe-Schule Konstanz:

1-jährige Berufaufbauschule
سنة في مدرسة التنمية المهنية



gewerblich-technisch
يـنـقـت - يـرـاـجـت

Ziele:
الأهداف :

- ! Mittlerer Bildungsabschluss
(mittlere Reife)
التعليم المتوسط

Berufoberschule (BOS) المدارس الثانوية المهنية



Die Berufoberschule ist eine Vollzeitschule.

تكون مدرسة التنمية المهنية بدوام كامل



Besonders befähigte junge Menschen mit Fachhochschulreife können unter bestimmten Bedingungen direkt in das zweite Jahr einsteigen.

يمكن للشباب المؤهلين تأهيلا عاليا من ذوي المؤهلات و الحاصلين على شهادات التأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية و في ظل شروط معينة الدخول مباشرة إلى السنة الثانية

Es gibt verschiedene Fachrichtungen:
هناك تخصصات مختلفة

- Sozialwesen (Berufoberschule für Sozialwesen, SO);
العمل الاجتماعي
المدرسة الثانوية المهنية للعمل الاجتماعي
- Technik (Technische Oberschule, TO);
تكنولوجيا / هندسة / تقنية
(المدرسة الثانوية التقنية)
- Wirtschaft (Wirtschaftsoberschule, WO).
الإقتصاد (المدرسة الثانوية للإقتصاد)

Ziele:
الأهداف:

- fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache
شهادة التأهيل الإعدادي تخصص للغات
- allgemeine Hochschulreife (Abitur) mit zwei Fremdsprachen
شهادة التأهيل الإعدادي العامة بلغتين

Aufnahmevoraussetzungen:
شروط القبول:

1. Berufliche Qualifikation
Nachweis durch:
إثبات الكفاءات المهنية

- eine abgeschlossene mindestens 2-jährige Berufsausbildung oder
شهادة التخرج من التكوين المهني على الأقل لمدة سنتين
- gleichgestellte Berufserfahrung und
خبرات وكفاءات مهنية متساوية
- das Abschlusszeugnis der Berufsschule oder ein
gleichwertiger Bildungsstand.
على الأقل دبلوم أو شهادة المدرسة المهنية أو ما يعده

2. Schulische Qualifikation
Nachweis durch:
شهادتين مدرستين لإثبات الأهلية بـ

- Mittlerer Bildungsabschluss /
Mittlere Reife
التعليم المتوسط

Schulen und Fachrichtungen (BOS)

المدارس والتخصصات

Im Landkreis Konstanz gibt es folgende Fachrichtungen:
في مقاطعة كونستانز هناك التخصصات التالية

Berufschulzentrum Radolfzell:

2-jährige Berufoberschule
سنتين من المدرسة الثانوية المهنية



Wirtschaft
الإقتصاد

Ziele:
الأهداف:

- ! Fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache
مؤهل التعليم المتخصص الإعدادي بلغتين أجنبيتين
- ! Allgemeine Hochschulreife mit zwei Fremdsprachen
مؤهل التعليم العام الإعدادي بلغتين أجنبيتين

Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jährige Berufoberschule
سنتين من المدرسة الثانوية المهنية



Technik
تقني

Ziele:
الأهداف:

- ! Fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache
مؤهل التعليم المتخصص الإعدادي بلغتين أجنبيتين
- ! Allgemeine Hochschulreife mit zwei Fremdsprachen
مؤهل التعليم العام الإعدادي بلغتين أجنبيتين

Fachschule (FS) المدرسة التخصصية



Ziele:

الأهداف :

- ! Vorbereitung auf Tätigkeit im mittleren Management und التحضير للعمل في الإدارة الوسطى و
- ! berufliche Selbstständigkeit العمل الحر
- ! Vertiefung der erworbenen Qualifikationen in der Berufsausbildung und im Beruf تعميق المؤهلات المكتسبة في التعليم المهني والعمل

In der Fachschule können Berufstätige mit abgeschlossener Berufsausbildung oder einer geeigneten beruflichen Tätigkeit (mindestens fünf Jahre) eine weitergehende fachliche Ausbildung im Beruf erwerben.

كما أنه يمكن للموظفين الذين أتمّ إختصاصهم على الإنتقال إلى إختصاص آخر في خلال عملهم. شرط أن يكون أتمّ الإختصاص الأول أو يكون موظفين في مكان ما لمدة خمس سنوات

1-2

Dauer 1 – 2 Jahre
المدة سنة إلى سنتين

الأحد	السبت	جمعة	خميس	اربعاء	ثلاثاء	اثنين

Besuch auch abends oder samstags möglich, dann verlängert sich die Schulzeit.

لزيارة يمكن ان تكون ايضاً عند المساء او ايضاً يوم السبت عند حين يطول دوام المدرسة.

Schulen und Fachrichtungen (FS) المدارس والتخصصات

Zepplin-Gerwerbe Schule Singen:

Fachschule für Technik (kostenpflichtig)
المدرسة التقنية للتكنولوجيا (مع التكاليف)



Elektrotechnik
علم الإلكترونيات / مهندس الإلكترونيات

Ziele:
الأهداف:

- ! Staatlich geprüfter Techniker und
تقني معتمد من الدولة
- ! Fachhochschulreife
شهادة تأهيل للدراسة بجامعة العلوم
التطبيقية

Aufnahmevoraussetzung:
شروط القبول:

- ! Hauptschulabschluss
شهادة التخرج الإعدادي
- ! Berufsschulabschluss
شهادة التخرج المهني
- ! Abschluss Ausbildungsberuf und
Berufserfahrung im Bereich Technik
الإنهاء و إتمام التكوين المهني و الخبرات
المهنية

Dauer: 2 Jahre
المدة : سنتين

Fachschule für Landwirtschaft Stockach:

kostenfrei
غير مكلف



Landwirtschaft im Nebenerwerb
الزراعة كخط جانبي أو كدخل جانبي أو إضافي

Ziele:
الأهداف:

- ! Staatlich geprüfte Fachkraft für
Landwirtschaft
خبير معتمد من الدولة في مجال الزراعة

Aufnahmevoraussetzung:
شروط القبول:

- ! abgeschlossene Berufsausbildung
إتمام التكوين المهني

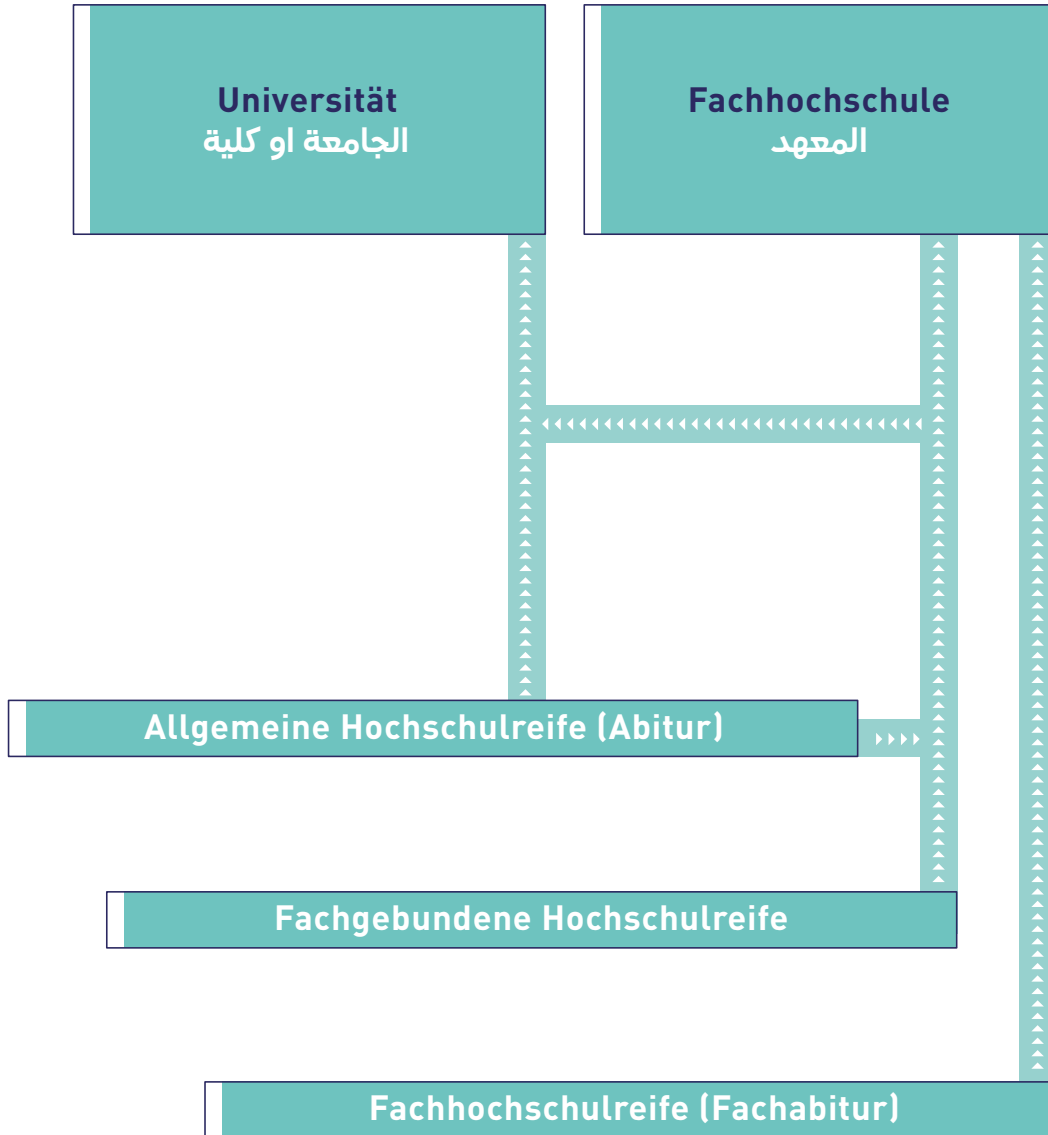
Dauer: 1 ½ Jahre
المدة : سنة و نصف

Agentur für Arbeit Konstanz
وكالة التوظيف أو مكتب العمل

Berufsberatung
Stromeyersdorfstr. 1
78467 Konstanz
Telefon: 0800 4 5555 00
www.arbeitsagentur.de

Möglichkeiten nach der Fachhochschulreife, Fachgebundenen Hochschulreife oder Allgemeinen Hochschulreife

الفرص بعد المدارس و المعاهد الإختصاصية و العامة للعلوم التطبيقية



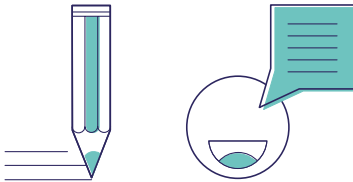
Studium الدراسة

Das Studium macht man an einer Hochschule. Man kann an einer Universität oder einer Fachhochschule studieren. Wer ein Studium machen möchte, braucht die Hochschulzugangsberechtigung.

يمكن القيام بالدراسة في الجامعة اوالمعهد العالي. وللقيام بذلك يجب الحصول على القبول الجامعي أو شهادة الإلتحاق بالجامعة.



Die Hochschulzugangsberechtigung ist eine Erlaubnis zum Studium.
شهادة الإلتحاق بالجامعة تخولك البدء بالدراسة.



Bei einigen Studiengängen müssen gegebenenfalls zusätzlich weitere Zulassungsvoraussetzungen erfüllt werden.

هنالك شرط إضافية لبعض التخصصات الدراسية يجب أن تكون متوفرة

Es gibt in Deutschland drei Arten der Hochschulzugangsberechtigungen:
يوجد في ألمانيا ثلاثة أنواع للإلتحاق بالتعليم العالي:

Allgemeine Hochschulreife (Abitur) الشهادة الإعدادية العامة (ثانوية عامة)

Die allgemeine Hochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an Universitäten und Fachhochschulen.
الشهادة الإعدادية العامة تمنحك حق الدراسة في الجامعة او بالمعهد العالي

Fachgebundene Hochschulreife الشهادة الإعدادية المتخصصة

Die fachgebundene Hochschulreife berechtigt zum Studium nur von speziellen Studiengängen an einer Fachhochschule oder an einer Universität.
الشهادة الإعدادية المتخصصة تمنحك الدراسة فقط في توجهات متخصصة في الجامعة او المعهد العالي

Fachhochschulreife (Fachabitur) شهادة التأهيل الاعدادية

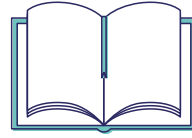
Die Fachhochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an einer Fachhochschule.
شهادة التأهيل الإعدادية تسمح لك بالدراسة بالمعهد العالي

Das Studium an einer Universität الدراسة بالجامعة أو الكلية



Ein Studium an der Universität bietet eine Kombination aus Lehre und Forschung.

تقدم لك الدراسة بالجامعة أو الكلية مزجًا من التعليم والأبحاث



Bei einem Studium an einer Universität liegt der Schwerpunkt auf der Vermittlung von methodischem und theoretischem Wissen sowie wissenschaftlicher Arbeitsweisen.

تضع الدراسة بالجامعة أو الكلية نغطة أساسية على التطبيق النظري و المنهجي بالإضافة إلى الطرق العملية المتبعة



Studierende werden auch ermutigt neue Ideen einzubringen und diese durch Forschung weiter zu verfolgen und zu belegen.

يتم تشجيع الطلبة على تقديم أفكار جديدة كما يتم مساعدتهم على مواصلة البحث فيه



Auch wer promovieren will, das heißt den Dokortitel erwerben, muss dazu an einer Universität studieren.

كما أن الطلاب الراغبين في الحصول على لقب الدكتوراه الدراسة بالجامعة.

Zulassungsvoraussetzungen für die Universität:

شروط القبول للدراسة في الجامعة :

- ! Antragsformular
إستمارة طلب
- ! Anerkannte Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder
شهادة الإعدادية معتمدة أو مصادق عليها
- ! Studienkolleg mit Feststellungsprüfung-
Qualifikations- und Beurteilungsprüfung
سنة تحضيرية مع إمتحانات اللغة والكفاءة وإمتحان التقييم

Im Landkreis Konstanz gibt es eine Universität.

توجد جامعة في دائرة إقليم كونستانس

Die zentrale Studienberatung der Universität Konstanz bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

يحرص المركز للإستشار للطلبة في الجامعة على تقديم كل الدعم و الإجابة على كل الأسئلة المتعلقة بالدراسة

Das Studium an einer Fachhochschule الدراسة بالمعهد العالي

Eine Fachhochschule ist eine Hochschule, die anwendungsorientierte Studiengänge anbietet. Die Studiengänge an Fachhochschulen sind eingeteilt in natur-, sozial-, wirtschaftswissenschaftliche, technische und künstlerische Studiengänge. المعهد العالي هو جامعة للدراسة التطبيقية. المسارات الدراسية في المعهد العالي منقسمة الى علوم طبيعية، إجتماعية، علوم إقتصادية، علوم هندسية و فنية.



Praktische Elemente sind bereits ins Studium integriert. Durch Kurse, Übungen oder Praxissemester in Unternehmen, sollen die Lerninhalte realistisch dargestellt und vermittelt werden.

تم إدماج مواد عملية تطبيقية خلال الدراسة. يمكن تقديم المواد المدرسة بطريقة قريبة للواقع من خلال الدروس، التمارين أو الفصل الدراسي العملي في الشركة

Studierende können schon während des Studiums Einblicke in die späteren Arbeitsfelder erhalten.

يمكن للطلاب مسبقاً و خلال الدراسة الإطلاع على مجال العمل



Zulassungsvoraussetzungen für die Fachhochschule:
شروط القبول للدراسة في المعهد العالي :

- ! Antragsformular
استمارة طلب
- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)
الشهادة العامة الإعدادية / الثانوية
- ! Fachgebundene Hochschulreife
اجازه ورود محدود به رشته در مدارس فتي عالي
- ! Fachhochschulreife (Fachabitur)
الشهادة الإعدادية
- ! Eine gleichwertige, anerkannte Zugangsberechtigung
او مايعادل تصريح الولوج للمعهد مصادق عليه

Im Landkreis Konstanz gibt es eine Fachhochschule. Sie heißt Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung.

يوجد معهد عالي في دائرة إقليم كونستانس. تدعى المعهد العالي لكونستانس للتكنولوجيا، الإقتصاد و التصميم

Die zentrale Studienberatung der Hochschule bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

يحرص المركزالإستشار للطلبة في المعهد العالي على تقديم كل الدعم و الإجابة على كل الأسئلة المتعلقة بالدراسة

Das duale Studium دراسة جامعية مع مهنية بنفس الوقت

Das Duale Studium verbindet das Hochschulstudium mit einer Berufsausbildung.
الدراسة الجامعية مع مهنية بنفس الوقت تشمل التعليم العالي و تدريب مهني في آن واحد



Das heißt, Studierende verbringen einen Teil ihrer Ausbildungszeit in einem Unternehmen oder in einer Institution und den anderen Teil an einer dualen Hochschule oder Berufsakademie.

هذا يعني أن الطلبة يقضون وقتاً محدداً من دراستهم في الشركة و الوقت الأخر في المعهد أو العكس

Die Theorie- und Praxisphasen wechseln sich vierteljährlich ab.

يتم التبديل بين النظري بالتطبيقي و العكس صحيح كل ثلاثة أشهر



Für ein duales Studium bewirbt man sich etwa ein Jahr vor Beginn des Studiums.

للحصول على مقعد في صفوف الدراسة الجامعية مع المهنية بنفس الوقت، يجب على الطالب تقديم الطلب سنة مسبقاً

Zulassungsvoraussetzungen für die duale Hochschule:
شروط القبول للدراسة الجامعية مع المهنية بنفس الوقت

- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)
الشهادة العامة الإعدادية / الثانوية
- ! Fachgebundene Hochschulreife
شهادة الإختصاص الإعدادية / الثانوية
- ! Fachhochschulreife (Fachabitur)
الشهادة الإعدادية
- ! Ausbildungs-, Praktikanten- oder Arbeitsvertrag mit einem Unternehmen oder mit einer Institution
عقد التدريب المهني أو عقد العمل مع الشركة او مؤسسة

Informationen zu den Dualen Hochschulen
in Baden-Württemberg erhalten Sie unter www.dhbw.de.
معلومات عن الدراسة الجامعية مع المهنية بنفس الوقت في „بادن فورتمبيرغ“
تجدونه في الموقع تحته www.dhbw.de

Übergang
Schule – Beruf

Steckbriefe

Deutsch

Arabisch

إجتياز المدرسة – المهنة

الملصقات المطلوبة

ألماني

عربي

54 – 64 Steckbriefe الملصقات المطلوبة

54 Wessenberg-Schule Konstanz

55 Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz

56 – 57 Berufsschulzentrum Radolfzell

58 Mettnau Schule Radolfzell

59 Robert-Gerwig-Schule

60 Hohentwiel – Gewerbeschule Singen

61 Berufsschulzentrum Stockach

62 Katholische Schule Marianum – Hegne

63 Universität Konstanz

64 Hochschule Konstanz
Technik, Wirtschaft und Gestaltung
(HTWG)

Berufsschulen in der Stadt Konstanz
مدارس مهنية في مدينة كونستانس

إجتياز المدرسة – المهنة

مدرك تحصيلي

ألماني

عربي

Wessenberg-Schule Konstanz

Kaufmännische Berufsschule (Ausbildungsberufe):

المدارس المهنية اختصاص التجارة المهنة :

- ! Rechtsanwaltsfachangestellte(r)
(RF)
مساعد/ مساعدة المحامي المتمرس
- ! Industriekaufmann / -frau (KI)
موظفة موظف صناعي
- ! Kauffrau / Kaufmann
für Büromanagement (BM)
تاجر/ة لإدارة المكاتب
- ! Kaufmann / -frau im Einzelhandel
und Verkäufer / Verkäuferin (EK)
تجارة بالتجزئة، بائعات وبائعين
- ! Verwaltungsfachangestellte / r (ÖV)
إدارة عامة
- ! Justizfachangestellte / r (ÖVJ)
موظف موظفة في القضاء

Berufsfachschule Pädagogische Erprobung

مدرسة مهنية في المجال التعليمي

Berufskolleg I und II mit Übungsfirma oder Geschäftsprozesse

المدرسة المهنية I و II وملحق بها شركة
تدريبية أو ذات تدريبات على العمليات التجارية.

Berufskolleg Fremdsprachen

كلية مهنية للغات الأجنبية

Wirtschaftsgymnasium (Profil international oder klassisch)

ثانوية الإقتصاد
(ذات طابع دولي أو تقليدي)

Wessenberg-Schule Konstanz
Winterersteig 5 – 7
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 1307 – 0
Fax: 07531 / 1307 – 99
www.wessenbergschule-konstanz.de
verwaltung@konstanz.wessenberg.schule.bwl.de

Steckbrief

ملصقات

Berufsschulen in der Stadt Konstanz

مدارس مهنية في مدينة كونستانس

إجتياز المدرسة – المهنة

الملصقات المطلوبة

ألماني

عربي

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz

Technische Berufsschule (Ausbildungsberufe):

مدرسة تقنية مدارس مهنية :

- ! Anlagemechaniker
(Sanitär, Heizung, Klima)
تمديدات صحية و تدفئة وتبريد
- ! Bauzeichner, Maurer, Zimmerer
اعمال البناء
- ! Fachinformatiker
معلوماتية
- ! IT-System-Elektroniker
نظام الاي تي كهربائي
- ! Konstruktionsmechaniker
هندسة تصميم
- ! Mediengestalter &
Medientechnologe
مصمم الوسائط وفتي وسائل الإعلام
- ! Metallbauer
حداد
- ! Zahnmedizinische Fachangestellte
(ZMF)
مساعد / مساعدت طبيب الأسنان

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB und VAB-0)

سنة التأهيل ما قبل العمل و المهنة

Berufsfachschulen:

مدارس التدريب :

- ! 1-jährige Berufsfachschule für
Bauzeichnerinnen und Bauzeichner
سنة في المدرسة المهنية لهندسة التخطيط
- ! 2-jährige Berufsfachschule für
Bautechnik mit mittlerem
Bildungsabschluss
سنتين في مدرسة مهنية لهندسة البناء
مع شهادة العلم المتوسط

Berufskolleg:

كلية مهنية :

- ! 1-jähriges Berufskolleg zum
Erwerb der Fachhochschulreife
سنة في الكلية المهنية للحصول على
شهادة البكالوريا
- ! 2-jähriges Berufskolleg für
Informations- und
Kommunikationstechnik
سنتين في الكلية المهنية للإستعلامات
والعلاقات العامة

Technisches Gymnasium

المدرسة الثانوية التقنية

Meisterschule für das Installateur- und Heizungsbauerhandwerk

المدرسة الرئيسية اختصاص تدفئة

Fachschule für Technik

Fachrichtung Elektrotechnik

المدرسة التقنية التوجيه المكنيكي

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz

Pestalozzistr.2

78467 Konstanz

Telefon: 07531 / 5927 – 0

Fax: 07531 / 5927 – 99

www.zgk-konstanz.de

info@zgk-konstanz.de

Berufsschulzentrum Radolfzell

Gewerbliche Schulen: المدارس التجارية :

- ! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (O)
Kooperation mit Förderschule
السنة التحضيرية قبل العمل والمهنة بالتعاون مع مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة
- ! Berufseinstiegsjahr
سنة الدخول الى الحياة العملية
- ! 1-jährige Berufsfachschule für Holztechnik
سنة في المدرسة المهنية للأعمال الخشبية
- ! 1-jährige Berufsfachschule für Metalltechnik
سنة في المدرسة المهنية لتقنيات الحديد
- ! 2-jährige Berufsfachschule für Änderungsschneider / innen
سنتين في المدرسة المهنية لفن الخياطة
- ! 2-jähriges Berufskolleg für Produktdesign
سنتين كلية مهنية لتصميم الإعلانات
- ! 3-jähriges Berufskolleg für Mode und Design
ثلاث سنوات كلية مهنية للموضة والتصاميم
- ! Friseur
حلاق
- ! Maler, Lackierer
دهان
- ! Schreiner (Tischler)
نجار (نجار)
- ! Metalltechnik (Grundstufe, 1. Jahr)
تكنولوجيا المعادن (المستوى الأساسي، العام الأول)

Berufliche Gymnasien: ثانوية مهنية :

- ! Agrarwissenschaftliches Gymnasium (AG)
الثانوية العلوم الزراعية
- ! Biotechnologisches Gymnasium (BTG)
الثانوية تكنولوجيا الأحياء
- ! Technisches Gymnasium (TG)
Profil Gestaltungs- und Medientechnik
المدرسة الثانوية التقنية المتخصصة في تقنيات التصميم ووسائل الإعلام

Haus- und Landwirtschaftliche Schulen: المدارس الزراعية :

- ! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (O)
السنة التحضيرية قبل العمل والمهنة
- ! Berufseinstiegsjahr
سنة الدخول إلى الحياة العملية
- ! 1-jährige landwirtschaftliche Berufsfachschule
المدرسة المهنية الزراعية ذات العام الواحد
- ! Landwirt / -in
مزارع / ة
- ! Gärtner / -in
بستاني/ بستانية
- ! 2-jährige Berufsfachschule Profil Gesundheit und Pflege
سنتين في المدرسة المهنية إختصاص الصحة والعناية
- ! 2-jährige Berufsfachschule Profil Hauswirtschaft und Ernährung
سنتين في المدرسة المهنية التدبير المنزلي والتغذية
- ! Hauswirtschafter / -innen
مدبر / ة منزل
- ! Hauswirtschaftsmeister / -innen
مدبر / ة شؤون التدبير المنزلي

Kaufmännische Schulen: المدارس التجارية :

- ! Bankkaufmann / -frau
موظف / ة بنك
- ! Kaufmann / -frau für
Versicherungen und Finanzen
تاجر / ة للتأمينات والشؤون المالية
- ! Fachkraft für Lagerlogistik /
Fachlageristen
أخصائي الخدمات اللوجستية للمخازن /
أمين مخزن
- ! Kaufleute im Einzelhandel /
Verkäufer
بائعين تجاريين
- ! 2-jährige Berufsfachschule
Wirtschaft
سنتين في المدرسة المهنية إختصاص
إقتصاد
- ! Kaufmännisches Berufskolleg I
كلية مهنية تجارة I
- ! Kaufmännisches Berufskolleg II
كلية مهنية تجارة رقم ٢
- ! Kaufmännisches Berufskolleg
Fremdsprachen
المدرسة المهنية التجارية للغات الأجنبية
- ! Kaufmännisches Berufskolleg
Wirtschaftsinformatik
المدرسة المهنية التجارية
نظم المعلومات الاقتصادية
- ! Berufskolleg zum Erwerb
der Fachhochschulreife
Profilfach Wirtschaft
كلية مهنية للتقدم الى البكالوريا
متخصصة في الأعمال
- ! Wirtschaftsoberschule
المدرسة العالية للإقتصاد

Berufsschulzentrum Radolfzell
Alemannenstraße 15
78315 Radolfzell
Telefon: 07732 / 989 – 113 / 123 / 133
Fax: 07732 / 989 – 220
www.bsz-radolfzell.de
info@bsz-radolfzell.de

Berufsschulen im Landkreis Konstanz
مدارس حرفية و مهنية في مدينة كونستنس

إجتياز المدرسة – المهنة

الملصقات المطلوبة

ألماني

عربي

Mettnau Schule Radolfzell

Fachschulen: المدارس :

- ! Berufsfachschule für Altenpflege
المدارس المهنية للعناية بكبار السن
- ! Fachschule für Organisation
und Führung
مدرسة اختصاص إدارة عامة
- ! Fachschule für Weiterbildung in der
Pflege „Gerontopsychiatrie“
مدرسة للتطوير في عناية كبار السن
- ! Berufsfachschule für
Zusatzqualifikationen:
„Kinder unter Drei“
مدرسة متقدمة للمؤهلات
"اطفال تحت الثالثة من العمر"
- ! Berufsfachschule für
Zusatzqualifikationen:
„Schulfremdenprüfung Erzieherin /
Erzieher“
المدرسة المهنية مع مؤهلات إضافية
لإمتحان المربي أو المربية
- ! Berufsfachschule für
Zusatzqualifikationen: „Sport,
Spiele und Rhythmikerziehung“
المدرسة المتقدمة للمؤهلات :
"الرياضة، اللعب و الإيقاع"

Berufskollegs: كلية مهنية :

- ! 2-jähriges Berufskolleg
für Sozialpädagogik
سنتين تربية اجتماعية
- ! 3-jähriges Berufskolleg für
Sozialpädagogik (PIA)
ثلاث سنوات تربية اجتماعية
- ! 1-jähriges Berufskolleg zum
Erwerb der Fachhochschulreife
سنة تحضيرية في الكلية المهنية
للتقدم والحصول على البكالوريا
- ! 1-jähriges Berufskolleg für
Gesundheit und Pflege
سنة واحدة في الكلية المهنية للصحة والعناية

Berufliche Gymnasien: ثانوية مهنية :

- ! Sozialwissenschaftliches
Gymnasium
Profil Gesundheit und Pflege
3- أعوام في ثانوية العلوم الإجتماعية
الخاصة بالصحة والرعاية
- ! Sozialwissenschaftliches
Gymnasium
Profil Psychologie und Pädagogik
3- أعوام في ثانوية العلوم الإجتماعية
الخاصة بعلم النفس والعلوم التربوية

Mettnau Schule Radolfzell
Scheffelstraße 39
78315 Radolfzell
Telefon: 07732 / 9442 – 0
Fax: 07732 / 9442 – 99
www.mettnau-schule.de
info@mettnau-schule.de

Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)

Kaufmännische Berufsschulen (Ausbildungsberufe): المدارس المهنية لإدارة المبيعات

- ! Medizinische Fachangestellte
موظفة بالمجال الصحي
- ! Automobilkaufleute
مسوق مبيعات للسيارات
- ! Kaufleute für Büromanagement
إدارة أعمال مكتبية
- ! Drogisten / Drogistinnen
بائعات وبائعين
- ! Kaufleute im Einzelhandel /
Verkäufer
بائعين تجاريين
- ! Groß- und Außenhandelskaufleute
تجارة الجملة
- ! Industriekaufleute
تجارة صناعية
- ! Tourismuskaufrmann / -frau
مسوقين سياحيين
- ! Kaufleute für Spedition und
Logistikdienstleistungen
تخزين وتسويق
- ! Steuerfachangestellte
محاسبين ضريبيين
- ! Kaufleute für Tourismus
und Freizeit
مسوقين سياحيين

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und
Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von
Deutschkenntnissen (VAB-O)**
السنة التحضيرية قبل العمل والمهنة مع التركيز
على إكتساب اللغة الألمانية

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und
Beruf (VAB)**
سنة تأهيلية للعمل والمهنة

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und
Beruf – Advanced (VAB-A)**
السنة التحضيرية قبل العمل والمهنة
– المتقدمين

Berufsfachschulen:
المدارس المهنية المتقدمة :

! 2-jährige kaufmännische
Berufsfachschule
(Wirtschaftsschule / BFW)
سنتين مدرسة مهنية متقدمة للبائع
مدرسة تجارية

**Berufskolleg I und II jeweils mit
Übungsfirma**
كلية مهنية 1 و 2 مع شركات التدريب لكل
منهن

Wirtschaftsgymnasium
المدرسة الثانوية للإقتصاد

Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)
Anton-Bruckner-Str.2
78224 Singen
Telefon: 07731 / 9572 – 0
Fax: 07731 / 9572 – 99
www.rgs-singen.de
info@rgs-singen.de

Berufsschulen im Landkreis Konstanz
مدارس حرفية و مهنية في مدينة كونستنس

إجتياز المدرسة – المهنة

الملصقات المطلوبة

ألماني

عربي

Hohentwiel- Gewerbeschule Singen

Berufsschule (Ausbildungsberufe):
مدرسة مهنية متقدمة المهنة :

- ! Elektrotechnik
هندسة كهرباء
- ! Fahrzeugtechnik
هندسة مكنيك سيارات
- ! Metalltechnik
تقنيات الحديد

Berufseinstiegsjahr (BEJ):
سنة الدخول الى الحياة العملية

- ! BEJ Gartenbau / Einzelhandel
تنسيق حدائق \ وتجارة
- ! BEJ Metalltechnik
تقنية الحديد

Berufsfachschule (BFS):
مدرسة مهنية :

- ! 1-jährige BFS Elektrotechnik
سنة في المدرسة المهنية لهندسة الكهربية
- ! 1-jährige BFS für Fahrzeugtechnik
سنة في المدرسة المهنية لمكنيك السيارات
- ! 2-jähriges BFS für Maschinen- und Anlagenführer
سنتين في المدرسة المهنية لإدارة المكنات

Berufskolleg (BK):
كلية مهنية :

- ! BK Fachhochschulreife
كلية مهنية للبكلوريا
- ! BK Technische Dokumentation
كلية مهنية للتقنيات
- ! BK Chem.-Techn.-Assistenten
كلية مهنية لمساعدين الكيميائيين

Technisches Gymnasium (TG):
الثانوية التقنية :

- ! 3-jähriges TG
3- في الثانوية التقنية
- ! 6-jähriges TG
6- في الثانوية التقنية

Technische Oberschule
الثانوية التقنية

Technikerschule
مدرسة تقنية

Meisterschule Kraftfahrzeugtechnik
المدرسة الرئيسية لتقنيات السيارات

Hohentwiel- Gewerbeschule Singen
Uhlandstraße 27
78224 Singen
Telefon: 07731 / 9571 – 0
Fax: 07731 / 9571 – 99
www.hgs-singen.de
info@hgs-singen.de

Steckbrief

ملصقات

Berufsschulen im Landkreis Konstanz

مدارس حرفية و مهنية في مدينة كونستنس

Berufsschulzentrum Stockach

Berufsschule (Ausbildungsberufe):
: مدرسة مهنية متقدمة المهن :

Profil Wirtschaft:
المدرسة المهنية (لتعلم المهن)

! Kauffrau / -mann im Einzelhandel
بائعات وبائعين في التجارة

! Kauffrau / -mann im
Groß- und Außenhandel
بائعات وبائعين في تجارة الجملة والمفرق

! Verkäufer / -in
بائع بائعة

! Internationales
Wirtschaftsmanagement
mit Fremdsprachen
اقتصاد عالمي مع اللغات الأجنبية

Profil Hauswirtschaft:
إدارة أعمال منزلية

! Fachpraktiker / -in Küche
العامل في المطبخ

! Fachpraktiker / -in Hauswirtschaft
المتدرب في إدارة منزلية

Profil Gewerbe (Grundstufe Metall):
التجارة (في المعادن)

! Industriemechaniker
ميكانيكي صناعي

! Zerspanungsmechaniker
ميكانيكي بالتصنيع

! Feinwerkmechaniker
ميكانيكي للأعمال الدقيقة

! Werkzeugmechaniker
ميكانيكي عدد صناعية

Vollzeit-Schulen:
: المدارس بدوام كامل :

Vorbereitung Arbeit und Beruf
سنة التأهيل ما قبل العمل و المهنة

**Berufsfachschule Pädagogische
Erweiterung**
كلية للتعليم المهني تمديد

! Profil Wirtschaft
متخصصة في الأعمال

! Profil Hauswirtschaft & Ernährung
متخصصة في الاقتصاد المنزلي والتغذية

Berufsfachschule (BFS):
: المدرسة المهنية المتقدمة :

! 2-jährige BFS
Hauswirtschaft & Ernährung
سنتين مدرسة مهنية متقدمة ادارة اعمال
منزلية وتغذية

! 2-jährige BFS
Wirtschaft und Verwaltung
سنتين مدرسة مهنية متقدمة اقتصاد
إدارة

Berufskolleg I und II Wirtschaft
كلية مهنية I و II اقتصاد

Berufskolleg I und II Technik
كلية مهنية I و II تقنيات

Wirtschaftsgymnasium (WG):
: المدرسة الثانوية للإقتصاد :

! Wirtschaftsgymnasium
International (WGI)
المدرسة الثانوية للإقتصاد
دوليا

Berufsschulzentrum Stockach
Conradin-Kreutzer-Straße 1
78333 Stockach
Telefon: 07771 / 8704 – 0
Fax: 07771 / 8704 – 29
www.bsz-stockach.de
sekretariat@bsz-stockach.de

Private Berufsschulen im Landkreis Konstanz
مدارس حرفية و مهنية في مدينة كونستنس

إجتياز المدرسة – المهنة

الملصقات المطلوبة

ألماني

عربي

Katholische Schule Marianum-Hegne

Berufskollegs (Ausbildungsberufe):
كليات مهنية (تخصص):

! Ausbildungsgang ErzieherIn
طريق اختصاص المربي

**Berufskolleg I und II und III für
Sozialpädagogik**
الكلية المهنية I و II و III للتعليم الاجتماعي

Sozialwissenschaftliches Gymnasium:
أعوام في ثانوية العلوم الاجتماعية:

! 3-jähriges SG Profil für Soziales
المدرسة الثانوية للعلوم الاجتماعية ذات
الثلاثة أعوام المتخصصة في الشؤون
الاجتماعية

Berufsfachschule:
المدرسة المهنية المتقدمة:

! Zusatzqualifikationen „Kinder unter
drei Jahren in Tageseinrichtungen“
مؤهلات إضافية "اطفال تحت الثلاث سنوات
في الروضات"

! Zusatzqualifikationen
„Inklusionspädagogik / Fachkraft
für Inklusionspädagogik“
مؤهلات إضافية "إدراج التعليم"
أخصائي في إدراج التعليم"

Marianum Zentrum für Bildung und Erziehung gGmbH
Konradstraße 16
78476 Allensbach-Hegne
Telefon: 07533 / 807 – 611
Fax: 07533 / 807 – 672
www.marianum-hegne.de
info@marianum-hegne.de

Steckbrief

ملصقات

Universität in Konstanz

الجامعة في كونستنس

إجتياز المدرسة – المهنة

الملصقات المطلوبة

ألماني

عربي

Universität Konstanz

Sektionen und Fachbereiche:
الأقسام وَ التخصصات

Mathematisch-Naturwissenschaftliche Sektion:

أقسام الرياضيات وَ العلوم الطبيعية

- ! Mathematik und Statistik
الرياضيات والإحصاء
- ! Informatik und Informationswissenschaft
علوم الحاسب الآلي وعلوم المعلومات
- ! Physik
فيزياء
- ! Chemie
كيمياء
- ! Biologie
علم الأحياء
- ! Psychologie
علم النفس

Geisteswissenschaftliche Sektion:

أقسام العلوم الإنسانية

- ! Philosophie
الفلسفة
- ! Geschichte und Soziologie mit Sportwissenschaft und empirischer Bildungsforschung
التاريخ وعلم الاجتماع مع علوم الرياضة والبحوث التربوية التجريبية
- ! Literaturwissenschaften mit Kunst- und Medienwissenschaften
العلوم الأدبية مع الدراسات الفنية والإعلامية
- ! Sprachwissenschaft
علم اللغة

Sektion Politik – Recht – Wirtschaft:

قسم السياسة – القانون – الاقتصاد

- ! Politik- und Verwaltungswissenschaft
العلوم السياسية والإدارية
- ! Rechtswissenschaft
علم القانون / فقه
- ! Wirtschaftswissenschaften
علوم الاقتصاد

Kontakt Studienberatung:

الإستشارة للطلاب

Studierenden-Service-Zentrum (SSZ)
Universitätsstr. 10
78464 Konstanz
Ebene B4
www.uni-konstanz.de

Hochschule in Konstanz
الجامعة في كونستنس

إجتياز المدرسة – المهنة

Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG)

مدرك تحصيلي

ألماني

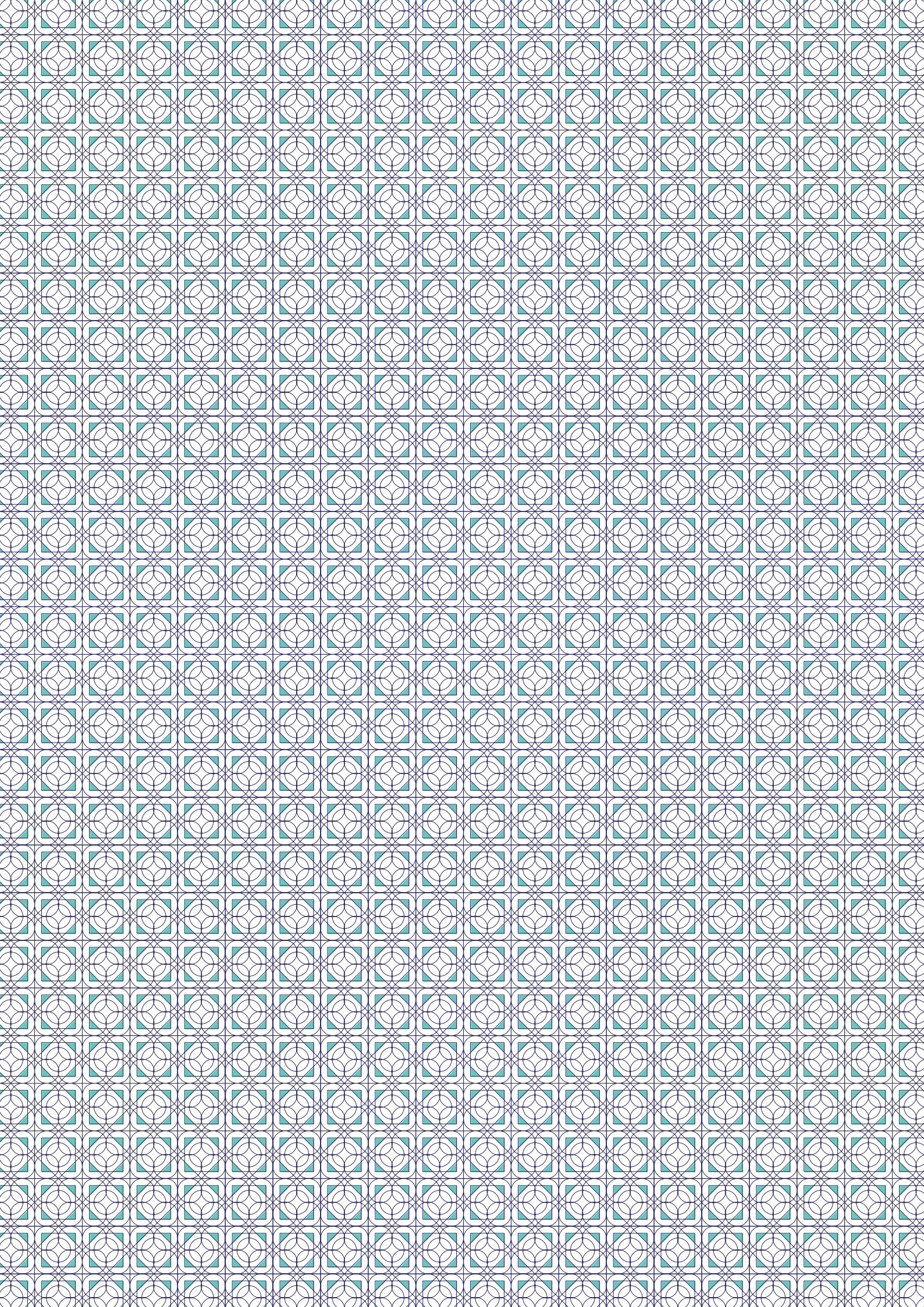
عربي

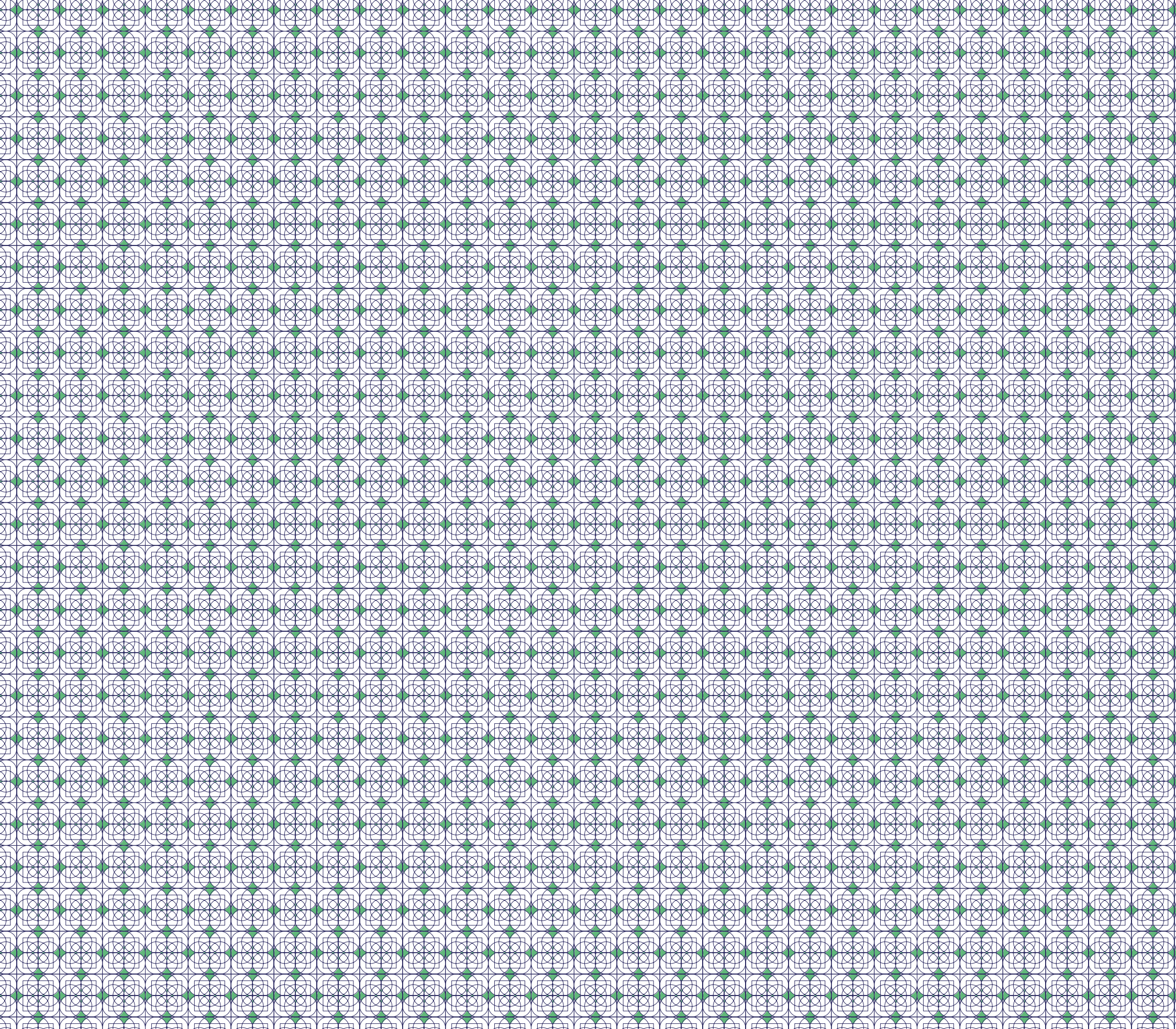
Fakultäten der HTWG Konstanz: المعهد العالي في كونستنس HTWG

- ! Architektur und Gestaltung
الهندسة المعمارية والتصميم
- ! Bauingenieurwesen
الهندسة المدنية
- ! Elektrotechnik und
Informationstechnik
الهندسة الكهربائية وتكنولوجيا المعلومات
- ! Informatik
علوم الحاسوب
- ! Maschinenbau
هندسة
- ! Wirtschafts-, Kultur- und
Rechtswissenschaften
الاقتصاد والثقافة والقانون

Kontakt Studienberatung: الإستشارة للطلاب

Alfred-Wachtel-Straße 8
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 206 – 851
Telefon: 07531 / 206 – 105
zsb@htwg-konstanz.de
www.htwg-konstanz.de





Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe المساعدة في الوظائف و الواجبات المتزلية و تحسين مستوى اللغة

Diese Stellen helfen Schülern beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie.

هذه الأماكن تساعد التلاميذ و تشجعهم على التعليم.

Beratungsstellen مركز النصائح

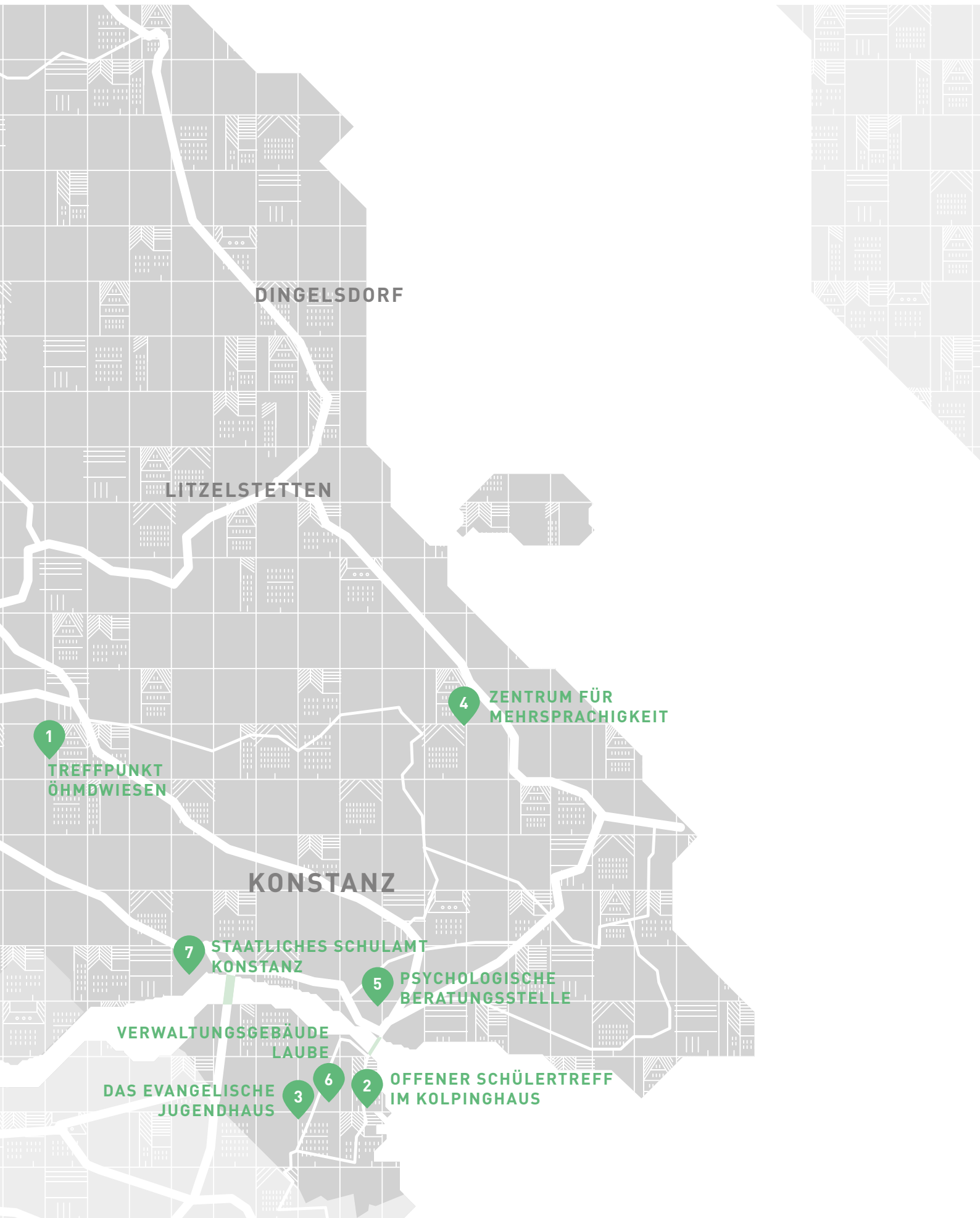
Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche.

مركز النصائح يقدم لكم الأجوبة على إستفساراتكم.
في هذه المراكز يوجد توجيه وإرشادات في مختلف
مجالات الحياة.



Angebote der Stadt Konstanz

العروض في مدينة كونستانس



DINGELSDORF

LITZELSTETTEN

4 ZENTRUM FÜR
MEHRSPRACHIGKEIT

1
TREFFPUNKT
ÖHMWIESEN

KONSTANZ

7 STAATLICHES SCHULAMT
KONSTANZ

5 PSYCHOLOGISCHE
BERATUNGSSTELLE

VERWALTUNGSGEBÄUDE
LAUBE

3 6
DAS EVANGELISCHE
JUGENDHAUS

2 OFFENER SCHÜLERTREFF
IM KOLPINGHAUS

Angebote der Stadt Konstanz

العروض في مدينة كونستانس

Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe
المساعدة في الواجبات المنزلية و
تحسين مستوى اللغة

1 Treffpunkt Öhmdwiesen

Mannheimerstrasse 28
78467 Konstanz
Telefon: 0176 / 31497116
treffpunkt@oehmdwiesen.de

2 Offener Schülertreff im Kolpinghaus

Hofhalde 10a
78462 Konstanz
Telefon: 07551 / 9189183

3 Das Evangelische Jugendhaus

Gottlieberstr.7
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 22902
info@jugendhaus-konstanz.de
www.jugendhaus-konstanz.de

Beratungsstellen

مركز النصائح

4 Zentrum für Mehrsprachigkeit

Universität Konstanz
78457 Konstanz
Prof. dr. Theodoros Marinis
Telefon: 07531 / 88 2580
mehrsprachigkeit@uni-konstanz.de

5 Psychologische Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern der Stadt Konstanz

Verwaltungsgebäude Torkel
Benediktinerplatz 2
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 900 - 2406
PsychologischeBeratungsstelle@
konstanz.de

6 Büro der Integrationsbeauftragten der Stadt Konstanz Verwaltungsgebäude Laube

Untere Laube 24
78462 Konstanz
Elke Cybulla
Telefon: 07531 / 900 - 2456
BuerolGB@konstanz.de

7 Koordinationsstelle Bildung und Integration

Verwaltungsgebäude Benediktinerplatz
Benediktinerplatz 8
78467 Konstanz
Julia Sommer, Evrim Bayram
Telefon: 07531 / 900 - 2954
Bildungsberatung@konstanz.de
www.bildungsberatung-konstanz.de

6 Integrationsbeauftragter Schwerpunkt Geflüchtete

Untere Laube 24
78462 Konstanz
Dr. David Tchakoura
Telefon: 07531 / 900 - 2540
moustapha.diop@konstanz.de

8 Staatliches Schulamt Konstanz

Schulamt Konstanz
Am Seerhein 6
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 80201-0
poststelle@ssa-kn.kv.bwl.de

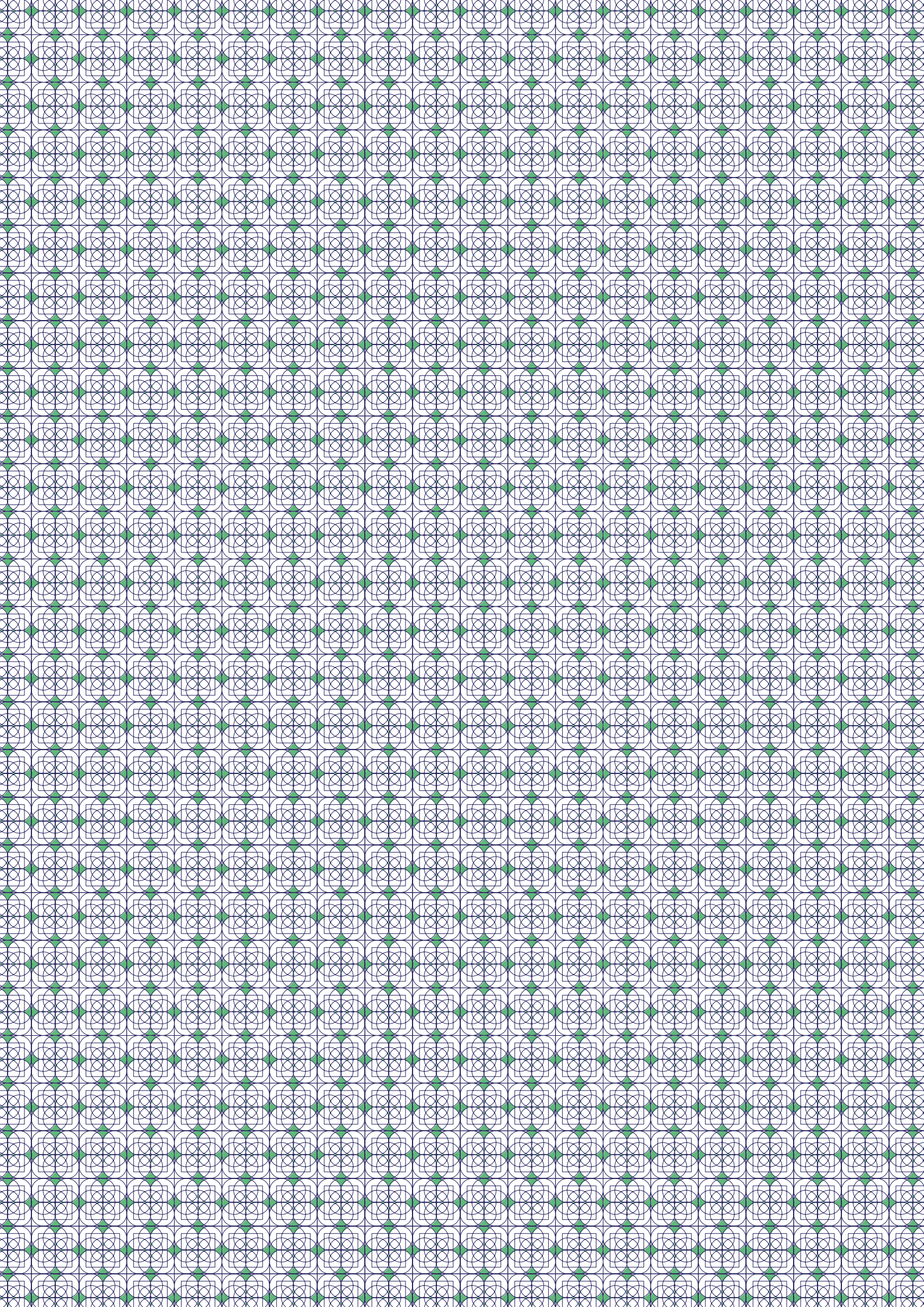
Angebote der Stadt Konstanz 01 – 03
العروض في مدينة كونستانس

Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe 06
المساعدة في الوظائف و الواجبات المنزلية و
تحسين مستوى اللغة

Beratungsstellen 07 – 09
مركز النصائح

**Migrationsberatung für
erwachsene Zuwanderer (MBE)** 10
نصائح الهجرة للمهاجرين البالغين

Finanzielle Unterstützung für Familien 11 – 14
المساعدة المادية للعائلات



Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe

المساعدة في الوظائف و الواجبات المنزلية و تحسين مستوى اللغة

Diese Stellen helfen Schülern beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie.
هذه الأماكن تساعد الطلاب في التعليم. يشجعوكم ويساعدو على التطور

Offener Schülertreff im Kolpinghaus

Hofhalde 10a
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 9189183
offener-schuelertreff@
kolpinghaus-konstanz.de
www.kolpinghaus-konstanz.de/K-
keller.html

Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe:
المساعدة في الوظائف واللعب

Für alle Schüler der
Klasse 1 bis Klasse 5.
لكل الطلاب من الصف الأول
إلى الصف الخامس

Treffpunkt Öhmdwiesen

Mannheimerstrasse 28
78467 Konstanz
Telefon: 0176 / 31497116
oehmdwiesen@kath-wa.de
www.kath-wa.de/html/treffpunkt_
hmdwiesen.html

Hausaufgabenbetreuung und
Offener Treff:
المساعدة على الوظائف و الواجبات المنزلية و
لقاء مفتوح.

Für alle Schüler von 6 - 12 Jahren.
لكل التلاميذ من العمر ستة سنوات إلى
إثنا عشرة سنة

Das Evangelische Jugendhaus

Gottlieberstr.7
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 22902
info@jugendhaus-konstanz.de
www.jugendhaus-konstanz.de

Mittagsessen, Hausaufgabenbetreuung:
وجبة الغداء مع المساعدة في الوظائف المنزلية

Für alle Schüler von 6 bis 14 Jahren.
Anmeldung erforderlich!
لكل التلاميذ من ستة إلى الأربعة عشرة
سنة التسجيل واجب.

المساعدة في الوظائف و
الواجبات المنزلية و تحسين
مستوى اللغة

ألماني

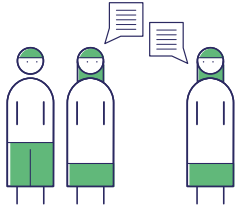
عربي

Beratungsstellen مركز النصائح

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche. Verschiedene Einrichtungen bieten kostenlose Beratungen an.

مركز النصائح يقدم لكم الأجوبة على استفساراتكم. هناك يوجد توجيه وإرشادات في مختلف مجالات الحياة. مراكز مختلفة تعرض النصائح المجانية

Büro der Integrationsbeauftragten
der Stadt Konstanz
Verwaltungsgebäude Laube
المكتب الموكل بالإندماج في مدينة كونستانس



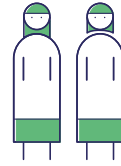
Die Integrationsbeauftragte unterstützt und berät die Stadt Konstanz bei allen Fragen zur Integrationspolitik in der Stadt Konstanz.

An die Integrationsbeauftragte können sich nicht-deutsche und deutsche Mitbürger mit ihren Fragen wenden.

المكتب الموكل للإندماج في مدينة كونستانس يساعد وينصح عند جميع الأسئلة التي لها علاقة بسياسة الإندماج في المدينة. في مكتب الإندماج يمكن للألمانيين وغير الألمان التوجه بأسئلتهم عن الإندماج.

Untere Laube 24
Zimmer
4.29 / غرفة :
78462 Konstanz
Elke Cybulla
Telefon: 07531 / 900 - 2540
BuerolGB@konstanz.de

Koordinationsstelle
Bildung und Integration
مركز التنسيق للثقافة والإندماج

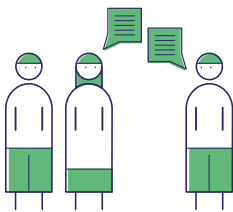


Die Koordinationsstelle unterstützt neu zugewanderte Familien in Konstanz. Sie erhalten Informationen zum Schulsystem in Konstanz, Hilfe bei der Anmeldung an einer Schule, Unterstützung bei der Suche nach Bildungsangeboten für Schüler.

مركز التنسيق يساعد العائلات الجديدة في كونستانس. تحصلون على معلومات على النظام المدرسي في ألمانيا. مساعدة في التسجيل في المدرسة ومساعدة في مجال التعليم للطلاب.

Benediktinerplatz 8
78467 Konstanz
Julia Sommer, Evrim Bayram
Telefon: 07531 / 900 - 2954
Bildungsberatung@konstanz.de
www.bildungsberatung-konstanz.de

**Integrationsbeauftragter
Schwerpunkt Geflüchtete**
مفوض اللاجئين في مدينة كونستانس
التركيز على موضوع اللاجئين



Der Flüchtlingsbeauftragte ist eine zentrale Anlaufstelle, Beratungsstelle und Koordinationsstelle für Vereine, Institutionen und die Konstanzer Bevölkerung rund um das Thema Flüchtlinge.

مفوضة اللاجئين هي النقطة المركزية، نقطة التنسيق ومركز النصائح لكل الجمعيات، المؤسسات وأي شيء يعنى بأمور اللاجئين.

Untere Laube 24
Zimmer
4.19 / غرفة :
78462 Konstanz
Dr. David Tchakoura
Telefon: 07531 / 900 - 540
David.Tchakoura@konstanz.de

Staatliches Schulamt Konstanz
وزارة التربية والتعليم

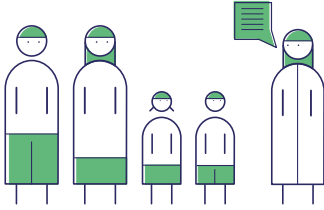


Die Staatlichen Schulämter sind eine untergeordnete Behörde des Kultusministeriums. Ihre Aufgabe ist die Schulaufsicht und Beratung der Schulen. Das staatliche Schulamt ist außerdem zuständig für die Lehrerversorgung und für die Verteilung der Lehrer auf die Schulen.

مكاتب وزارة التربية والتعليم الحكومية هي سلطة تابعة لوزارة الثقافة. ووظيفتهم هي الإشراف والإنتباه والإرشاد في المدارس. كما أنه مسؤول عن كل ما يخص التعليم كتزويد المدارس بالمعلمين.

Am Seerhein 6
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 80201 - 0
poststelle@ssa-kn.kv.bwl.de
www.schulamt-konstanz.de

Psychologische Beratungsstelle
für Kinder, Jugendliche und Eltern
der Stadt Konstanz
مكان للإرشادات النفسية للأطفال، البالغين،
والآباء في كونستنس.



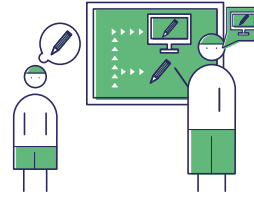
Die Psychologische Beratungsstelle
berät und unterstützt Eltern, Kinder
und Jugendliche. Sie helfen zum
Beispiel bei Ärger zu Hause, Problemen
im Kindergarten, Schule und
Berufsausbildung, Stress oder Proble-
me mit dem Freundeskreis.

مراكز الرعاية النفسية تقدم النصائح وتساعد
الأهالي، الأطفال والشباب. يساعدون على سبيل
المثال في حل المشاكل المنزلية، المشاكل في
الروضة أو المدارس أو المهنة أو الضغط مع
الأصدقاء.

Verwaltungsgebäude Torkel
Benediktinerplatz 2
Zimmer
0.56 / غرفة : 56
78467 Konstanz
Silvana Hellenbock
Telefon: 07531 / 900 - 2406
Silvana.Hellenbock@konstanz.de
PsychologischeBeratungsstelle@
konstanz.de

www.konstanz.de/start/leben+in+konstanz/psychologische+beratungsstelle.html

Schulpsychologische Beratungsstelle
مكتب الإرشاد النفسي



Die schulpsychologische Beratungsstelle
hilft und unterstützt bei schwierigen
schulischen Situationen,
bei Schullaufbahnfragen wie z.B.
Schulwechsel und Klassenwiederholung,
bei Lernproblemen und
Schulverweigerung und vieles mehr. Sie
beraten Schüler, Eltern und Lehrer.

مكتب الإرشاد النفسي بالمدرسة يساعد ويحمي
في الأمور المدرسية الصعبة، وأيضاً في مثلاً تغيير
المدرسة والانتقال من صف إلى آخر وعند مشاكل
التعلم و الإمتناع عن الذهاب إلى المدرسة. هم
يقدمون النصائح للطلاب والأهل والأساتذة.

Schulamts Konstanz
Julius-Bührer-Str. 4
78224 Singen
Telefon: 07731 / 596720
spbs@sin.ssa-kn.kv.bwl.de

www.schulamts-konstanz.de/,Lde/
Startseite/Schulpsychologische+
Beratungsstelle

Zentrum für Mehrsprachigkeit
مركز اللغات



Sie beraten und unterstützen Familien,
Lehrer, Erzieher und interessierten
Menschen beim Thema Mehrsprachigkeit.

يقدمون النصائح و يساعدون العائلات، الاساتذة
والمربين الناس المهمة بموضوع تعدد اللغة.

Universität Konstanz
Postfach
216 / بريد :
78457 Konstanz
Raum
212 / قاعة :
Prof. Dr. Theodoros Marinis
Telefon: 07531 / 88 2580
mehrsprachigkeit@uni-konstanz.de
www.mehrsprachigkeit.uni-konstanz.de



Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer und Jugendmigrationsdienst (MBE)

نصيحة الهجرة للمهاجرين الكبار

Die Mitarbeiter hier helfen Menschen, die gerade in Deutschland angekommen sind und machen einen Plan damit die Zuwanderer gut in Deutschland leben können. Es gibt Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen oder der Suche nach dem richtigen Deutschkurs.

الموظفون هنا يساعدون الناس الجدد في ألمانيا ويقومون بوضع برنامج حتى يتوفر للمهاجرين الجدد عيشةً ملائمةً في ألمانيا. يوجد مساعدة في تعبئة الطلبات أو في البحث على دورة مناسبة للغة الألمانية .

MBE Arbeiterwohlfahrt

Chérisystr. 15
78467 Konstanz
Miriam Hennings
Telefon: 0176 / 1352 7985
migration@awo-konstanz.de
m.hennings@awo-konstanz.de

MBE Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Landkreis Konstanz e.V.

Mainastr. 29
78467 Konstanz
Natalia Golubev
Telefon: 07531 / 53511
mbe@drkkn.de

MBE Caritasverband Konstanz e.V.

Caritas-Zentrum
Uhlandstr. 15
78464 Konstanz
Martina Ummenhofer
Telefon: 07531 / 1200 - 243
m.ummenhofer@caritas-kn.de

[www.bildungsberatung-konstanz.de/
beratungsstellen/beratung-fuer-schulen-
und-familien/migrationsberatung-fuer-
erwachsene-zuwanderer-mbe/](http://www.bildungsberatung-konstanz.de/beratungsstellen/beratung-fuer-schulen-und-familien/migrationsberatung-fuer-erwachsene-zuwanderer-mbe/)

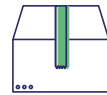
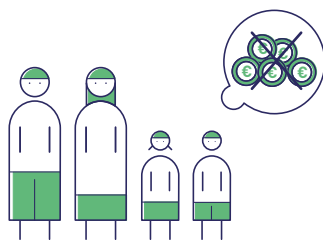
Jugendmigrationsdienst

für 12-26 Jährige
للأطفال بعمر 12-26 سنة

Charlotte Ergang
Telefon: 07531 / 1200 - 242
c.ergang@caritas-kn.de

Finanzielle Unterstützung für Familien المساعدة المادية للعائلات

Bildung und Teilhabe Paket الثقافة والإشترك

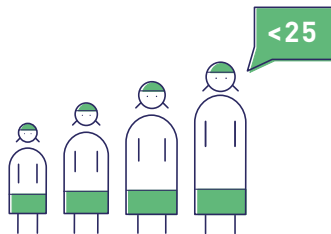


Die Stadt Konstanz unterstützt Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen.

المدينة كونستانس تساعد الأطفال، الشباب والراشدين عندما تكون العائلات ليس لها مدخول كافي.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen für Bildung und Teilhabe. Viele sagen dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung bedeutet hier: Sie müssen weniger bezahlen oder Sie müssen gar nichts bezahlen.

المساعدة اسمها: اداء التعليم والإشترك. الكثير يقولون أيضاً: يجب ان تدفع القليل او لاتدفع شيئ.



Wichtig: Sie müssen unter 25 sein.

مهم: يجب ان تكون تحت عمر ال 25

Wofür gibt es die Unterstützung? لماذا تقدم هذه المساعدات؟



Ausflüge und Fahrten.
Zum Beispiel mit Kita,
Schule oder Hort.
التزهات والرحلات. مثلاً مع
الروضة و المدرسة .



Geld für Sachen für die
Schule. Zum Beispiel:
Schulranzen, Bücher,
Hefte.
مبلغ نقود مخصص للمدرسة:
حقيبة الكتب أو الدفاتر أو ...



Fahrten zur Schule mit
Bus oder Bahn: Wenn die
Schule zu weit weg ist.
Es gibt genaue Regeln,
wie weit die Schule weg
sein muss.
الذهاب الى المدرسة في
الحافلة أو القطار. يوجد قوانين
عن بعد المدرسة عن البيت،
في حالة إذا ما كانت المدرسة
بعيدة جداً.



Hilfe beim Lernen:
Nachhilfe, wenn die Schu-
le sagt: Ihr Kind braucht
Nachhilfe.
المساعدة في الدراسة:
المساعدة عندما تجد المدرسة
بأن ابنك يحتاج المساعدة في
الواجبات المدرسية.



Mittagessen in Kita,
Schule oder Hort.
الغداء في الروضة، المدرسة.

Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren للأطفال والشباب تحت عمر ال 18

10 €



Es werden jeden Monat bis 10 Euro
bezahlt.
يُدفع كل شهر إلى
غاية العشرة يورو.

Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt
werden soll. Zum Beispiel Sport im
Verein, Musikunterricht. Das Geld wird
an den Verein oder Kurs gezahlt.
Ihr Kind kann einfach mitmachen.

بإمكان طفلك أن يختار القيمة المفروض دفعها.
مثلاً للرياضة في نادٍ ما أو مدرسة موسيقى ...
ويجب فقط على الطفل الذهاب للمكان الذي
إختاره.

Wer bekommt Hilfe? من يستحق المساعدة؟

Wo stelle ich den Antrag? أين أضع طلبي؟

Sie oder Ihr Kind bekommen:
انت او طفلك تحصل على:

- ! Arbeitslosengeld II
طالبين المساعدة المادية رقم ٢
- ! Sozialgeld
مبلغ شعبي
- ! Sozialhilfe
مساعدة اجتماعية
- ! Wohngeld
مبلغ للسكن
- ! Kinderzuschlag
اضافة مبلغ للطفل
- ! Leistungen nach dem
Asylbewerberleistungsgesetz
المبالغ بعد تقدم بطلب الجوء



Dann können Sie Leistungen aus dem
Bildungspaket beantragen.
عند إذ يمكنك الطلب من صندوق الإعانات
للتعليم.

Sie bekommen Arbeitslosengeld II oder
Sozialgeld, dann stellen Sie den Antrag
beim:

تحصل على إعانات البطالة 2 أوالمساعد المالية
من الضمان الإجتماعي إذ أ قدم الطلب عند:

JobCenter Landkreis Konstanz
Konzilsraße 9
78462 Konstanz
Telefon: 07531 / 36336 - 0
jobcenter-landkreis-konstanz@
jobcenter-ge.de
www.jobcenter-kn.de

Sie bekommen Kinderzuschlag,
Wohngeld, Sozialhilfe oder
Asylbewerberleistungen, dann
stellen Sie den Antrag beim:

أنت تحصل على إعانات للاطفال، السكن
ومساعدة إجتماعية أو مساعدات للاجئين،
يجب عند إذ أن تقدم الطلب عند:

Landratsamt Konstanz
Kreissozialamt
Benediktinerplatz 1
78467 Konstanz
Telefon: 07531 / 800 - 0

Sozialpass الهوية الاجتماعية

Wer bekommt Hilfe? من يستحق المساعدة؟

Wo stelle ich den Antrag? اين سأقدم على الطلب؟

Sie oder Ihre Familie bekommen:
أنت أو عائلتك تحصل على:

- ! Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld
المساعدة المادية للبطالة رقم ٢ أو
الهوية/الضمان الاجتماعي.
- ! Hilfe zum Lebensunterhalt oder
Grundsicherung im Alter
مساعدة للمعيشة أو مساعدة في كبر السن
- ! Wohngeld
نقود السكن
- ! Leistungen nach dem
Asylbewerberleistungsgesetz
مساعداً حسب قانون طالبي اللجوء

Damit Sie eine Unterstützung
bekommen müssen Sie einen
Antrag stellen.

لكي تحصل على مساعدة يجب عليك تعبئة
الطلب.

Stadt Konstanz
Sozial- und Jugendamt
Benediktinerplatz 2
78467 Konstanz
Informations- und Servicestelle
Telefon: 07531 / 900 2888



Dann können Sie einen Sozialpass
beantragen.
عند اذ يمكنكم الحصول على الهوية الاجتماعية

